

PHOTOS LA PRESSE par Real Saint-Jean



## La **BELGIQUE,** un pays où le **Québécois** se retrouve

Quand un Québécois projette un premier voyage en Europe, il est tout à fait normal que ses goûts personnels et ses attaches ancestrales le fassent regarder du côté de la France. Similitude linguistique, intérêt artistique, gastronomie... autant de raisons pour faire de la France son élue de cœur.

Mais à part la France, il existe aussi un pays, plus petit, où l'on mange bien, où l'on parle sa langue et dont les intérêts artistiques et historiques sont hautement appréciés: c'est la Belgique.

Ceci pour dire au voyageur québécois novice: si vous allez en France... n'oubliez pas la Belgique!

Le Québécois s'y trouvera d'autant plus à l'aise qu'en Belgique on connaît aussi les problèmes linguistiques, qu'on y connaît également les complexes d'une langue, qui ne se parle pas exactement comme en Touraine!

Autre avantage: la Belgique est si petite qu'on la traverse de part en part en trois heures. Mais que ces trois heures, vous éprouviez l'envie de les étendre sur trois semaines, n'en soyez pas étonnés. Car, que de contrées différentes on peut rencontrer du nord au sud et d'est en ouest!

La Belgique est reconnue pour sa gastronomie. Il faut donc profiter de cette qualité qui — ne vous faites pas trop d'illusions — n'est pas le suffrage de toute l'Europe, hormis la France bien sûr. Les autres pays ont leurs spécialités, délicieuses pour un palais qui a pris l'habitude de s'adapter, mais que le voyageur novice doit encore acquérir. Or en Belgique on mange comme chez nous... mais en mieux!

La Belgique est aussi topologiquement très variée. Son paysage change tous les 20 milles environ. Vous aurez donc l'occasion de vous baigner dans la mer du Nord un jour et de vous retrouver au cœur des montagnes ardennaises le lendemain. Seulement trois bonnes heures de route séparent ces antipodes du pays. En train, le réseau ferroviaire belge étant excellent, le trajet se fait encore plus rapidement.



Entre la mer et la forêt, vous découvrirez les Flandres, pays plat au charme serein et reposant. Vous ferez aussi la connaissance de la Campine, région sablonneuse piquée de petits bois de pins et d'étangs peu profonds.

Vous passerez ensuite par le Limbourg vallonné, vous y visiterez Tongres, la plus vieille ville de Belgique.

Vous découvrirez Louvain, son université... et sa frontière linguistique, qui vous rappellera que nous ne sommes pas les seuls à avoir des problèmes de langues. Autre raison de solidarité et de compréhension entre Belges et Canadiens.

Vous passerez par Namur, Dinant, Anseremme et vous vous émerveillerez sur ce beau pays traversé par la Meuse, bordée de rochers si abrupts qu'on y fait de l'alpinisme.

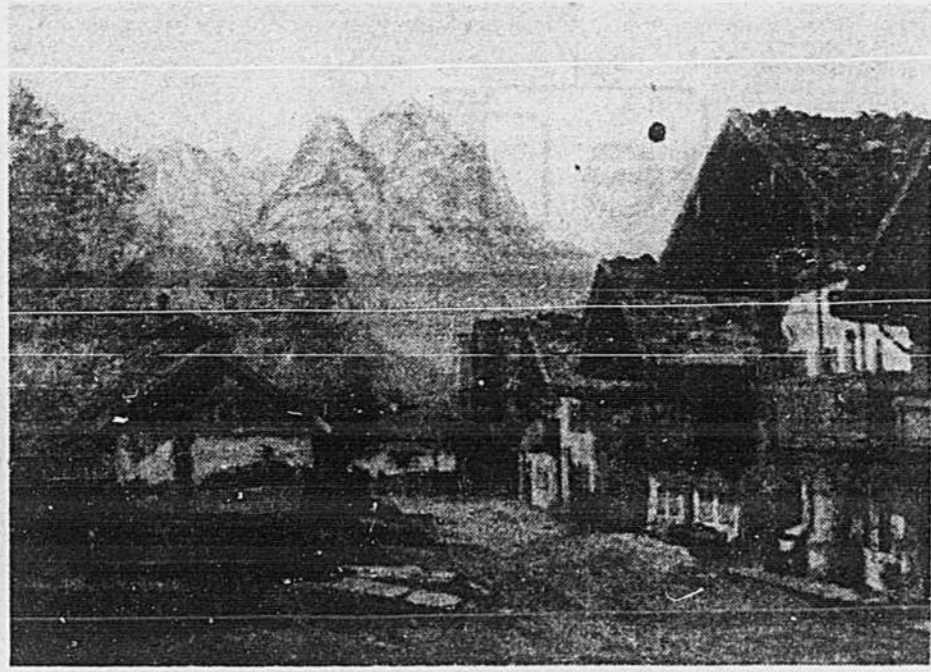
Réservez-vous aussi quelques jours pour visiter les villes d'art dont la Belgique est si riche.

Bruxelles, avec "sa" Place que l'on dit la plus belle au monde, son Petit Sablon, son Palais Royal, son musée d'Art Ancien, vaut bien la peine qu'on s'y attarde quelques jours. Surtout que les Belges insistent pour que vous passiez au moins cinq heures par jour à table! Et croyez-moi, là-bas c'est loin d'être une corvée.

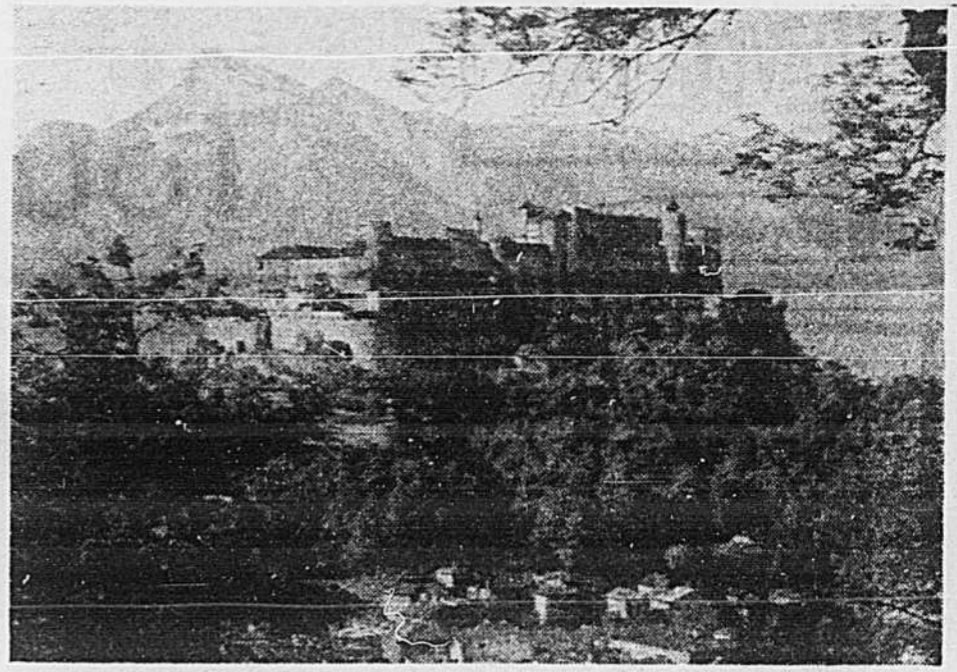
Anvers, Gand, Bruges, Liège sont autant de villes qui sont raison de s'arrêter au moins une journée. L'une est la patrie de Rubens, l'autre celle de Jan Van Eyck, l'autre celle de Memling, l'autre encore celle de César Frank.

La première est installée sur l'Escaut, la deuxième sur la Lys, l'autre sur des canaux, la dernière sur la Meuse. Les souvenirs célèbres qu'elles conservent au point de vue artistique, historique et géographique valent tous la peine qu'on s'y intéresse.

Cette variété des paysages, de l'histoire et des arts de la Belgique, vous la découvrirez dans une atmosphère de joie de vivre, de bonhomie et de gentillesse qui vous laissera de votre premier périple européen un heureux et ineffaçable souvenir.



Un peu de Bavière en Autriche



La vieille forteresse des princes-archevêques

## Salzbourg, ville de la musique... et de l'économie

par François BELIVEAU

En quittant l'Allemagne par l'autoroute de la Bavière, le visiteur, surtout celui qui vient d'Amérique, risque d'écarquiller les yeux de surprise lorsqu'il mettra les pieds en Autriche.

Si la Bavière laisse d'excellents souvenirs, autant par sa table que par la beauté de ses paysages et le style si charmant de ses maisons de campagne, le touriste sera émerveillé par l'approche chaleureuse et sympathique des Autrichiens, surtout ceux des Salzbourgeois, qui ont banni

de leur vocabulaire l'expression "exploitation du tourisme" afin de la remplacer par "accueil des visiteurs".

### C'est pas cher

Le voyageur sera surpris de constater que sur cette route reliant Munich à Vienne on peut passer sans difficulté, même sans s'en apercevoir, la frontière séparant l'Allemagne de l'Autriche, alors que pour entrer en Allemagne, les contrôles sont beaucoup plus sévères.

Dans cette région, on se trouve probablement à l'endroit le moins dispendieux de l'Europe, si l'on excepte l'Espagne.

En effet, on peut acheter à Salzbourg (comme à Vienne d'ailleurs) une caméra allemande à un prix moindre que ce que l'on pourrait payer en Allemagne. Les taxes sont réduites et le coût de la vie est des plus abordables. Une "Praktika", caméra "reflex" de 35 mm, que l'on paierait \$160 au Canada et \$150 en Belgique, sera de \$15 moins chère à Salzbourg qu'à Cologne, soit \$65.

Et il en sera de même pour bien d'autres choses... excepté pour les hôtels. Cependant, certaines régions de l'Autriche n'ont pas cet avantage, et à Innsbruck c'est aussi dispendieux qu'ailleurs.

### Le berceau de Mozart

On entre à Salzbourg comme dans toute autre

ville. Une avenue large et bordée d'entrepôts, de maisons d'affaires et de stations-service.

Au loin, toutefois, on aperçoit une colline coiffée d'une splendide forteresse. Et les multiples clochers qui l'entourent expliquent déjà pourquoi cette ville possède un charme indéfinissable.

Le touriste est immédiatement séduit en apercevant la silhouette de la forteresse du Hohensalzburg, symbole de l'époque où les princes-archevêques étaient tout puissants.

La Salzach se prolonge à travers cette agglomération qui a vu naître, en 1756, le prodige Wolfgang Amadeus Mozart, qui a laissé pas moins de 626 oeuvres, écrites dans toutes sortes de conditions, avant sa mort, en 1791. Mozart a été adulé, exploité et oublié pendant sa courte existence, et ce n'est qu'en 1842 que l'on a enfin reconnu son immense talent, élevé une statue à ce génie et créé ensuite le Mozarteum.

### Le Festival de musique

Par la suite, soit à la fin de la 2e Guerre Mondiale, le poète Hugo von Hofmannsthal, le compositeur Richard Strauss, et le metteur en scène Max Reinhardt ont lancé le Festival de Salzbourg qui, à chaque année, en août, offre une trentaine de représentations lyriques et dramatiques et présente une cinquantaine de concerts à la mémoire de Mozart.

Les plus grands musiciens du monde s'y donnent rendez-vous et Salzbourg n'est plus que musique. Avant d'être consacré à l'Opéra de Vienne ou à celui de Berlin, bien des chefs d'orchestre aujourd'hui illustres, tel Herbert von Karajan, ont fait leur marque à l'occasion de ce festival.

### Le Peterskeller

Il ne faut également pas oublier de se balader sur la colline du Monchsberg, à pied ou en voiture. Il s'agit d'un immense parc traversé par une petite route si peu large qu'une voiture américaine ne pourrait y passer, surtout là où il faut franchir les vieilles portes de la forteresse qui fut, il y a longtemps, inexpugnable. Le moyen le plus simple cependant de se rendre au sommet est d'utiliser le funiculaire.

L'excursion est vraiment intéressante et, surtout, elle est complétée par la visite de l'ancien château-fort, des églises et du musée, le tout à un prix relativement peu élevé.

Plusieurs autres curiosités jalonnent les rues de cette charmante ville créée en l'an 700, par saint Rupert. Mais des églises, on peut en visiter partout, toutes plus belles les unes que les autres, en Europe. D'ailleurs, bien des touristes canadiens ont vu plus d'églises européennes en un seul voyage qu'ils en ont visité dans leur pays pendant toute leur existence.

Cependant, il ne faut pas rater l'église St-Pierre... à cause de ce qu'on peut y manger.

Dans le sous-sol de la sacristie, la surprise est fort agréable. Ici, c'est décoré comme dans les catacombes. Là, comme dans une cave-verne. Plus loin, c'est une cave, sans plus.

Et quelle cave! Le vin blanc du pays est excellent et il y a aussi le "Chateaubriand", ce steak pour deux personnes qui coûte si cher en Amérique. Au Peterskeller (c'est le nom), ce steak tout garni et deux litres de vin (c'est trop), ça coûtera à peine \$3. Faites-en l'essai.

Mais attention! Si vous avez le ventre plein, il n'y a rien de mal à ce sinon qu'en sortant de la sacristie, vous risquez de louer une chambre au premier hôtel venu. Là, ça coûtera assez cher. Par contre, si vous avez la patience de chercher une petite auberge à la sortie de la ville, vous ne pourrez que vous en féliciter.

Une chambre pas chauffée (c'est généralement très doux dans cette vallée et on y vend, pour \$2, une bouteille de rhum autrichien à 80 p. cent d'alcool) mais pourvue de tout le confort et d'un immense "oreiller" (édredon) pour vous couvrir (c'est la mode là-bas) pourra vous coûter environ \$150... mais sans le petit déjeuner.

Et si vous aviez vu la jeune hôtelière!

NOUVEAU-BRUNSWICK

Nouveau-Brunswick, la Province Pittoresque qui vous attend cet été avec ses étendues de forêts admirables à souple texture, fleurs sauvages, landes de bleuets, vastes plages, et des villes et villages qui vous rappelleront des souvenirs. Pour un aperçu de ce qui vous attend, demandez la brochure, la carte routière et le livre touristique qui vous seront envoyés gratis.

Tourisme Nouveau-Brunswick  
C.P. 1030  
Fredericton, Nouveau-Brunswick

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
MP, 6-17-72  
Ville \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_ Zone \_\_\_\_\_

# NOUVEAU-BRUNSWICK

## Un Coin à Découvrir

**ALEXANDR PUSHKIN**

VOYAGES  
**TRAVELAIDE**

AU BON ACCUEIL DES CANADIENS DEPUIS 42 ANS  
VOYAGEZ EN TOUTE CONFIANCE  
GARANTIE IMMUEBLE TRAVELAIDE

**MIAMI**  
**Fiesta \$164.**

Transferts immédiats et rapides de l'aéroport de Miami à votre hôtel. Hôtel et Motel face à la mer, piscines, chambres au balcon, cocktail, réception, directeurs, menus, services gratuits, spectacle au Tiki Lounge, Party sous les étoiles, danse avec orchestre dans les jardins, sac de plage, Chaise de plage. Plusieurs autres amusements — animateur-accompagnateur canadien français. Facultatif: une journée à DISNEYWORLD. Programme complet d'excursions touristiques, croisières, etc.

L'AUBAINE DE L'ANNÉE	UNE SEMAINE \$172	DEUX SEMAINES \$202	TROIS SEMAINES \$233	TOUT COMPRIS
----------------------	-------------------	---------------------	----------------------	--------------

**HAWAIIAN** Votre hôte, Gaston Moquin

Compagnon voyage aller-retour Au Canada, vaccins, repas à bord

Transferts à l'arrivée et retour. 7 nuits hôtel ou motel, au choix, special: Hôtel Di Lido. Chambres climatisées, TV, petits déjeuners, cocktail de bienvenue, chaise et sac de plage gratuits, programme d'activités: Bingo, etc., croisière au Millionnaires' Row et panier de fruits. Semaine Semaine d'expédition: \$45

**MIAMI BEACH** *Voyag'air* INC.

1 semaine, à partir de \$179

Compagnon voyage aller-retour Au Canada, vaccins, repas à bord

Transferts à l'arrivée et retour. 7 nuits hôtel ou motel, au choix, special: Hôtel Di Lido. Chambres climatisées, TV, petits déjeuners, cocktail de bienvenue, chaise et sac de plage gratuits, programme d'activités: Bingo, etc., croisière au Millionnaires' Row et panier de fruits. Semaine Semaine d'expédition: \$45

**GRÈCE - LIBAN - ISRAËL**  
14e VOYAGE RÉCRÉATIF ET CULTUREL  
DIRECTION: Charles E. Pelletier, L. Sc. Soc.  
27 jours de voyage, du 13 juillet au 8 août.

Un voyage complet. Le circuit classique de la Grèce, à partir d'Athènes, croisière aux îles, visite de la Terre-Sainte et de Beyrouth, retour du monde. Vivez quelques jours avec les dieux de la mythologie grecque, de la civilisation avant l'ère chrétienne. Tarif: \$1,350.00 tous frais principaux compris, de Montréal.

**TOURISME FRANÇAIS**  
CIRCUITS AUTOCARS DE LUXE

FRANCE - ITALIE - SUISSE	21 jours	\$916
TOUR D'EUROPE	21 jours	\$942
ESPAGNE - MAROC - PORTUGAL	21 jours	\$838
PAYSAGES D'ESPAGNE	16 jours	\$511

Voyages en groupes par avion notée. Transport aérien, logements, transferts, com. prix. Séjours d'une, deux ou trois semaines. Demander dépliants. Prix à partir de:

BARBADES, 2 sem.	\$299	MIAMI, 1 sem.	\$179
SAINTE-LUCIE		L'EST CANADIEN, 2 sem.	\$99
BARBADES, 2 sem.	479	LES ROCHEUSES, 2 sem.	617
GRENADÉ BARBADES, 2 sem.	479	TERRE-NEUVE	
MEXICO, 1 sem.	359	ET LES MARITIMES, 2 sem.	613
ACAPULCO, 1 sem.	289	LES GRANDS LACS, 1 sem.	323
TANITI, 7 à 23 jours	850	ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	
MARTINIQUE, 1 sem.	468	ET ST-PIERRE, 2 sem.	386
AGADIR, 2 sem.	594	TERRE DE BAFFIN	
GRÈCE CORFU 1 à 3 sem.	512	ARCTIQUE, 2 sem.	1199
NASSAU, 1 sem.	179	COSTA DEL SOL, 2 sem.	365
FREEPORT 1 sem.	179	MADERE CANARIES	
JAMAÏQUE, 2 sem.	249	PORTUGAL 2 sem.	538
HAÏTI, 2 sem.	269	HAWAII, 1 sem.	486
MONTÉGAT, 2 sem.	269	2 sem.	607
JAMAÏQUE, 1 sem.	239	GRÈCE	
BAHAMAS, 1 sem.	189	3 sem.	801

**GRÈCE - TURQUIE - LONDRES**  
COMPAGNIE DE MONTREAL

Departs: 26 juillet, 13 septembre. Départ BOAC retour Au Canada: 6 jrs à Athènes. Tours de 4 jrs du Paléonnesse. Croisière de 7 jrs jusqu'en Turquie. 3 jrs à Londres.

**\$1,299** (selon la cabine choisie)

**URSS ET L'EUROPE DE L'EST**

21 jours — Pologne, URSS, Roumanie, Tchécoslovaquie, Hongrie, Hollande.

Le 7e voyage annuel accompagné de Montréal à Montréal par Catherine Boisseau. Départ le 7 septembre 1972

**\$1,325**

**MOSAÏQUE EUROPÉENNE 1972**

Mosaïque d'agréments, de panoramas, de merveilleux Guides affables et compétents. Hôtels de première classe. Autobus de luxe. Repas variés. 22 jours. Belgique, Allemagne, Suisse, Liechtenstein, Autriche, Italie, San Marino, Monaco, France.

**croisière sur le Rhin**

Departs tous les jeudis du 27 avril au 26 octobre. Via AIR CANADA — Départs garantis, pas d'inquiétude, inscrivez-vous et préparez vos valises.

**\$898.**

**LES CROISIÈRES TRAVELAIDE**

Le luxe et l'ambiance, le plus grand choix, les plus beaux bateaux.

**CAP SUR LE SOLEIL** **CROISIÈRE AUX ANTILLES**

Croisière de 8 jours accompagnée de Montréal à bord du superbe paquebot LEONARDO DA VINCI de la ligne italienne. À partir de \$315.00 par personne. Départ le 18 août. Escalade: San Juan et St. Thomas. Partez vous direz vous le soleil des Antilles à bord d'un des plus beaux paquebots. La vie à bord du LEONARDO DA VINCI, des vacances de rêve!

**CROISIÈRE DELUXE RHAPSODIE EN BLEU EN MÉDITERRANÉE — SS MICHELANGELO**

Depart: 22 septembre — 20 jours accompagné de Montréal par André P. Dufresne. Circuit terrestre en Italie: Rome — Naples — Gènes.

**\$975** minimum de Montréal à Montréal Renseignements: ANDRÉ P. DUFRESNE, 678-3777

**CROISIÈRES DES JOYEUX CANADIENS**

Sur le St-Laurent, Saguenay, St-Pierre et Miquelon et Bermudes MS Alexandr Pushkin et Mikhail Lermontov.

7 jours	\$195
13 jours	\$310

Croisières de ne semaine \$5  
Vaccins — Départs du 23 juin au 2 septembre

**COSTA DEL SOL**  
**ESPAGNE ET MAROC**

Un voyage unique départ le 30 juillet, retour le 13 août. Un groupe homogène accompagné de Montréal par M. Henri Rivest. Seulement \$999.00 comprenant: l'entrée de nuit à l'hôtel Alhambra Park de Marbella, 2 repas par jour, golf, réception, visites: 3 jours à l'hôtel Riff de Tanger, 3 repas par jour, transferts, locaux, croisière de Tanger à Tanger, services de votre accompagnateur. Un voyage à ne pas manquer!

**TRAVELAIDE**

1010 ouest, rue SAINT-CATHERINE, Métro Peel Tel: 861-7272

Ouvert de 9 à 9 p.m. Stationnement dans l'édifice

<b>PLAZA SAINT-HUBERT*</b>	<b>CENTRE-VILLE</b>
911 av. St-Hubert, angle Saint-Hubert	Marquette, 500e, Brompton Square
Métro: Peel Tel: 861-7272	Métro: Peel Tel: 861-7272
Stationnement à l'arrière rue Saint-André	Stationnement sous nos bureaux

<b>VILLE LAVAL*</b>	<b>VILLE LONGUEUIL*</b>
Centre Laval, Sortie 7 Autoroute	Centre Place Longueuil
Tel: 688-5310	Tel: 679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ

\*SUCCESSIONS OUVERTES JEUDI ET VENDREDI DE 9 h à 21 h P.M.

Maintenant Traveleide au carrefour Saint-Denis et Mont-Royal  
4454 rue Saint-Denis (métro Mont-Royal) angle Mont-Royal  
Tel.: 845-8225  
Stationnement à l'arrière des bureaux

**TRAVELAIDE AIR CANADA RAFFAELLI**

Vous ne pouvez vous permettre de le manquer!

**SAHARAN**  
CARNIVAL  
SUMMER

C'est de nouveau l'époque du Carnaval Goombay! Nous avons prévu des plans de voyages pour convenir à tous les budgets: de 4 à 8 jours \$523 à \$8100 par personne, à raison de 2 par chambre, plan européen, du voyage modeste au confort luxueux. Les tarifs aériens pour Nassau sont modiques. Nos livrets boni pour le Carnaval sont déjà préparés. De même que les danseurs — vous vous joindrez à eux lorsqu'ils parcourent les rues. Venez écouter l'orchestre des Royal Bahamas Police. Parcourez les boutiques pour dénicher des alibans. Assistez gratuitement à des spectacles de folklore ou de mode, et à notre spectacle Son-et-Lumière Limbo. Danse du feu. Un cornmuseur pour les enfants. Renseignez-vous auprès de votre agent de voyage au sujet du Carnaval Goombay, du 4 juin au 10 septembre, et retournez-nous le coupon ci-dessous pour obtenir des brochures. Vous ne pouvez vous permettre de ne pas en profiter!

-Nassau à la temps de vous recevoir-  
Au NASSAU PARADISE ISLAND PROMOTION BOARD  
81, Richmond Street W., Toronto 1, Ontario

**Nassau**  
PARADISE ISLAND

Planifiez votre voyage maintenant pour profiter au maximum de l'été à Nassau!

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Zone \_\_\_\_\_

**Nassau**  
PARADISE ISLAND

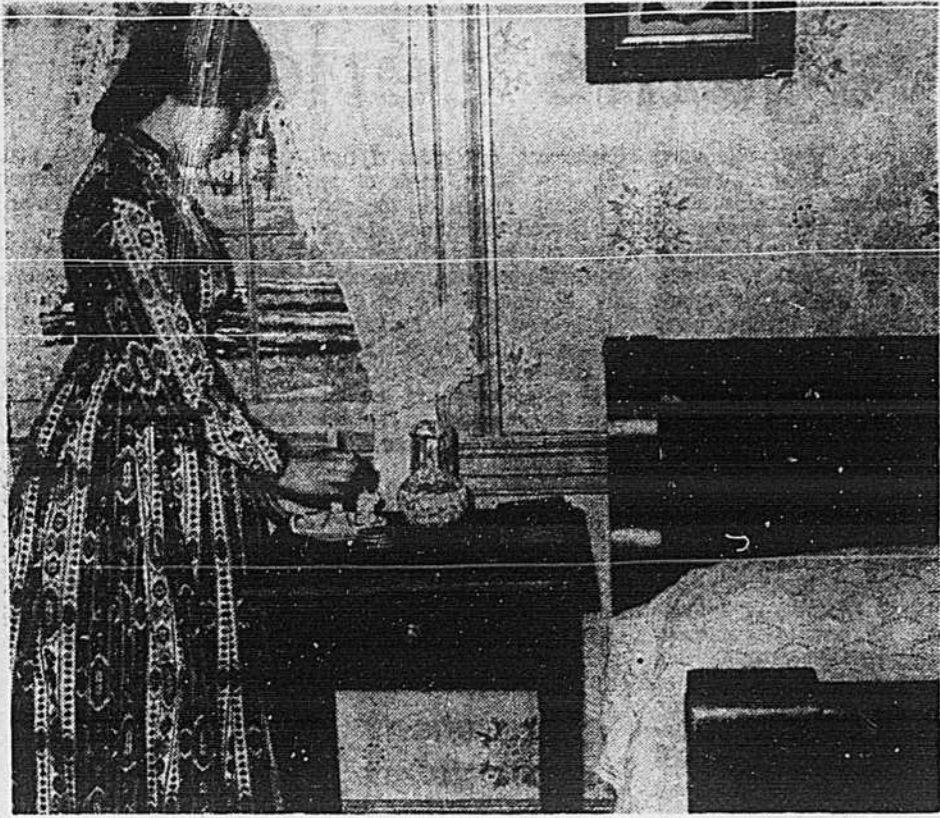
VOYAGES  
**TRAVELAIDE**

1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272

VOYEZ VOTRE  
**AGENT-MEMBRE**

Place St-Hubert  
273-7755  
Place Longueuil  
679-3777

Centre Laval  
688-5310  
rue St-Denis  
845-8225



Mlle Janet Little est en train de mettre un peu d'ordre dans une chambre de la maison Hagerman, au village historique de Kings Landing. (La photo est une courtoisie de Kings Landing.)



Mlle Louise Goodreau examine un plat de pain d'épice qu'elle vient de faire cuire dans un vieux four du village historique de Kings Landing. (La photo est une courtoisie de Kings Landing.)

# Ouverture de la saison historique à Kings Landing au Nouveau-Brunswick

L'ouverture de la saison 1972 au village historique de Kings Landing se fera le samedi 17 juin, de 10 heures à 19 heures. Une journée d'ac-

cueil marquera cette ouverture et il n'y aura pas de prix d'entrée cette journée-là. Le village de Kings Landing tente de reconstituer le

mode de vie des gens qui vivaient dans la vallée centrale du fleuve Saint-Jean, entre 1790 et 1870. Les visiteurs pourront voir la ferme Joslin

et la maison Hagerman et des démonstrations de vieilles traditions (tissage, fabrication du beurre, cuisson du pain). Il y aura des véhicules tirés par des chevaux et un attelage de boeufs. On pourra également observer les tra-

vaux de reconstitution qui sont en cours.

Après la journée d'accueil, le village historique sera ouvert tous les jours de 10 heures à 19 heures. Le prix d'entrée sera de 75 cents pour les adultes et de 25 cents pour les étudiants. Le

maximum par famille est fixé à \$2.

On se rend au village historique de Kings Landing en prenant la route transcanadienne jusqu'à Prince William, à 23 milles à l'ouest de la ville de Fredericton.

## Rapport de l'OACI sur le développement des voyages aériens internationaux

La première étude générale de l'OACI sur le développement des voyages aériens internationaux — Région Asie orientale et méridionale-Pacifique — relève notamment que cette région a enregistré, en 1969, par habitant, le plus faible trafic de voyages aériens internationaux des six régions entre lesquelles se répartissent les sièges sociaux des compagnies aériennes du monde.

Dans cette vaste région, le tourisme international par voie aérienne s'est concentré sur six destinations, l'Australie, la Chine, Hong Kong, le Japon, Singapour et la Thaïlande, qui ont reçu environ deux tiers du total des arri-

vées et trois quarts de l'ensemble des recettes. En revanche, le taux annuel de croissance de ce trafic pour la période 1963-1970 a nettement été plus élevé dans la région que dans le reste du monde.

En 1969, trois compagnies aériennes ont produit plus des deux tiers du total des passagers-kilomètres réalisés sur les vols réguliers des vingt premiers transporteurs aériens internationaux de la région, i.e. Japan Air Lines, 34,4 p. 100, Qantas, 22,5 p. 100 et Air India, 10,5 p. 100.

Ce rapport de plus de 100 pages que la Direction du Transport aérien de l'OACI a

préparé pendant plus d'un an contient une analyse détaillée de multiples données recueillies par l'OACI, par la communauté internationale de l'aviation civile et par les institutions et organisations de toute la région étudiée.

Cette région s'étend de l'Afghanistan, dans le nord-ouest, à la Nouvelle-Zélande dans le sud-est, et de Tahiti dans l'est, au Japon dans le nord-est. Elle comprend tous les Etats membres de l'OACI, de 1963 à 1970, et leurs territoires situés en Asie, à l'est de l'Iran, en Australasie et dans le Pacifique, à l'exception d'Hawaï et de l'Union soviétique.

**CAMPING EN EUROPE**  
8 PAYS — 29 JOURS  
Départ le 24 juillet 1972  
à compter de \$419.00  
y compris le tarif aérien

**EXPERTOURS**  
620 CATHCART — suite 558  
Montréal  
Tel. 866-2479

MAINE

**HILLCREST INN**  
OGUNQUIT, MAINE

Une auberge sympathique accueillante avec un splendide lac. Golf, piscine, station de ski. Cuisine canadienne — Prix modérés. — Site idéal pour voyages de noces. Trouvez à Saint-Joseph de la Rivière.

Shore Road, Ogunquit, Maine 02907

UN GUIDE **Cape Cod**  
VACANCES de 64 pages à titre gracieux

Centre de villégiature à l'année

Plus de 600 endroits où loger; variété infinie de choses à faire et à voir. Lorsque vous écrivez pour obtenir ce guide à titre gracieux, indiquez la date et la durée de vos vacances, le nombre de chambres et le genre de logement désirés, motel, hôtel, cottage, maisons de touristes, ou appartements. Indiquez votre zone postale.

CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE  
Hyannis 32 Massachusetts 02601

Pour d'excellentes vacances, dans le cadre idéal de vos congés d'été

**Hôtel de la Roche Pleureuse**  
Ile-aux-Coudres

28 miles au nord de Québec. Plage attrayante et magnifique vue sur l'océan. Service parfait. Prix modérés. — Site idéal pour voyages de noces. Trouvez à Saint-Joseph de la Rivière.

ILE-AUX-COUDRES, 438-2232

Vacances à l'île aux Coudres

**HÔTEL DU CAPITAINE**

Plan américain à partir de \$10 par jour. Cuisine canadienne — Piscine à l'eau de mer. Pour renseignements:

**HÔTEL DU CAPITAINE**  
La Baie, Île aux Coudres  
Cte Charlevoix  
Tel.: 438-2242

Enfin! Vos rêves... réalisés!  
Vacances inoubliables

**MOTEL CAP-AUX-PIERRES**  
ILE-AUX-COUDRES

- Ambiance familiale
- Cuisine québécoise d'aujourd'hui
- Spécialité éperlan frais rôti
- Piscine eau salée
- Bar-salon
- Soirées d'amateurs
- Danse canadienne
- Excursion de pêche
- Tarifs spéciaux à la semaine

Réservez: Montréal jusqu'au 1er juin

ILE-AUX-COUDRES  
418-438-2318

VISITEZ L'EUROPE au volant d'une automobile

ACHETEZ ou louez une automobile neuve (hors taxes) ou une automobile usagée modèle 1971-1972

Grand choix de RENAULT-PEUGEOT-FIAT-SIMCA-CITROEN-VW-BMW-MERCEDES-Microbus VW, etc. Kilométrage illimité. Assurance internationale. Permis de conduire international.

Réservez billets: avion-bateau. Prix spéciaux

**SERVICE EUROPEEN DE TOURISME AUTOMOBILE**  
Établi au Canada depuis 20 ans  
1176 rue Drummond, MTL 861-0200  
"Touring Club de France"

Pourquoi devriez-vous passer vos prochaines vacances à **YORK?**

PENNSYLVANIE, U.S.A.

PARCE QUE C'EST ICI

Harrisburg  
Hershey  
Lancaster  
Philadelphia  
Washington  
Baltimore  
Hanover  
Gettysburg  
Carlisle

VOILA POURQUOI!

Pour des vacances familiales mémorables au cœur d'une région historique des États-Unis, York, dans le centre-sud de la Pennsylvanie, est un point de départ idéal. York même regorge de souvenirs historiques, puisque ce fut la première capitale du pays et que plusieurs monuments historiques ont été remis en état. York n'est qu'à 30 minutes des champs de bataille de la Guerre de Sécession à Gettysburg, ou de la célèbre Hanover Shoe Farms, à 45 minutes de Lancaster et du pays des Amish, à moins d'une heure de la capitale de l'Etat, Harrisburg, et du centre chocolaterie d'Hersey. Il n'est qu'à une demi-journée de route de New York, Washington, Baltimore et Pittsburgh. Faites de York votre quartier général lorsque vous visiterez le centre historique de la région centre de la Pennsylvanie — vous ne le regretterez pas.

Pour de plus amples renseignements concernant York, la première capitale du pays, veuillez communiquer avec:

**THE COLONIAL YORK VISITORS AND TOURIST BUREAU**  
13 East Market St. • York, Pa. U.S.A. 17401 • 717-843-6650

**DÉCOUVREZ LE MONDE**

6321 Saint-Hubert Tel. 273-3347  
Station De Métro Berre Demontigny Tel. 282-4585  
1117 Ste. Catherine Ouest Suite 425 Tel. 282-3901  
Au service des voyageurs depuis 1914

Je désire recevoir, sans obligation, les dépliant sur

**CANADA ET U.S.A.**

Atlantic City, 7 jours	\$156.00
West Canadian, (avion)	\$645.00
West Canadian, (bus)	\$489.00
Floride, 16 jours	\$270.00
Maritimes, 14 j.	\$309.00
Californie, 23 j.	\$489.00
Gaspésie, 8 j.	\$209.00
Chicago Nouvelle Orleans	\$300.00
Est des USA, 8 j.	\$185.00

**FLORIDE (AVION)**

St. Petersburg, 7 j.	\$179.00
Miami Beach, 7 j.	\$169.00
St. Petersburg, 14 j.	\$219.00
Miami Beach, 14 j.	\$219.00

**ANTILLES**

Nassau, 7 j.	\$179.00
Freeport, 7 j.	\$179.00
Jamaïque, 7 j.	\$239.00
Acapulco, 7 j.	\$279.00
Mexico, 10 j.	\$318.00
Nassau, 14 j.	\$219.00
Freeport, 14 j.	\$229.00
Barbade, 14 j.	\$299.00
Jamaïque, 14 j.	\$289.00
Mexico, 14 j.	\$399.00
Acapulco, 14 j.	\$339.00

**EUROPE**

Location d'auto, 22 j.	\$248.00
Grand Tour, 22 j.	\$942.00
France, Italie, Suisse, 22 j.	\$916.00
Espagne, Portugal, Maroc, 22 j.	\$838.00
Tours de France, 22 j.	\$822.00
Scandinavie, 22 j.	\$1000.00
Suisse, 14 j.	\$585.00
Italie, 14 j.	\$540.00
Espagne, 16 j.	\$540.00
Autriche, 14 j.	\$526.00
Grèce, 22 j.	\$1040.00

**CROISIÈRES**

St-Pierre Miquelon	\$225.00
St-Pierre Miquelon et Bermudes, 13 j.	\$310.00

**SPÉCIAL**

NEW-YORK — BERMUDES — New-York, 7 j.	
Chaque enfant	\$50.00
sur le M.S. ATLANTIS (adultes)	\$230.00

NOM  
ADRESSE  
TÉLÉPHONE  
DATE DES VACANCES

Passez 8 jours et 7 nuits au fameux Barbados Hilton pour \$110 seulement et courez le risque de ne pas vouloir revenir!

"Vais-tu ça dans notre cour, toi?"

Transport de l'aéroport à l'hôtel et vice versa gratuit. Chambre de luxe climatisée. Tout le reste: à la carte. Spectacles grouillants, tous les soirs. Sauterie du tonnerre au rhum, chaque jeudi soir. Location d'auto à prix de rabais. Leçons gratuites de tennis, de limbo et de plongée. Plus de détails? Postez le coupon voisin, ou appelez votre agent de voyage ou le service de réservation Hilton.

Prix en dollars américains, par personne. Deux par chambre. Plan européen. Et l'offre vaut jusqu'au 15 décembre 1972. Bonnes vacances, chanceux!

Hilton International Co.  
C.P. 768, Lindenhurst, N.Y., U.S.A. 11757  
S.V.P. me faire parvenir votre brochure de 24 pages qui m'en dira davantage sur les vacances "risquantes" au Barbados Hilton!

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ MDW-3

**Le BARBADOS HILTON**  
Venez nous trouver pour vous retrouver.

**ROBERT BERGERON**  
VOTRE AGENT DE VOYAGES Inc.

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**

**QUEST CANADIEN**  
23 JOURS - AVEC GUIDE - EN AUTOBUS  
Quelques places disponibles pour le 1er juillet  
Autres départs le 8, 29 juillet et le 12 août à compter de \$490  
Visite des Rocheuses et la Côte du Pacifique. \$570  
AUSSI PAR TRAIN ET AVION à compter de  
CHOIX DE DÉPARTS DU 1er JUILLET AU 25 AOÛT

**VOYAGES EN AUTOBUS**

FLORIDE ET DISNEYWORLD: 16 jours  
Départs: 1 - 15 - 29 juillet. \$270

BELLES PLAGES ET DISNEYWORLD: 16 jours. Départ: 15 juillet. \$290

CALIFORNIE: 23 jours. Départs: 1, 8, 29 juillet - 5 août - 2-30 sept. \$489

NOUVELLE-ORLÉANS: 16 jours  
Départ: 29 juillet. \$300

EST DES ÉTATS-UNIS: 8 jours  
Départs: tous les samedis du 8 juillet au 12 août inclus. \$185

NEW YORK — ATLANTIC CITY 1 semaine  
2 jours à N.Y. et 5 jours à Atlantic City. Départ tous les samedis et retour le dimanche. \$155

LES MARITIMES 14 jours  
Départ tous les samedis. \$309

GASPÉSIE: 8 jours. Départs: tous les dimanches du 9 juillet au 13 août incl. \$209  
Ces voyages incluent le transport, les hôtels, la manipulation des valises, des excursions. Les prix sont en argent canadien sur la base de deux par chambre.

**L'ESPAGNE**  
EST UN "SUNNY HAPPENING"

LE PRIX DE CES VOYAGES COMPREND Avion et repas en cours du vol — Hôtels — Repas — Cocktail de bienvenue — Transfers — Taxes — Etc.

**COSTA DEL SOL - MAJORQUES - ILES CANARIES \$499**  
2 SEMAINES - À PARTIR DE

**COSTA DEL SOL - 2 à 6 SEMAINES à partir de \$429**  
DÉPARTS À TOUTES LES SEMAINES

**GRÈCE**  
2 OU 3 SEMAINES — VOL PAR SABENA  
Départs à tous les 15 jours jusqu'en octobre. à partir de \$679

VOYAGES **Sunflight**

Profitez des tarifs-groupes par avion nolisé. Les prix comprennent le transport aérien, le logement et les transferts. Prix minimum indiqués.

Barbade	\$299	Hawaii	\$499
Freeport	\$179	Acapulco	\$269
Jamaïque	\$239	Nassau	\$179
Mexique	\$399	Ste Petes	\$179

**CROISIÈRE D'UNE SEMAINE**  
SUR LE ST-LAURENT  
À BORD DU SS VARNA

**SAGUENAY ST-PIERRE MIQUELON GASPÉ**  
DU 23 JUIN AU 2 SEPT.

MINIMUM \$225  
MAXIMUM 395  
30 JOURS JOURS MINIMUM 259  
MAXIMUM 454

**CROISIÈRES**

ALEXANDR PUSHKIN à partir de \$175

SS OCEANIC AU DÉPART DE N.Y. VERS NASSAU à partir de \$230  
DÉPART TOUTES LES SEMAINES

T.S.S. OLYMPIA AU DÉPART DE NEW-YORK TOUTES LES SEMAINES. 8 JOURS - DÉPARTS 8 JUILLET ET LE 20 OCT. À PARTIR DE \$285

TSS QUEEN ANNA MARIA AU DÉPART DE MONTREAL SAGUENAY - ST-LAURENT - GASPÉSIE - NOUVELLE-ÉCOSSE - N.Y. 11 JOURS - DÉPART LE 13 AOÛT. À PARTIR DE \$490

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES AUTRES DATES DE DÉPARTS POUR UN CHOIX DE PLUS COURTES OU DE PLUS LONGUES CROISIÈRES.

**VACANCES AU SOLEIL**

**MIAMI BEACH**  
au motel SUEZ

Le Royaume magique de "Disneyworld".  
1 semaine à partir de \$85\* Voyage de Noces. 1 semaine — à partir de \$6350\*  
US par pers. US par pers.

Special Quebecois \$7350\* 1 semaine — à partir de US par pers. L'Auto Vacances 1 semaine — à partir de \$74\*  
US par pers. US par pers.

\* Tarif avion \$129 US  
Séjour au magnifique motel Suez — face à l'océan  
Départ toutes les semaines.

**SPÉCIAL MIAMI**  
avec Voyag'Air  
Vol direct à Miami avec Air-Canada ou North-east 1-2 ou 3 semaines.  
Départs tous les samedis en "747". Aussi départs le dimanche. À partir de \$179 US

DEMANDEZ NOS DÉPLIANTS AINSI QUE NOTRE GUIDE DE VOYAGES 1972

**ROBERT BERGERON**  
VOTRE AGENT DE VOYAGES Inc.

2 BUREAUX POUR MIEUX VOUS SERVIR  
7725, St-Denis Tel. 273-3301  
Ouvert du lundi au vendredi de 9 a.m. à 9 p.m. Le samedi de 10 a.m. à 4 p.m.

1550, de Maisonneuve O. Tel. 935-1182  
Ouvert de 8:30 a.m. à 5 p.m.

# Un guide pratique pour les voyageurs aériens

par Michael J. DE  
United Press Intern  
Passer très rapiem  
d'un continent à un autre n  
se fait pas sans que l'orga-

isme en ressent des ef-  
ets, et cela, toutes les per-  
sonnes qui ont voyagé par  
avion à réaction en ont fait  
l'expérience.

Ces effets se traduisent par  
une lassitude générale, l'in-  
somnie et des troubles diges-  
tifs. Il y a cependant des  
moyens d'atténuer ces diffi-

cultés qu'engendre le fait de  
voyager à plus de 600 milles  
à l'heure et de prendre son  
petit déjeuner à Paris, et le  
déjeuner à New York, ou

vice et versa. Ces moyens,  
ils sont indiqués dans une  
nouvelle brochure intitulée :  
"Instructions pour la santé  
quand on voyage par avion".  
Cette brochure de huit  
pages, préparée par le minist-  
ère néo-zélandais de la Santé,  
et qui est gratuite, a été  
mise entre les mains de per-  
sonnes qui sont parmi celles  
qui voyagent le plus au  
monde par avion: les pilotes  
de ligne.

sible, de faire des escales de  
24 heures lorsque c'est possi-  
ble pendant les plus longs  
voyages, et aussi de réserver  
au moins une journée entière  
avant de se mettre au tra-  
vail, s'il s'agit d'un voyage  
d'affaires, ou d'entreprendre  
des excursions, s'il s'agit d'un  
voyage d'agrément.

Après avoir fourni des ren-  
seignements relatifs aux vac-  
cinations nécessaires dans les  
diverses parties du monde, la  
brochure conseille au voya-  
geur éventuel de se doter  
d'une petite trousse médicale  
contenant de l'aspirine, un  
vaporisateur nasal, des pan-  
sements adhésifs, un insecti-  
cide. Et aussi des cachets  
contre l'acidité gastrique, des  
pilules contre la diarrhée et  
des somnifères agissant sur  
une courte période, si toute-  
fois ils ont été prescrits par  
un médecin.

totallement des repas si l'on  
n'a pas faim; mais si le  
voyageur décide de manger  
il devrait s'efforcer de le  
faire aux heures où il prend  
habituellement ses repas chez  
lui, et cela jusqu'à ce qu'il  
atteigne sa destination.  
"Boire le plus possible, mais  
ne pas trop absorber de bois-  
sons alcooliques qui ont un  
effet déshydratant et dont les  
autres effets sont accrues du  
fait de l'altitude."

S'il y a des escales, s'ar-  
ranger pour sortir de l'appar-  
eil afin de se dégourdir les  
jambes et aider ainsi la cir-  
culation sanguine; en vol,  
s'efforcer de contracter les  
muscles des jambes pendant  
quelques minutes après cha-  
que heure de vol.

Précautions  
alimentaires

Pour qui voyage vers  
l'ouest, il est recommandé de  
se coucher de bonne heure  
les deux premiers jours sui-  
vant l'arrivée; et pour ceux  
qui voyagent dans l'autre di-  
rection, il est conseillé d'évi-

ter toute activité trop mati-  
nale. A propos des questions  
d'alimentation, le guide  
précise:

"Même si les aliments et  
l'eau que l'on peut consom-  
mer dans les hôtels de type  
européen, au Moyen-Orient et  
en Extrême Orient, en Inde,  
en Afrique, en Amérique la-  
tine et en Amérique centrale  
sont ordinairement sains, il  
peut être prudent de ne pren-  
dre qu'en petites quantités :  
salades, crème à salade,  
crème et eau glacée au  
moins les premiers jours.

"Être prudent lorsque l'on  
mange et boit ailleurs. Ne  
rien acheter qui ne soit em-  
ballé, dans les petits com-  
ptoirs de marchands for-  
ains.

Eviter les viandes froides,  
les salades de légumes, les  
crèmes à salade, la crème et  
autres aliments crus dans les  
restaurants. Dans ces cas-là,  
dit-on toujours, si vous ne  
pouvez cuire ou éplucher l'al-  
iment qui vous tente, il est  
préférable de carrément s'en  
passer!

Le guide conclut en don-  
nant un conseil particulier  
aux personnes qui se rendent  
pour la première fois en Eu-  
rope:

"Le vin est une boisson  
agréable qui provoque tou-  
tefois fréquemment des déran-  
gements d'estomac, si une  
personne qui n'est pas habitu-  
ée à en consommer de la  
façon dont on le fait en Eu-  
rope se met à en boire fré-  
quemment. Il est donc con-  
seillé de faire preuve de mo-  
dération."

Et maintenant, à bon voya-  
geur, salut!

## OLD ORCHARD BEACH



Old Orchard est une des plages favorites des Canadiens. Son sable d'une finesse et d'une propreté incomparables invite au bain de soleil et à la détente.

### Excellent accueil des pilotes

Il s'agissait des 150 délé-  
gués réunis à Cannes, en  
France, à l'occasion du con-  
grès de l'Association interna-  
tionale des pilotes de ligne,  
qui représente 63.000 pilotes  
dans le monde entier. Et les  
pilotes lui ont réservé un ex-  
cellent accueil.

Bien que les voyages aéri-  
ens soient aujourd'hui rapi-  
des et sûrs, fait observer la  
brochure, les vols de longue  
distance "sont susceptibles  
de provoquer une certaine  
tension psychologique, et  
d'autres répercussions au ni-  
veau de l'organisme peuvent  
résulter d'un long voyage".

C'est le changement  
d'heure qui est à l'origine  
des principales difficultés,  
les avions à réaction étant si  
rapides que le corps n'a pas le  
temps de s'accoutumer à son  
nouvel horaire pour les repas  
et le sommeil, après l'arrivée  
à une destination lointaine,  
et les fonctions organiques en  
souffrent.

La brochure conseille donc  
au voyageur aérien de se  
donner le plus de temps pos-

### Conseils judicieux

Les conseils à suivre pen-  
dant le vol sont les suivants:  
manger légèrement ou passer

### Mise en garde d'Air Canada

Malgré les avertissements  
nombreux donnés au public  
depuis quelques mois par les  
compagnies d'aviation et no-  
tamment Air Canada, plu-  
sieurs voyageurs, en quête  
d'aubaines, courent le risque  
de perdre des sommes d'ar-  
gent considérables.

Des officines de voyage,  
qui font par ailleurs un tort  
énorme aux agences accrédit-  
ées, annoncent des "char-  
ters" ou "vols spéciaux"

pour l'Europe; même lorsque  
ces vols existent, ceux qui  
participent risquent fort  
d'être laissés à leurs propres  
moyens en Europe et de de-  
voir payer le prix d'un autre  
billet pour le retour.  
Les agences de voyage attir-  
ent toutes des certifi-  
cés des différentes compa-  
gnies de transport aériennes  
qu'elles représentent et se fe-  
ront un plaisir de les pro-  
duire en cas de doute.

**LOCATION DE  
COTTAGES - CABINES - MOTELS**  
au mois, à la semaine ou saison  
Occasion d'affaires  
MOTELS HOTELS EMPLACEMENT  
Léo F. LAROCHELLE  
19 rue Milliken  
Old Orchard Beach, Maine  
Tel: 207-934-4165

**WOOLF'S FOUR FLAGS**  
Motor Hotel  
Iutrefors Elite Hotel  
Depot Square  
**OLD ORCHARD BEACH**  
Site au cœur de la plage et de tous les  
services d'un grand hôtel familial — cham-  
bres de \$8.00 à \$12.00 par nuit  
207934-2230

**AU BORD DE LA MER  
LONG VIEW HOTEL**  
OLD ORCHARD BEACH, MAINE  
Site idéal pour de belles vacances. Chambre,  
eau chaude et froide. Foyer au lobby. TV en  
couleur. Patio sur mer. Salle à manger, cas-  
se-croûte.  
**A DES TAUX RAISONNABLES**  
Inf. et rens.:  
Montreal 525-1150 ou 663-1500  
M. & Mme Claude Hall

**GABLES INN MOTEL**  
Face à l'océan. Chambres  
avec douches et bains. Vesti-  
bule et chambre au rez-de-  
chaussée et chauffage cen-  
tral. Mme Joseph S. Fortier,  
Pearl Ave., Old Orchard  
Beach, Maine.  
207-934-9601

**NOUVEAU**: Magasin de détail de la manufacture  
pour souliers d'hommes **BRITISH WALKERS**  
**SOULIERS pour HOMMES et DAMES**  
POUR GAMES \$444.C **\$avon Shoes** POUR HOMMES AA-EEE  
Nous offrons l'un des plus vastes assortiments de chaussures au Maine  
ROUTE 1 - KENNEBUNK MAINE  
HEURES D'AFFAIRES: LUNDI À SAMEDI, 9 A.M. À 5.30 P.M.

**sandpiper**  
SUR LE BORD DE LA MER  
rue Cleaves  
Old Orchard Beach, Me.  
Tel. (207) 934-2733  
13 et 14 rue Roland-Roy

**GOLF  
BY THE SEA**  
Ouvert au public  
Tent special  
pour 10 parties  
Téan leader  
en compétition  
OLD ORCHARD BEACH  
COUNTRY CLUB  
Route 99

**MOTEL & HOTEL BEACHWOOD  
À LA MER**  
**MOTEL**  
• Unites avec ou sans cuisinette  
• TV dans chaque unite.  
• Chauffage électrique controle par therma-  
stat individuel.  
Mrs. R. CLOUTIER and Mrs. J. TOUCHETTE  
29 WEST GRAND AVENUE, OLD ORCHARD BEACH  
ME. 04064

**BEAU VIVAGE  
MOTEL**  
54 EAST GRAND AVENUE  
OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064  
TELEPHONE C 207-934-4666  
**OUVERT L'ANNÉE**  
• 100 chambres confortables  
• 1000 pieds de plage  
• 2 piscines  
• 2500 pieds de terrain  
• Appartements, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8  
personnes  
• TV color  
M. et Mme Armand Lapointe, prop.  
NOUS PARLONS FRANÇAIS

**WILLOWDALE  
GOLF CLUB**  
Invite les golfeurs  
canadiens  
18 TROUS  
5 milles  
de Old Orchard  
Face à Scarborough Downs sur la Route 1  
WILLOWDALE ROAD, Scarborough  
Tel.: 883-9351  
**APPORTEZ CE COUPON**  
et vous recevrez une balle  
de golf gratuitement

**K  
E  
M  
O  
T  
E  
L  
B  
E  
L  
K**  
**MOTEL AVEC  
CUISINETTES**  
ACCOMMODATION  
DE 2 A 3 PERS  
SITUÉS SUR  
LA RUE WALNUT  
(sur la plage)  
OLD ORCHARD  
Administration québécoise  
RESERVATIONS  
Tel. 1-207-934-2412  
QUEBEC: 418-929-9351

Lorsque vous ferez des courses à Biddeford, pensez à un repas au  
**The Colonial Hut** RESTAURANT  
Au menu  
WITTECK'S  
SUS-CHAMBRENS  
HAMBURGERS  
REPA  
COMPLETS  
FRUITS  
PLAT DU JOUR  
NOUS SERVONS COQUETELS  
66, RUE ALFRED, BIDDEFORD, MAINE  
282-2235  
STATIONNEMENT GRATUIT TOUT À CÔTÉ

**Cascades**  
34 CHAUFFÉS | SALLE A MANGER | STEAK  
| CLIMATISÉE | HOMARD  
| COCKTAILS  
U.S. ROUTE 1, SACO  
883-4416 — Pour réservations — 283-3271

**Alouette Motel Inc.**  
99 - EST, RUE GRAND, OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064  
Tel. 934-5554 (code 207) et durant l'hiver à Montreal 679-6211  
Donnez directement et  
privement sur la plage.  
D'une architecture  
moderne, 50 unités pour  
plaire à tous les goûts et  
besoins. Plusieurs avec  
cuisinettes.  
Prix réduit avant juillet et après le mi-août. Ne cherchez plus et venez vivre vos prochaines vacan-  
ces, réservez le mot: L'ALOUETTE la ou le français est à l'honneur. Votre hôte dévoué, Pierre  
Pigeau.

**EDGE  
WATER**  
**MOTEL  
AU BORD DE LA MER**  
35 logements ultra-modernes. Chauffage  
contrôlé individuellement dans les cham-  
bres. Moquettes. Piscine. Télé dans tou-  
tes les chambres. Emplacement central.  
**OUVERT TOUTE L'ANNÉE**  
Joseph's by-the-Sea en  
bordure de l'océan offre  
des services de déjeu-  
ners et diners pour gour-  
mets.  
Importantes cartes de credit acceptées. Motel figurant dans  
le "Mobil Guide". Ecrire pour dépliant ou réservations. Si-  
monne & Gérard Janelle, vos hôtes, ou téléphoner 207-934-  
2221, 57 West Grand Avenue.  
Tarifs réduits avant le 23 juin et après la Fête du Travail.  
OLD ORCHARD BEACH MAINE 04064

**Funtown U.S.A.**  
U.S. ROUTE 1  
PORTLAND ROAD, SACO, MAINE  
• (NOUVEAU) ZIPPER  
• JEUX DE COLLISION  
• BALANÇOIRES  
• GO CARTS  
• HELICOPTERES  
• RESTAURANT  
CASSE-CROUTE  
• MINI-GOLF  
• TIR A L'ARC  
• BASEBALL  
• ARCADE  
• GLISSOIRE  
• CARROUSEL  
• (NOUVEAU)  
OREILLER DE L'ESPACE  
PARC DE STATIONNEMENT  
500 VOITURES

**LAFAYETTE MOTOR LODGE**  
Sous nouvelle administration  
SITUÉ AU BORD DE LA PLAGE  
près de toutes les commodités  
Chambres avec douche ou bain  
chauffage central et télévision avec cuisinettes  
**TARIF SPECIAL POUR GROUPES**  
M. et Mme FERNAND CLOUTIER Gerant Prop.  
48 est, rue Surf  
OLD ORCHARD BEACH, Maine  
Tel.: 207-934-2331

**3 CROISIÈRES DE QUÉBEC:**  
**QUÉBEC — BERMUDES — QUÉBEC**  
Via Gaspé, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bermudes, New York.  
13 jours — 8 et 22 août à partir de **\$640 U.S.**  
**QUÉBEC — BERMUDES — NEW-YORK**  
Via Gaspé, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bermudes.  
9 jours — 5 sept. à partir de **\$450 U.S.**

**TS Hamburg** German Atlantic Line  
Représenté par Holland-America Line Inc.  
**CONSULTEZ VOS AGENTS DE VOYAGES DE CONFIANCE**

**ALFRED GAGLIARDI** **INTERCONTINENTAL TOURS et VOYAGES**  
6900, rue SAINT-DENIS (Info: Bédouin) Monro Jean Talon 271-6900  
2118 est, rue JEAN-TALON 729-5264  
Bureau ouvert de 9 a.m. à 9 p.m. du lundi au samedi

**VOLS SPÉCIAUX**  
DEPARTS TOUTES LES SEMAINES  
Montreal — Paris ou  
Londres ou Bruxelles  
**ALLER RETOUR**  
à partir de **\$190**  
PORTION TERRESTRE EN SURPLUS  
**AIRTOURS**  
866-5900 ou 866-0770

**HAMPTON BEACH**  
**ATLANTIC MOTELS**  
Cuisinette - Terrasse soleil  
Air climatisé  
TV ord. et couleurs —  
Stationnement gratuit  
**PISCINE CHAUFFÉE**  
**UN NOUVEAU MOTEL EN PLUS**  
TARIFS: A compter de \$23 par jour et accès à la  
piscine (2 personnes) du 15 juillet au 12 août. A  
compter de \$10 par semaine pour 2 personnes,  
jusqu'au 25 août.  
393-409 boul. Ocean, Hampton  
Beach, N.H.  
Tel.: 603-926-3292

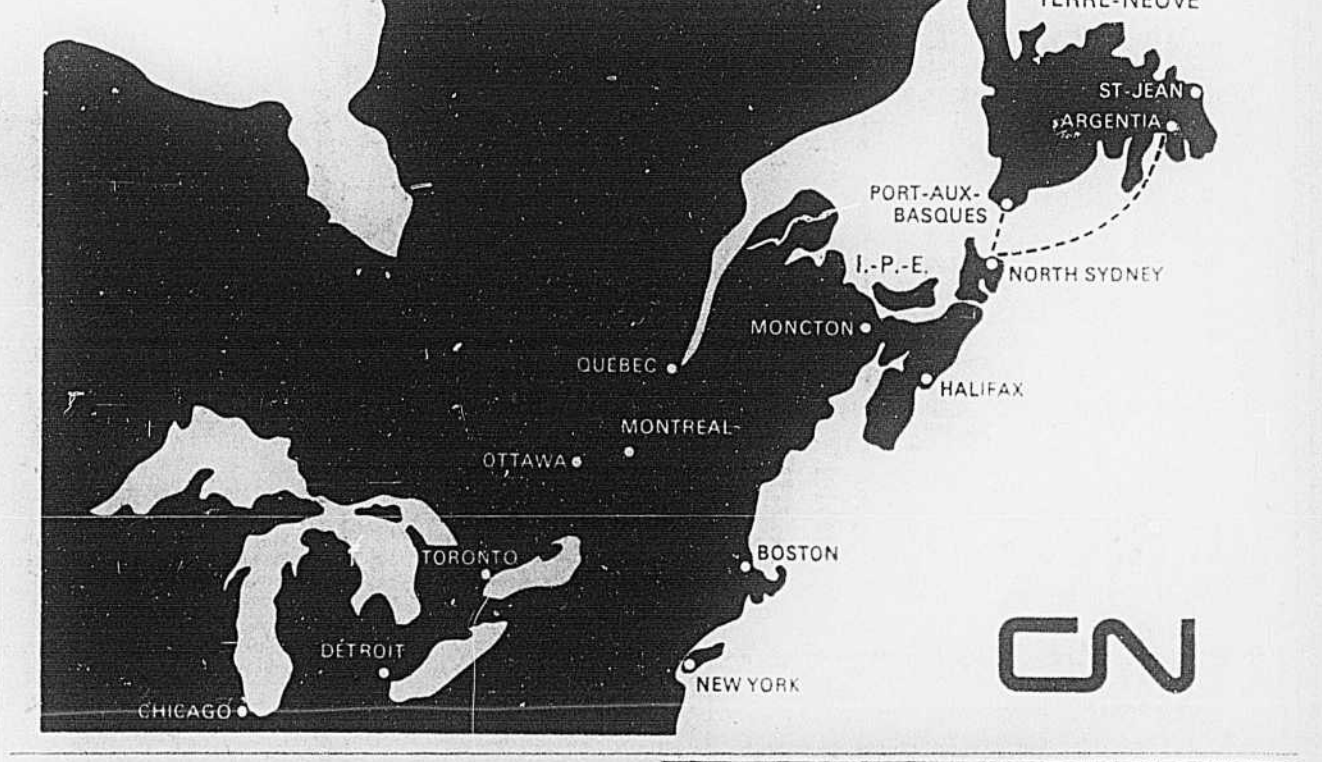
### Une microcroisière vers Terre-Neuve, l'autre belle province.

L'air salin est tonifiant. Vous en  
profitez de notre microcroisière de  
18 heures vers Terre-Neuve. Vous  
débarquez à Argentinia, tout près  
de l'ancienne capitale française de  
Terre-Neuve, et 80 milles plus  
loin, — sur une route splendide, —  
vous êtes à Saint-Jean. La mini-  
croisière vous évite près de 500  
milles de route. Et vous arrivez à  
Saint-Jean détendu, reposé, prêt  
à découvrir les beautés de Terre-  
Neuve.  
Moderne et climatisé, le bateau

### Club Caribbean Runaway Bay, Jamaica

**C'est vraiment la belle vie!**  
Imaginez-vous dans un merveilleux petit  
cottage climatisé (ou de 60 à 100) au milieu  
de 7 acres de jardins tropicaux le long  
d'une plage sablonneuse de 1.000 pieds.  
Profitez des sports nautiques, de la pêche, de  
la voile, d'une piscine d'eau douce, jouez au  
tennis, au golf et détendez-vous en regardant  
des attractions. Vous aimerez notre auberge  
climatisée Blue Marine au encours metre  
terrace extérieure à la cote de la lune.

**Club Caribbean Runaway Bay, Jamaica**  
Voyez votre agent de voyage ou téléphonez (416) WA. 1-3161



**VOYAGES  
TRAVELAIDE**  
1010 ouest, St-M. Catherine — Metro Peel 861-7272

**VOYEZ VOTRE  
AGENT-MEMBRE**  
Plaza St-Hubert  
273-7755  
Place Longueuil  
679-3777  
Centre Laval  
688-5310  
rue St-Denis  
845-8225

## 7 JOURS SUR LE ST-LAURENT

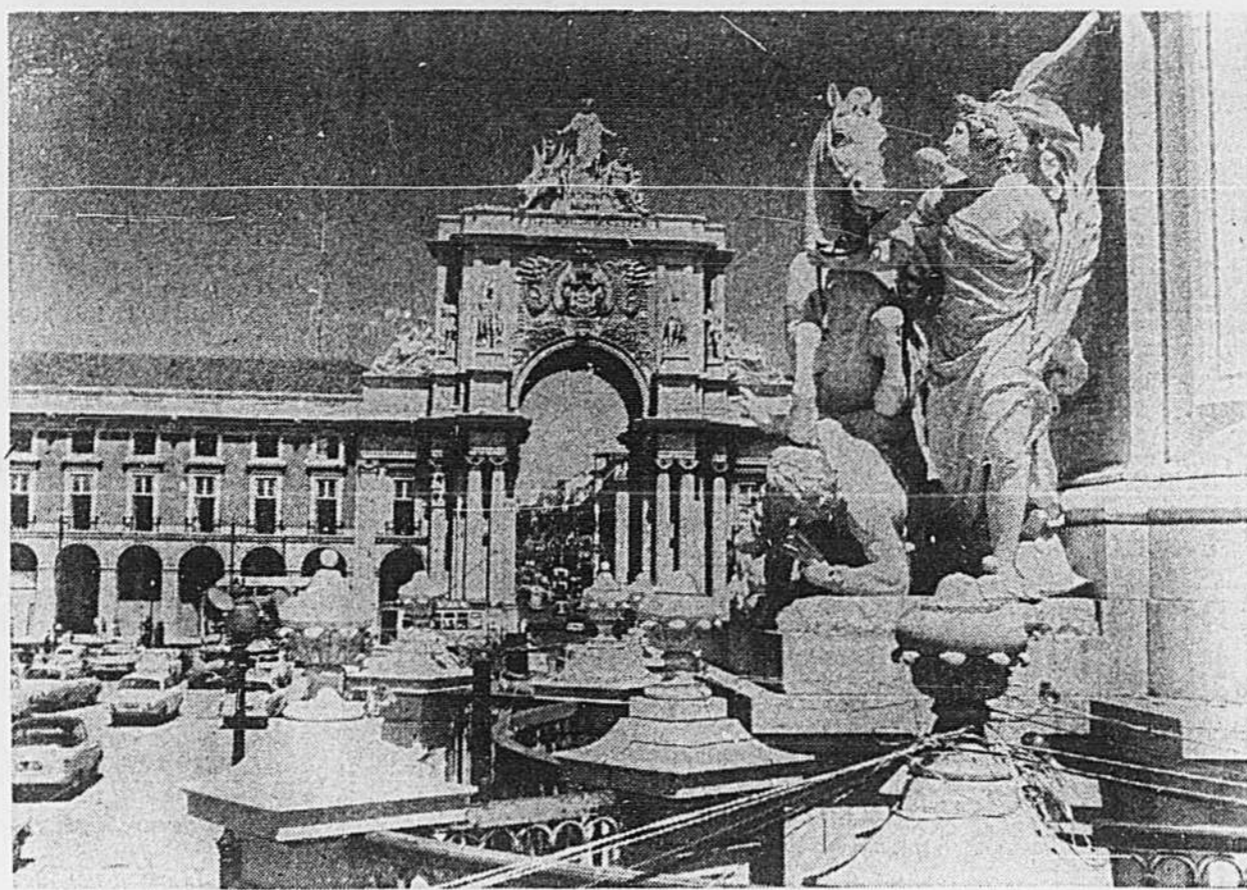
Départ de Montréal tous les samedis du 23 juin au 2 septembre

### SAGUENAY ST-PIERRE MIQUELON GASPE

EN MOYENNE **\$413.** PAR JOUR

*Incluant:* Cabines extérieures avec facilités • Tous vos repas • Trois bars (boissons exemptes de taxe) • Jeux de pont • Bingo • Courses de chevaux • Cinéma • Natation • Dame avec deux orchestres • Vidéotexte canadiennes • Equipage et personnel qualifiés

*Pour information S.S. VARNA*  
Consultez votre agent de voyages ou  
MARCH SHIPPING PASSENGER SERVICES LIMITED  
400 ouest, rue Craig, Montréal 126, Qué.  
Tél. (514) 842-8841



Centre nerveux de Lisbonne

La capitale portugaise étonne par son architecture et par la beauté de ses monuments, dont la Tour Belem et le monastère jérémien, mais le square du Cheval Noir, au cœur de Lisbonne, est le véritable centre nerveux de la ville.

## Charme, coloris et hospitalité en Roumanie

La brise de l'Adriatique souffle sur la Roumanie. Et malgré l'exiguïté de sa superficie, de larges plages, aux sables blancs et soyeux, bordent ses régions... parmi les plus attrayantes d'Europe.

Tout a été prévu pour son bon plaisir. Il ne faudrait surtout pas oublier les festivals internationaux, de même que les compétitions de toutes sortes.

**Costinesti:** Idéal pour la détente, loin de l'agitation des villes. Reconnu surtout pour ses nombreux terrains de camping colorés et vivants, ses coquettes villas, et son village d'étudiants où il fait bon séjourner à bon marché.

**Neptune:** Terrains de camping, petites mais confortables villas, théâtre d'été. Et, tout près, une forêt, plantée de chênes, donne aux visiteurs l'illusion de fréquenter à la fois la mer et la montagne.

### Où trouver mieux dans un centre de villégiature?

Si les différences ne sont pas tellement marquées entre les six principaux centres de villégiature, chacun cependant possède ses propres attributs.

**Jupiter:** Les hôtels sont hauts perchés, et la vue donne sur la mer... bleue comme on ne peut l'imaginer. Les ferrets du "yachting" et du ski nautique sont servis à souhait. En fait, Jupiter demeure, en Europe, l'un des paradis rêvés du ski nautique.

**En Roumanie,** tous les centres de villégiature se ressemblent par leurs nombreux avantages: abondance de sports, pêche, quilles, tennis, ski nautique, équitation. Et que dire des dégustations de vins, et de l'excellente cuisine? Un enchantement!

**Mamaia:** Nichée entre la mer et le lac Siutghiol, Mamaia tient la vedette depuis plusieurs années. Hautes vagues blanches d'écume, on le baigneur s'en donne à cœur joie. Musique et danse dans l'air atténué du soir.

**En Roumanie,** tous les centres de villégiature se ressemblent par leurs nombreux avantages: abondance de sports, pêche, quilles, tennis, ski nautique, équitation. Et que dire des dégustations de vins, et de l'excellente cuisine? Un enchantement!

Ceux qui ont eu la bonne fortune de visiter la Roumanie n'oublieront pas de sitôt son charme, son coloris, et son hospitalité. Le pays est petit, minuscule est sa côte; par contre, on a su tirer parti de l'un comme de l'autre.

Votre agent de voyages

## ROBERT BERGERON Inc.

7725 Saint Denis 273-3301 1550 de Maisonneuve Suite 403 — 935-1182

VOYAGES

## TRAVELAIDE

1010 ouest, Ste. Catherine — Metro Peel 861-7272

AMERICAN EXPRESS

### COMPAGNIE DU CANADA LTÉE

1200 PEEL, Montréal 861-3611

vous dit "vaut mieux trop tôt que trop tard"

## AGENCE DE VOYAGE ATLAS

1821 est, rue Sherbrooke, MtL 527-8881

# Oubliez tout et partez. Essex County vous attend. Il vous offre 11 grandes attractions... à 2 heures à peine de Montréal!

Le Parc aux 1000 animaux: Animaux de la jungle africaine et de la toundra glacée se côtoient ici.



Le pays du Père Noël: Au sommet du Mont Whiteface se trouve North Pole, N.Y. Là, on peut voir le Père Noël et ses aides fabriquer des jouets.



Lac Champlain: Faites le tour de ce lac magnifique à bord de l'un des 3 traversiers.



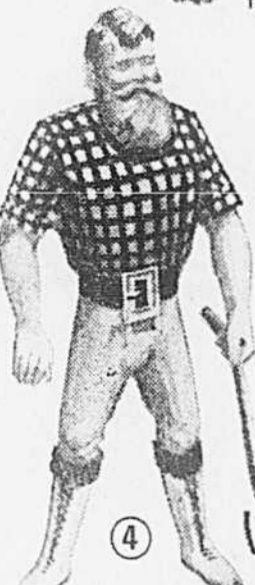
Le Pays des Merveilles: Cette visite au pays des châteaux féériques fera rêver vos enfants.



High Falls Gorge: Prenez des photos spectaculaires de chutes d'eau mugissantes. La rivière Ausable fait ici un bond de 100 pieds!



Frontier Town: Assistez aux concours d'adresse des draveurs, à un rodéo; montez en diligence. Tout cela est compris dans votre billet d'entrée!



Ausable Chasm: De grandes falaises à pic surplombent de 150 pieds le Grand Canyon de l'Est. Prenez le bateau et promenez-vous à leur pied.

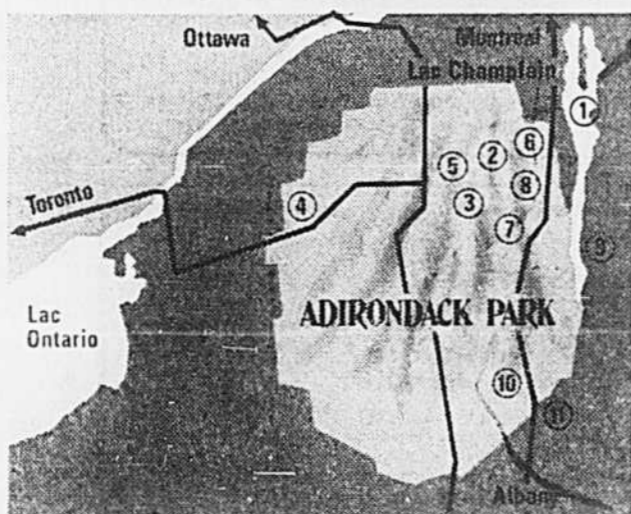
Le village aux réverbères: Promenez-vous dans une rue éclairée aux lampes à gaz comme au bon vieux temps et assistez à un mélodrame des années folles 90.



Le Parc des amusements et Storytown U.S.A.: Arborez votre plus beau scurire et faites-vous prendre en photo en compagnie d'Alice au pays des Merveilles ou de Jeannot Lapin.



Essex County dans l'État de New York est à 70 milles à peine de Montréal — autant dire à votre porte! Vous pourrez y admirer certains des plus beaux panoramas montagneux du pays. Pour en savoir davantage sur les beautés d'Essex County et ses nombreuses attractions, découpez le bon ci-contre.



## VENEZ NOUS VOIR

Office du Tourisme des États-Unis, Case Postale 639, Lachine, Québec.

Messieurs,

J'aimerais en savoir davantage au sujet d'Essex County. Veuillez me faire parvenir de plus amples renseignements à ce sujet ainsi que votre livre en couleurs (et en français) décrivant 9 programmes de vacances automobiles dans l'est des États-Unis.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Prov.: \_\_\_\_\_

Venez nous voir; nous aimerions tant avoir votre visite cet été!

## Voyages Montambault

vous propose...

### VOYAGE SPÉCIAL POUR FAMILLE

HOLLYWOOD BEACH, PRÈS DE MIAMI

EXEMPLES:  
2 semaines: famille de 2 enfants de moins de 12 ans **\$638**  
1 semaine: famille de 2 enfants de moins de 12 ans **\$528**

Le prix comprend: vol aller-retour, Montréal - Miami - Montréal sur vols réguliers d'Air Canada — les transferts entre l'aéroport et le Motel — Séjour de 7 ou 14 nuits en appartement avec air climatisé, cuisinettes entièrement équipées et télévision — Cocktail de bienvenue. Les propriétaires du Motel sont canadiens français.

DÉPART: TOUS LES SAMEDIS

### MIAMI

avec Voyag'Air

Vol direct à Miami avec Air Canada ou Northeast 1-2 ou 3 semaines. Départs tous les samedis en "747". Aussi départs le dimanche. A partir de **\$179** us

### GRÈCE

"Sur les pas d'Ulysse" - 21 jours

Départ: 6 juillet, 3 août, 14 et 28 sept. et 5 oct.

### GRÈCE-ITALIE-FRANCE

21 jours. Départs: 3 et 31 juillet et 4 sept.

### GRAND TOUR D'EUROPE

22 jours  
France, Italie, Suisse, Londres, Hollande, Luxembourg, Allemagne et Autriche. Départ: 15 juillet et 12 août. **\$898**

### BULGARIE

Les sables d'or ou la Côte du soleil-2 semaines à compter de CAN **\$251**  
plus 3<sup>e</sup> semaine gratuite. 24 juin-19 août, 26 août. Tarif avion **\$310**

### QUEST CANADIEN

Choix d'itinéraires de départs en avion ou en autobus.

## Sunflight

VOYAGES DE QUALITÉ A BAS PRIX

Profitez des tarifs-groupes réduits par avion noie. Les prix des voyages comprennent le transport aérien — logement en hôtels ou appartements et les transferts.

BARBADES 2 SEMAINES <b>\$299</b>	JAMAÏQUE 2 SEMAINES <b>\$279</b>	NASSAU 1 SEMAINE <b>\$179</b>
FREEPORT 2 SEMAINES <b>\$199</b>	MIAMI 1 SEMAINE <b>\$184</b>	HAWAII 2 SEMAINES <b>\$499</b>
COSTA DEL SOL 2 SEMAINES <b>\$365</b>	DEMANDEZ LA BROCHURE DESCRIPTIVE	ILES BALEARES 2 SEMAINES <b>\$399</b>

### VOYAGES PAR AUTOBUS

DISNEYWORLD ET LA FLORIDE — 16 jours Départs 17 juin, 1, 15 et 29 juillet	<b>\$270</b>
CALIFORNIE — 23 jours Départs 1, 8 et 29 juillet, 5 août, 2 et 30 septembre	<b>\$489</b>
NOUVELLE-ORLEANS — 16 jours Départ 29 juillet	<b>\$300</b>
L'EST DES ÉTATS-UNIS — 8 jours Départs tous les samedis du 8 juillet au 12 août inc.	<b>\$185</b>
NEW YORK — ATLANTIC CITY Départs tous les samedis	<b>\$154</b>
QUEST CANADIEN — 23 jours Départs 1, 8 et 29 juillet, 12 août	<b>\$490</b>
GASPESIE — 8 jours Départs tous les dimanches du 9 juillet au 13 août inc.	<b>\$209</b>
LES MARITIMES — 14 jours Départ tous les samedis du 1er juillet au 19 août inc.	<b>\$309</b>
BELLES PLAGES ET DISNEYWORLD — 16 jours Départ 15 juillet	<b>\$290</b>

### CROISIÈRE D'UNE SEMAINE

SUR LE ST-LAURENT  
A BORD DU S.S. VARNA

### SAGUENAY ST-PIERRE MIQUELON GASPE

DU 23 JUIN AU 2 SEPT  
30 JOURS 8 JOURS 8 JOURS  
MAXIMUM \$225  
MAXIMUM 395  
MAXIMUM 259  
MAXIMUM 454

## 3 CROISIÈRES DE QUÉBEC:

QUÉBEC — BERMUDES — QUÉBEC

Via Gaspé, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bermudes, New York.  
13 jours — 8 et 22 août à partir de **\$640** u.s.

QUÉBEC — BERMUDES — NEW-YORK

Via Gaspé, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bermudes.  
9 jours — 5 sept. à partir de **\$450** u.s.



**Montambault inc.**  
UNE AGENCE CANADIENNE FRANÇAISE

ÉTABLIE depuis 1964  
15, BOUL. DE LA CONCORDE, PONT-VIAU, LAVAL  
Tél.: 669-1738 — 669-3585  
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. p.m.  
excepté le samedi soir. Samedi jusqu'à 4 h. p.m.  
Stationnement gratuit à côté du bureau.

## TOURNEES PAR Voyageur

### voyages de groupe avec guide par AUTOBUS DE LUXE

**LES CHUTES NIAGARA \$120.**  
5 JOURS: notre voyage vous conduit aux principaux endroits historiques et panoramiques de la province d'Ontario. Nous visitons le village de Upper Canada, Toronto et Ottawa, la capitale du Canada. Vous serez émerveillés en face de la beauté grandiose des chutes Niagara et du charme particulier d'offrir les Millies. DEPARTS de Montréal: Tous les lundis, durant juillet et août.

**LA GASPESE \$209.**  
7 JOURS dont 2 à Percé — Douce (12) repas, soit tous les déjeuners et soupers — Croisière par bateau vers l'île Bonaventure — Traversier sur le Saint-Laurent entre Rivière-du-Loup et Saint-Siméon — Arrêt à Sainte-Anne-de-Beaupré. DEPARTS de Montréal: 1. B. 15, 22, 29 juillet; 5, 12, 19 août; 2 sept.

**LES PROVINCES MARITIMES \$320.**  
12 JOURS: comprend visites des villes de Fredericton — St. John, N. B. — Halifax — Charlottetown — Le spectaculaire Chemin Cabot — Parc national de Grand-Père et Annapolis Royal — Des magnifiques plages de l'île du Prince-Édouard, Cinq (5) repas dont 4 aux fameux hôtels Doby Fines et Algonquin à Saint-André-sur-Mer. DEPARTS de Montréal: 26 juin; 3, 31 juillet, 14 août, 2 sept.

**FLORIDE \$275.**  
16 JOURS: comprend le transport — Visites touristiques et prix d'admission — Chambre d'hôtel pour quatre (4) nuits — Pourboires pour la manipulation des valises ainsi que caquet pour femme de chambre à Miami Beach, Chaise longue et coussin à Miami Beach et cocktails, etc. DEPARTS de Montréal: 29 juillet, 12 août, 16 sept, 14 oct et le 4 nov.

**CALIFORNIE \$483.**  
21 JOURS: aide de soleil et d'aventure! Vous serez servi à souhait durant votre voyage à travers les grandes plaines, et l'incomparable Californie. Les villes de San Francisco, Los Angeles, Las Vegas, Salt Lake City et la majesté saisissante du Grand Canyon, vous feront des souvenirs indélébiles. DEPARTS de Montréal: 30 sept et le 4 nov.

Les prix comprennent transport par autobus ainsi que tous les frais de traversier — Arrêt tous les soirs à des hôtels de dernière classe — Visites touristiques et admissions — Service de guides qualifiés et documents — Pourboires pour manipulation des bagages — Repas lors de quelques-uns de nos voyages de la Gaspésie et Maritimes.

**Composez 842-2281**  
et demandez notre dépliant

Pour réservations et renseignements, consultez votre agent de voyages ou notre BUREAU DE VOYAGES  
505 est. boul. de MAISONNEUVE Tel. 843-4231



### Jeu Vacances-Québec

Une innovation du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, dans le but de sensibiliser les enfants aux centres d'intérêt touristique qui abondent dans la "belle Province". Un jeu instructif, qui fait découvrir des coins pittoresques du Québec, ses diverses ressources à exploiter, ses possibilités de vacances pour toute la famille. On peut obtenir le "Jeu Vacances-Québec" en écrivant à B.P. 1906, Québec.

## Semaine de golf à la Malbaie

Le Manoir Richelieu vient d'ouvrir ses portes pour une nouvelle saison qui s'étendra, cette année, jusqu'au mois d'octobre, et la direction anticipe une année record dans l'histoire du prestigieux complexe hôtelier de la Malbaie. Le clou de la saison sera toutefois la "Semaine de Golf", qui se déroulera du 2 au 9 juillet, avec au programme, le quarante-cinquième tournoi-invitation pour l'Écusson d'Argent du Manoir Richelieu. Ce traditionnel tournoi est ouvert à tous les amateurs ayant un handicap accrédité. Les dames seront, pour leur part, invitées à participer au quarante-troisième tournoi-invitation et au tournoi de putting spécialement organisés à leur intention. Le samedi 6 juillet, une soirée de gala couronnera les activités de la semaine avec, en vedette, pour la deuxième année consécutive, le réputé pianiste Peter Duchin et son orchestre.

## Fièvre des maisons flottantes

La pêche à bord d'une maison flottante, constitue une nouvelle façon de pratiquer le sport et de vivre le plein air au Canada. La période des vacances prend alors un aspect tout à fait différent, spécialement si votre bateau-maison est équipé de tapis mur à mur, d'une cuisine ultra-moderne, d'appareils d'éclairage électrique, de deux salles de bains, d'une salle de douche et d'un appareil stéréophonique. L'année dernière, les maisons flottantes ont atteint des nombres records de vente à travers le Canada. En 1971, on en dénombrait au moins 1.000, qui voguaient sur les eaux de la Colombie Britannique. On prévoit une augmentation des ventes pour '72 par rapport à '71. Des compagnies de location fournissent des embarcations entièrement équipées et spécialement conçues pour les régions sauvages. Vous pouvez en être le capitaine, ou vous pouvez retenir les services de guides expérimentés qui feront tout le travail, pendant que vous vous laissez bercer par le roulis des lacs merveilleux le jour, pour ne vous arrêter que la nuit venue dans de paisibles haies. Plusieurs bateaux loués, fournissent des repas, qui font le délice des gourmets. Ces repas sont composés d'huîtres fraîches, de palourdes, de saumon. Toutes ces spécialités sont pêchées pendant le voyage.

### Vacances au bord de la mer aux ILES DE LA MADELEINE

1 semaine à compter de \$142  
Départs: 15-22-29 juillet-5 août

Le prix comprend: voyage aller-retour en avion, croquet de bienvenue, chambre (2 nuits), excursion, tour guidé, grill, beach party.

Reservation ou renseignement 768-6348  
VOYAGE ARCHIPEL INC.  
4827 AVENUE VERDUN VERDUN

### 3 CROISIÈRES DE QUÉBEC:

**QUÉBEC — BERMUDES — QUÉBEC**  
Via Gaspé, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bermudes, New York.  
13 jours — 8 et 22 août à partir de \$640 U.S.

**QUÉBEC — BERMUDES — NEW-YORK**  
Via Gaspé, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bermudes.  
9 jours — 5 sept. à partir de \$450 U.S.

TS Hamburg German Atlantic Line  
Représenté par Holland-America Line Inc.  
Tel: 527-8881

AGENCE DE VOYAGE ATLAS  
1821 est. rue Sherbrooke, Mtl

# wildwoods

WILDWOOD NORTH  
WILDWOOD  
WILDWOOD CREST

Wildwood est le choix de ceux qui recherchent pour des vacances idéales tous les plaisirs de la mer: natation, plongée sous-marine et voile.

# Le Tourisme Français

LABEL DE QUALITÉ

VOUS PROPOSE POUR VOS VACANCES 72

ESPAÑE - MAROC  
PORTUGAL 22 JOURS  
Prochains départs 12 ET 20 JUILLET  
\$ CAN 902<sup>00</sup>

ALLEMAGNE - AUTRICHE  
SUISSE 22 JOURS  
Prochain départ 13 JUILLET  
\$ CAN 1065<sup>00</sup>

HOTELS DE LUXE ET DE PREMIÈRE CATÉGORIE  
TRANSPORTS AÉRIENS  
LE BOEING D'AIR FRANCE

VOYEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE AGENCE DE VOYAGES POUR VOTRE INSCRIPTION

## RENDEZ-VOUS AVEC LE SOLEIL LA MER LA JOIE DE VIVRE

### EUROPE 72

Voyages spéciaux de 22 jours, avec guide-accompagnateur expérimenté. Tous frais principaux compris au départ de Montréal.

PORTUGAL - ESPAGNE - MAROC ..... \$725  
GRECE - ITALIE - FRANCE ..... \$902  
FRANCE - ITALIE - SUISSE ..... \$995  
U.R.S.S. & SCANDINAVIE ..... \$1,298  
GRAND TOUR D'EUROPE ..... \$837  
ISRAEL - TURQUIE - GRECE ..... \$1,150

### CROISIÈRES D'ÉTÉ

De Montréal vers le Saguenay-St-Pierre-Miquelon

Perce M'S VARNIA 7 JOURS ..... à partir de \$225  
M.S. PUSHKIN & LERMONTOV 7 JOURS ..... à partir de \$195  
De New York vers les ANTILLES

S.S. OCEANIC 7 JOURS ..... à partir de \$230  
S.S. HOMERIC 10 JOURS ..... à partir de \$330  
LEONARDO DA VINCI 8 JOURS ..... à partir de \$320  
Au départ du Pirae, croisière à travers les ILES GRECQUES.

M.S. AQUARIUS 7 JOURS ..... à partir de \$220

### VOYAGES PAR AUTOBUS

Avec guide-accompagnateur expérimenté au départ de Montréal.

La Gaspésie ..... \$209 L'Est des États-Unis ..... \$185  
L'Ouest canadien ..... \$489 La Californie ..... \$489  
Les Maritimes ..... \$309 Atlantic City ..... \$145

### DESTINATIONS — SUD

La Costa Del Sol ..... \$365 Nassau ..... \$179  
15 jours ..... 7 jours .....  
Palma De Majorque ..... \$399 La Jamaïque ..... \$239  
15 jours ..... 7 jours .....  
La Barbade - 15 jours ..... \$299 Aca pulco ..... \$242  
7 jours ..... 7 jours .....

## VOYAGES MONTRÉAL

l'agence qui pense à tout pour vous!

7190 BOUL. PIE-IX - MONTRÉAL 453  
BUREAU OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 H. À 20 H.  
LE SAMEDI DE 10 H. À 16 H. Tel.: 376-6700  
Stationnement gratuit au Centre d'Achats Boulevard

### HÔTEL DICKSON

338, PINE AVE. Wildwood, N. J. 08260

A proximité de la plage et station d'autobus. Toutes chambres, sur l'extérieur — salle de bains privées. Tapis, moquette. Stationnement gratuit. Salon avec télévision. Piscine. Club à Free-Style — Directeur polyvalent. Téléphone (609) 522-5415

### Brigadoon

Motel et appartements de villégiature

Du plaisir pour toute la famille, dans une atmosphère détendue! A quelques pas de belles plages de sable blanc, et de la magnifique promenade de Wildwood! Vous y ferez bronzer près de nos piscines cristallines et sur nos terrasses. Service gratuit de femme de chambre tous les jours, climatisation, stationnement, télévision par câble, chaise longue, jeux de gais! Vous obtenez en plus une très vaste suite complète, avec cuisine et salle de bains privée, pour le prix d'une chambre. Parcours de golf, pêche, tennis, clubs de nuit tout près.

### ALA KAI

Teledo et Atlantic Avenue Wildwood Crest, N. J. 08260

Motel d'une ou deux chambres et logements plus coin repas. Piscine chauffée, pièces climatisées, téléviseur, terrasse-soleil, patio, salon, près de tous les lieux de divertissement à quelques pas de la plage. Écrivez ou téléphonez à (609) 522-2155.

### EN PLEIN COEUR DE WILDWOOD

Non loin des jetées

LORRAINE HOTEL WHITE STAR MOTEL  
Pine Avenue-Ocean Lincoln Av.-Ocean  
Climatisation et table dans plusieurs chambres. Climatisation et table dans toutes les chambres.

PLANS AMÉRICAIN ET EUROPÉEN-STATIONNEMENT GRATUIT  
Écrivez pour brochures — Téléphone (609) 522-4244

### Rio MOTEL

Au bord de l'océan, à l'av. Rio Grande, Wildwood-By-The-Sea 51 New Jersey 08260

Les plus beaux centres d'attraction et de divertissement de villégiature. Des jardins et luxueuses chambres, famille ou climatiseurs, avec télé, à deux lits, modiques. Piscine chauffée, jeu de palets, cinéma, golf et pêche à domicile, restaurant et cantine. Stationnement gratuit. Pour brochures et tarifs d'été, écrivez-nous. Pour réserver, composez 609-522-1449

TOUT UN MONDE DE PLAISIR POUR LES VACANCES

### Lou Booth MOTEL

On The Beach at 13th Street North Wildwood, N. J. 08260

Piscine chauffée de dimensions olympiques, télé-télévision portable, climatiseur, chauffage, salle de jeux, terrain de golf privé, lavages et sèche-linge, stationnement gratuit. Écrivez ou téléphonez pour demander notre dépliant gratuit, encadré. (609) 522-0508

### ALA KAI

Teledo et Atlantic Avenue Wildwood Crest, N. J. 08260

Motel d'une ou deux chambres et logements plus coin repas. Piscine chauffée, pièces climatisées, téléviseur, terrasse-soleil, patio, salon, près de tous les lieux de divertissement à quelques pas de la plage. Écrivez ou téléphonez à (609) 522-2155.

### Chalet Motel

ON THE OCEAN

Sur la plage à Miami Ave. Wildwood Crest, N. J. 08260  
Tel. (609) 522-3479

Piscine chauffée, café, entièrement climatisé, télé, gratuit, service domestique, stationnement gratuit, chambre de motel de luxe, privilage de golf, tarifs intéressants hors saison. Écrivez ou téléphonez pour le dépliant et renseignements supplémentaires.

### Wildwoods BY THE SEA

North Wildwood, Wildwood, Wildwood Crest

Écrivez nous pour recevoir votre pochette GRATUITE de vacances, comprenant un annuaire de 175 pages en couleurs des logements. Cochez le genre de logement qui vous intéresse.

Motel  Motel  Chambre  Appartement   
Écrivez lisiblement s.v.p. — Indiquez votre zone postale.  
Dept. 28, Box 609 Wildwood, New Jersey 08260

LA PLAGE LA PLUS BELLE ET LA PLUS SÛRE AU MONDE

### BAY SEA MOTEL

Propre — Confortable  
Pratique — Piscine  
Toutes chambres avec bain privé

320 Rio Grande Ave. Wildwood, N. J. 08260  
Tel. (609) 522-2666

### VIKING MOTEL

Sur la plage angle Columbine Road Wildwood Crest, N. J. 08260  
Téléphone (609) 522-6610

Logements entièrement équipés, chambres de motel — pouvant accueillir jusqu'à 5 personnes — Téléviseur — Piscine chauffée — Courts de tennis — Petit déjeuner européen. Écrivez ou téléphonez pour obtenir de plus amples renseignements.

### LE NOUVEAU ROYAL CANADIAN MOTEL

Le plus nouveau et plus beau motel de Wildwood. 85 cabines. Soyez au cœur de la vie de Wildwood. Bien situé, sur la plage à l'angle du Boardwalk, près de tous les centres d'attraction. A quelques pas de terminus d'autobus, Cabines et suites avec services. Ascenseur automatique — climatisation et chauffage — télé par câble — musique FM — 2 piscines chauffées. Stationnement gratuit.

TARIFS SPÉCIAUX DE JUIN  
Écrivez ou téléphonez pour réservations: Dept. 32 Wildwood et Atlantic Avenues, Wildwood, N. J. 08260 (609) 522-0950

### AL MARTINO'S LES APPARTEMENTS LE MOTEL du "GARDEN STATE"

De chacune des unités, la vue surplombe la mer. Piscine chauffée, cuisinières, télé, haut-fidélité. A 2 pas des meilleurs restaurants, clubs et divertissements.

TARIFS HORS SAISON JUSQU'AU 2 JUILLET  
Tel. ou écrire: 609-522-5379  
2nd & Ocean Ave., Dept 12 North Wildwood, N.J.

### QUARTER DECK MOTEL

320 East Pine Avenue Wildwood New Jersey 08260

Bien situé, à une demi-rue de la plage et du Boardwalk. Stationnement gratuit — piscine — terrasse-soleil — jeu de gais — table couleur — climatisation

Chris et Fran Scully  
Propriétaires et administrateurs  
Téléphone (609) 522-5415

### LE NOUVEAU ROYAL CANADIAN MOTEL

Le plus nouveau et plus beau motel de Wildwood. 85 cabines. Soyez au cœur de la vie de Wildwood. Bien situé, sur la plage à l'angle du Boardwalk, près de tous les centres d'attraction. A quelques pas de terminus d'autobus, Cabines et suites avec services. Ascenseur automatique — climatisation et chauffage — télé par câble — musique FM — 2 piscines chauffées. Stationnement gratuit.

TARIFS SPÉCIAUX DE JUIN  
Écrivez ou téléphonez pour réservations: Dept. 32 Wildwood et Atlantic Avenues, Wildwood, N. J. 08260 (609) 522-0950

### Chalet Motel

ON THE OCEAN

Sur la plage à Miami Ave. Wildwood Crest, N. J. 08260  
Tel. (609) 522-3479

Piscine chauffée, café, entièrement climatisé, télé, gratuit, service domestique, stationnement gratuit, chambre de motel de luxe, privilage de golf, tarifs intéressants hors saison. Écrivez ou téléphonez pour le dépliant et renseignements supplémentaires.

### Wildwoods BY THE SEA

North Wildwood, Wildwood, Wildwood Crest

Écrivez nous pour recevoir votre pochette GRATUITE de vacances, comprenant un annuaire de 175 pages en couleurs des logements. Cochez le genre de logement qui vous intéresse.

Motel  Motel  Chambre  Appartement   
Écrivez lisiblement s.v.p. — Indiquez votre zone postale.  
Dept. 28, Box 609 Wildwood, New Jersey 08260

LA PLAGE LA PLUS BELLE ET LA PLUS SÛRE AU MONDE

### AGENCE DE VOYAGE ATLAS

1821 est. rue Sherbrooke, Mtl

### TRAVELAIDE

273-7755  
679-3777  
688-5310  
845-3225

### RAYMOND PAGERU

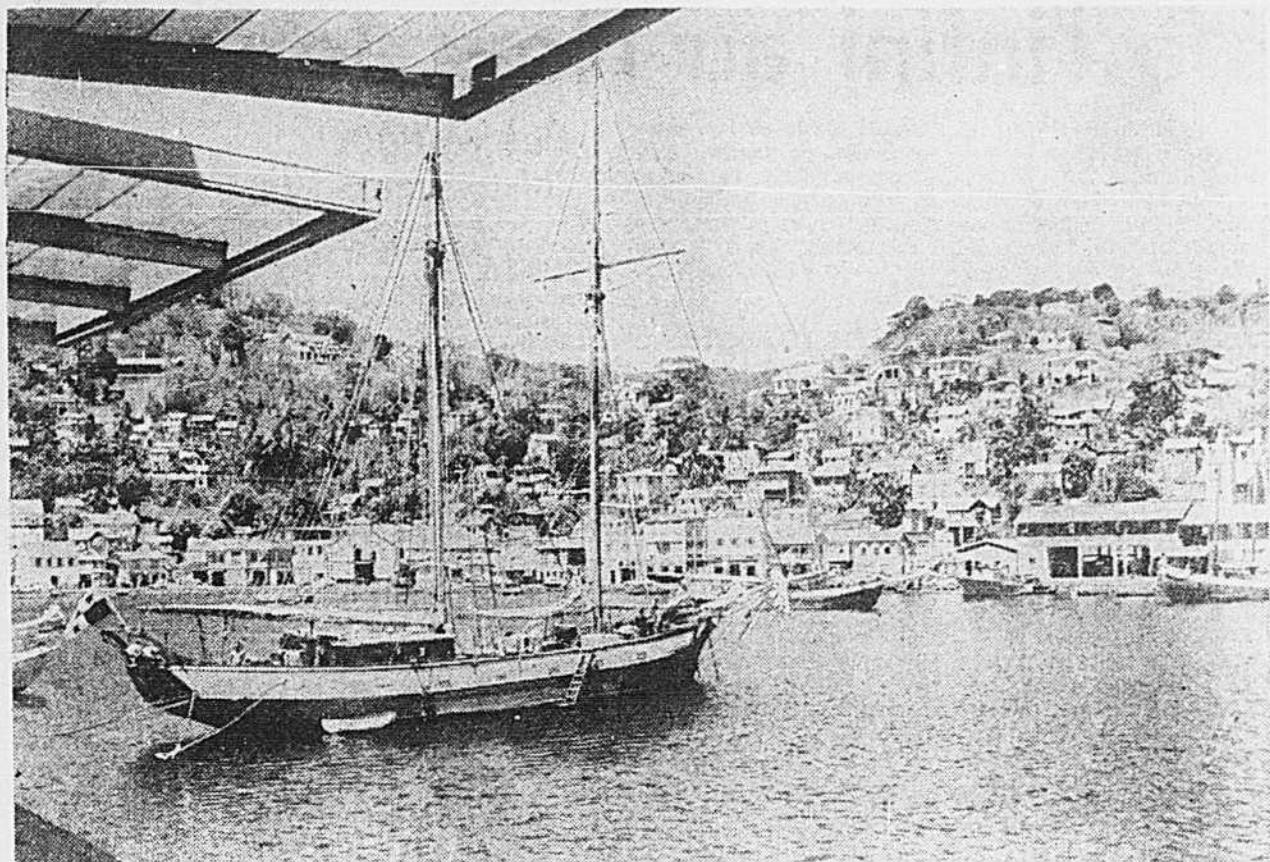
10670 Boul. Pie-IX, MTL NORD  
324-9500

### VOYAGES MONTRÉAL

6321 Saint-Hubert Tel. 273-3347  
Station de Metro Berne Demontigny Tel. 282-4585  
1117 Ste Catherine Ouest Suite 425 Tel. 282-3901  
Au service des voyageurs depuis 1914

### TOUR-CAR

811 est. avenue Laurier, Montréal  
Tel. 274-1877-4308



**Une vie sans problèmes à Saint-Georges**

Pour oublier la course effrénée de nos villes, rien ne vaut un séjour à Saint-Georges, dans l'île de Grenade (petites Antilles). Là, la vie s'écoule sans heurt, au gré de sa fantaisie et de celle des insulaires.

**Saint-Georges, principal attrait de Grenade, dans les petites Antilles**

Frances Key rapporte dans son excellent livre de poche "This is Granada", que dans cette île luxuriante des Petites Antilles, il faut quelquefois aller au magasin de musique pour faire ressembler des chaussures, chez le coiffeur pour faire développer des films, ou chez le bijoutier pour acheter un joujou à un enfant.

Et il vaut mieux donner au chauffeur de taxi en plus du nom, l'adresse du lieu où vous vous rendez, car il le connaît probablement sous un autre nom — par exemple: "Tikal" et "Mrs. Fischer's" ne font qu'un, et le restaurant et la "Nutmeg Shop" sont aussi connus sous le nom de "Sea Change".

Au bout de quelques jours, vous vous habituez à ce genre de choses. Cela fait partie de la vie nonchalante d'une île dont la plupart des visiteurs disent qu'elle est parmi les plus belles des Antilles.

Ce qui caractérise cette île, outre ses plages magnifiques et son parfum d'épices (surtout la muscade et le macis), est Saint-Georges, la capitale, ville pleine de charme établie dans le site urbain qu'on s'accorde à trouver le plus joli des Antilles.

L'attrance de Saint-Georges fut remarquée il y a 100 ans, par un membre du parlement britannique en visite, qui la décrit ainsi: une ville élégante, principalement en briques... Elle est coupée par une crête qui, en descendant vers la mer, sépare d'un côté le carénage, et de l'autre la baie. On trouve ainsi le quartier de la baie, avec sa place du marché coquet, et le quartier du carénage, où sont établis la plupart des commerces. Sur la crête, l'église surplombe la route qui relie les deux quartiers, et sur un promontoire, un grand fort ancien monte encore la garde. L'église est simple, son clocher, élancé; l'horloge

est un don du gouverneur actuel, Matthew."

**Saint-Georges n'a pas changé**

Si l'horloge ne sonne plus depuis 60 ans, la ville décrite en 1792 n'a pas tellement changé.

L'histoire de Saint-Georges remonte à juin 1650, quand le gouverneur de la Martinique, M. du Parquet, aborda avec 200 hommes à l'endroit aujourd'hui appelé Ballast Ground, de l'autre côté de la lagune où mouillent les yachts. Cette bande de terre n'existe plus, et le site original de Saint-Georges, d'abord baptisé Fort Louis, est maintenant un récif de corail.

C'est M. de Bellair, gouverneur de la Grenade, qui, en 1705, déplaça et rebaptisa la ville Fort Royal. Cinquante-huit ans plus tard, à l'arrivée des Anglais, la ville changea de nouveau de nom pour s'appeler St-Georges.

Elle a vécu des jours éprouvants depuis. Elle fut détruite par le feu deux fois en quatre ans, en décembre 1771 et en novembre 1775. Le 15 mai 1792, l'incendie d'un navire chargé de rhum dans le carénage ravagea encore un tiers de la ville.

Plus tard, lors de la révolte des Français contre le régime anglais, la fièvre s'empara de l'île pendant cinq ans. Puis une épidémie de choléra se déclara en ville, et en 1867, année de la Confédération canadienne, un raz de marée y causa d'énormes dégâts. Peu de troubles sont survenus depuis, et la ville comprend maintenant près de 10 p. cent des 100,000 habitants de l'île.

L'importance de la muscade à la Grenade est reflétée par le drapeau tricolore bleu ciel, or et vert de l'île: une coquille de muscade ouverte, deux feuilles vertes sur leur tige, sur un fond blanc ovale au centre de la bande or.

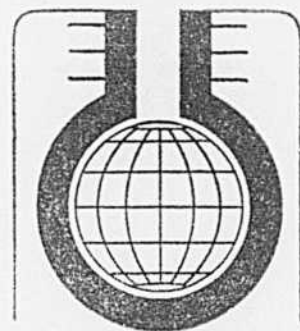
**Formation touristique au personnel saisonnier d'accueil au Québec**

La direction générale du Tourisme du Québec a organisé, sous l'égide de l'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie, une session de cours intensifs, en tourisme, à l'intention du personnel surnuméraire qui sera employé, au cours de l'été, dans les bureaux de renseignements touristiques du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche: kiosques saisonniers et salles permanentes d'accueil.

Les autorités du ministère attachent la plus haute importance au rôle de relations publiques que joue le personnel de ces comptoirs auprès des visiteurs au Québec. Aussi, le programme a-t-il été élaboré de façon à ce que, dès leur entrée en fonction, les quelque cent étudiants et adultes engagés pour l'été appliquent parfaitement les techniques d'accueil

et d'information qu'ils auront assimilées pendant cette session de cours intensifs qui seront donnés à l'École forestière de Duchesnay, et qui se termine le 16 juin.

Plusieurs spécialistes ont prêté leur concours à cette initiative en traitant d'une région ou d'un sujet particulier, entre autres: M. Lucien Bergeron, directeur de l'Office municipal du Tourisme de Montréal, M. Clément Shields, directeur du Service du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec, M. Claude Jeanneau, directeur régional pour le Nord-ouest du Québec au ministère de l'Industrie et du Commerce, M. Réjean Beaudoin, professeur en techniques touristiques au Cégep de Sherbrooke, M. Marc Hardy, directeur du Service de la Publicité de la direction générale du Tourisme, et M. Abramo Carfagnini, chef de la salle d'accueil du ministère, à Montréal.



En Belgique, le climat estival est, à peu de choses près, celui de la Hollande. Les variantes peuvent jouer dans les villes qui sont situées, soit en montagne, soit au bord de la mer.

Le touriste qui se prépare à aller en Belgique ne devra pas oublier de se munir d'un imperméable, si léger soit-il. Car, hélas! il pleut souvent là-bas. Ce qui ne veut pas dire que le soleil n'y brille jamais.

En fait, la température moyenne, en été, est d'environ 74 degrés Fahrenheit. Et l'humidité se supporte mieux qu'ici. Mais, même si le ciel est nuageux, l'air est doux. Et les paysages sont tellement changeants d'une région à l'autre, que le visiteur oublie le temps qu'il fait, si les avertissements trop abondants ne le gênent pas. Ce qui est plutôt rare. S'il pleut fréquemment, il pleut... finement...

Plusieurs autres techniciens du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche sont joints à cette équipe, pour compléter l'éventail des diverses matières qui ont fait l'objet du programme: régions, motivations, attraits, manifestations et services touristiques.

L'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie assure la qualité didactique de la formation, qui mettra à contribution les techniques modernes d'enseignement: montages audio-visuels, films, etc. Un programme d'animation, préparé par M. Benjamin Balatti, de la direction générale des parcs, apporte à l'ensemble une note récréative de bon aloi.

Outre les salles permanentes d'accueil de Québec (12, rue Sainte-Anne) et de Montréal (2, Place Ville-Marie), la direction générale du tourisme reçoit et renseigne le public voyageur, l'été, à ses kiosques saisonniers situés à: Armstrong, Black Lake, Coiteau-du-Lac, Hull, Huntingdon, Montmorency, Rigaud, Rivière-Beaudette, Rivière-du-Loup, Rock Island, Saint-Bernard-de-Lacolle, Sainte-Flavie, Sainte-Foy (Ancienne-Lorette), Sainte-Luce, Saint-Nicolas (Pont de Québec et route 20), Saint-Pierre-de-Véron, Sabrevois et Trois-Pistoles.

**AGENCE DE VOYAGES VIAU**

**LE MONDE EN UNE SEULE VISITE**

**TOURISME FRANÇAIS ET AIR FRANCE**  
Circuits de qualité - itinéraires étudiés - hôtels de 1er ordre - Autocars de luxe - Guides français - Transport aérien - hôtels et repas compris. Départs toutes les semaines.

**FRANCE — ITALIE SUISSE (21 jours) \$916**

**ESPAGNE - MAROC PORTUGAL \$838**

**ALLEMAGNE - SUISSE - AUTRICHE \$984**  
Berlin - Munich - Salzbourg - Vienne - Innsbruck - Zurich - Genève - 21 jours

**CAPITALES NORDIQUES 21 JOURS \$999**  
Copenhague - Stockholm - Oslo

**PAYSAGES D'ITALIE 14 JOURS \$286**  
Gènes - Pise - Rome - Florence - Venise - Milan - Lac Majeur. De Paris à Paris.

**PAYSAGES D'ESPAGNE 12 JOURS \$306**  
Pays basque - Castille - Andalousie - Levant - Catalogne. De Paris à Paris.

**TOUR D'EUROPE 21 JOURS \$942**  
France - Belgique - Hollande - Allemagne - Suisse - Autriche - Croisière sur le Rhin

**DEMANDEZ LA MAGNIFIQUE BROCHURE**

**EUROPE EN AUTO**

Location et vente de voitures de toutes marques. Visitez l'Europe à bon prix — Profitez des tarifs groupes en avion.

**VOYAGES Sunflight**

VOYAGES DE QUALITE A BAS PRIX

Profitez des tarifs-groupes réduits par avion nolisé. Les prix des voyages comprennent le transport aérien — logement en hôtels ou appartements et les transferts. PRIX MINIMUM INDIVIDUELS.

**BARBADE 2 SEMAINES \$299**

**JAMAÏQUE 2 SEMAINES \$279**

**NASSAU 1 SEMAINE \$179**

**FREEPORT 2 SEMAINES \$199**

**ACAPULCO 2 SEMAINES \$339**

**HAWAII 2 SEMAINES \$499**

**GOSTA DEL SOL 2 SEMAINES \$365**

**ILES BALÉARES 2 SEMAINES \$399**

DEMANDEZ LA BROCHURE DESCRIPTIVE

**MIAMI BEACH Voyage'air**

Hôtel ou motel 1ère classe. Vol direct Northeast ou Air Canada. Petits déjeuners. Départs les samedis et dimanches. A partir de \$179

**SPECIAL CROISIÈRE AU DÉPART DE QUÉBEC**

GASPÉ — ILE PRINCE ÉDOUARD — CAP BRETON NOUVELLE-ÉCOSSE — BERMUDE — NEW YORK SAGUENAY — QUÉBEC — 8 et 22 AOUT — 13 Jrs

5 septembre 9 jrs de \$640 à \$820

**CROISIÈRE D'UNE SEMAINE SUR LE ST-LAURENT**

SAGUENAY ST-PIERRE MIQUELON GASPÉ DU 23 JUILLET AU 2 SEPT

MINIMUM \$225  
MAXIMUM 395  
MINIMUM 250  
MAXIMUM 454

**MEXIQUE**

MEXICO — Xochimilco - San Jose Purua - Taxco plus une semaine à Acapulco à partir de \$508

PUERTO VALLARTA — 2 semaines (2 nuits à GUADALAJARA) à partir de \$330

Incluant: avion — logements et petits déjeuner

**L'OUEST CANADIEN**

Choix de voyages en groupe avec guide, par avion — train ou autobus visitant les Rocheuses et la Côte du Pacifique — départ toutes les semaines à partir de juin

à partir \$490

**VOYAGE EN GRÈCE**

accompagné de Montréal, Athènes, Péloponèse, Croisière des Îles + Yougoslavie ou Liban. Transport hôtels - plusieurs repas.

à partir \$1,110

**VOYAGES en AUTOBUS AVEC GUIDES**

GASPESIE 8 jours Départs tous les dimanches du 11 juillet au 13 août \$209

CALIFORNIE 23 jours Départs 9 juillet, 9 août, 2 et 30 septembre \$489

MARITIMES 14 jours départ tous les samedis, 1er juillet au 19 août \$309

Autres destinations — Florida - Nouvelle-Orléans - New York - Atlantic City

REGARDEZ "INFORMATION VOYAGES" AU CANAL 10 tous les dimanches à 5:00 P.M.

3428 ST-DENIS — 342-1751 OUVERT 9:30 à 8:30 p.m. — 5:00 à 9:00 à 4 p.m.

GALERIES D'AN — 342-7650

**AGENCE DE VOYAGES VIAU**

**Une innovation d'Air Canada: des tarifs familiaux double rabais!**

(Pour aller aux États-Unis)

**AIR CANADA**

Double rabais, parce qu'à son tarif familial déjà existant, Air Canada ajoute maintenant un rabais supplémentaire: — 10% pour une famille de 3 — 15% pour une famille de 4 ou plus

Si vous aviez l'intention de partir en auto en vacances avec votre famille, mieux vaut maintenant y penser à deux fois. Faites comme Richard Garneau, prenez l'avion! Les nouveaux tarifs familiaux double rabais d'Air Canada sont les plus bas qui soient. Tout compte fait, ils ne reviennent pas beaucoup plus chers qu'un long voyage en auto. Ils mettent tous les avantages de l'avion à la portée des budgets familiaux. Et quelle expérience fantastique pour vos enfants!

Un dépliant détaillé sur les tarifs familiaux double rabais vous attend chez notre agent de voyage ou chez Air Canada. Passez vite le chercher! On y va? On y va!

**Vive l'avion!**

Bien des familles croient faire un bon calcul en préférant l'auto pour leurs vacances. Mais ont-elles jamais fait le compte de tous les inconvénients d'un long voyage en auto? Il y a d'abord le temps perdu à l'aller et au retour: autant de temps en moins pour le repos et la détente. Il y a aussi la fatigue et l'énerverment qui, au retour, peuvent réduire à néant le capital-santé accumulé durant les vacances. Ajoutons à cela les frais d'essence, d'huile, d'autoroutes, de restaurants et d'hôtels, sans oublier l'usure de l'auto, et l'on voit que le bilan n'est guère concluant. Bien sûr, l'auto permet d'économiser quelque argent. Mais si l'on considère tous les avantages de l'avion et que l'on y ajoute maintenant ceux du tarif familial double rabais d'Air Canada, l'on voit que l'auto n'est plus le meilleur moyen de partir en vacances en famille.

**Vive Air Canada!**

Finis les soucis! Un coup d'aile... et Air Canada vous mène tout de suite sur les lieux de vos vacances. Vous désirez louer une voiture, réserver des chambres d'hôtel? Vous n'aurez pas à vous en occuper. Air Canada aura fait tout le nécessaire, si vous le lui avez demandé à l'avance. De plus par l'entremise d'Air Canada, vous bénéficierez de tarifs forfaitaires très avantageux dans des hôtels Sheraton et sur les voitures de location Avis. Si vous choisissez la Californie, Air Canada pourra même vous réserver une roulotte ou un équipement de camping. Alors, pourquoi vous casser la tête? Vive les vacances en famille avec Air Canada!

\*Applicables (sauf durant quelques périodes de pointe) sur toutes les destinations américaines desservies par Air Canada, à l'exception de la Floride.

CAPE MAY

**FREEPORT / BAHAMAS 2 SEMAINES \$199**  
DÉPART TOUS LES DIMANCHES

**LE MEXIQUE 15 JOURS \$238**  
Départs assurés toutes les fins de semaine.

**AUSSI SPÉCIAL POUR L'EUROPE**  
TARIF JEUNESSE: jusqu'à 26 et 29 ans A partir de \$201.

**PARIS 2 SEMAINES \$299**  
Départs le 17 juillet et le 14 août

**VOYAGES TRANSATLANTIQUES & INTERNATIONAUX**  
534 est. rue Sherbrooke — métro Sherbrooke 844-8562 844-1630 Licences IATA - TAPSC - ATC - SNCF depuis 1959

UN MERVEILLEUX ENDROIT POUR VOS VACANCES

**JERSEY CAPE**

Pour obtenir des renseignements touristiques et une brochure en couleur, écrire à: Dept. of Public Affairs, Box 365 Cape May Court House, New Jersey 08210

HOLLANDE

**3 CROISIÈRES DE QUÉBEC:**

**QUÉBEC — BERMUDES — QUÉBEC**  
Via Gaspé, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bermudes, New York. 13 jours — 8 et 22 août à partir de \$640 U.S.

**QUÉBEC — BERMUDES — NEW-YORK**  
Via Gaspé, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bermudes, 9 jours — 5 sept. à partir de \$450 U.S.

**TS Hamburg German Atlantic Line**  
Représenté par Holland-America Line Inc.

**G.W. CLARK & CO. LTD.**  
43 rue Green, — Composez 671-5555 — St. Lambert, Qué.

FLORIDE

GRECE

**OCEAN TERRACE HOTEL** Sur la plage  
\$3 par jour, 2 par chambre, \$100 par mois pour ch.  
appartements avec cuisinette  
entièrement climatisé, service de bonne  
**OCEAN TERRACE HOTEL**  
7410 Ocean Terrace, Miami Beach, Floride  
**305-866-7371**

**VISITEZ LA GRECE**  
SEULEMENT **\$289\*** ALLER RETOUR  
Départ tous les jours  
Retour à votre choix  
DURÉE DU SÉJOUR ILLIMITÉ  
CONSULTEZ LES SPÉCIALISTES  
AGENCE DE VOYAGES  
**REX**  
5622 AV. DU PARC  
**273-4416**  
\*Tant pour les jeunes

**Envolées spéciales**  
à destination de l'Europe  
à **\$179** aller retour  
Partir de Montréal — Paris ou Londres — Genève — Zurich  
Départs tous les jours ou presque  
**737-3077**  
TEL: **737-2618**  
C.I.L.F.

par James Montagnes collaboration spéciale  
Depuis près d'un siècle maintenant, les estivants prennent en grand nombre, chaque année, la route du New Jersey, attirés par ses 127 milles de littoral bordés de belles plages de sable fin et l'agrément de baignades dans l'océan Atlantique.

Tout le long de cette côte, il y a d'innombrables stations, petites et grandes, où l'on peut goûter pleinement le plaisir de s'étendre sur une plage, de nager pendant de longs moments, ballotté par les vagues, de jouer au golf, de se promener au bord de la mer, de pêcher dans de petits lacs, ou carrément dans l'océan, et d'apprécier les installations touristiques: grands et petits hôtels, "guest houses" et terrains de camping.

Un réseau de routes excellentes  
Dans la région proche du littoral, il y a un réseau d'excellentes routes, dont le Garden State Parkway, route à péage qui se raccorde aux autres grandes voies de communication de l'Etat de New York et de New Jersey. Partant du Parkway, de grandes routes mènent directement aux différentes stations balnéaires.

**Des vestiges historiques**  
Les amateurs d'Histoire, pour leur part, n'auront pas à s'éloigner beaucoup de la plage pour trouver partout des vestiges de la Révolution américaine. Washington, par exemple, a traversé la rivière Delaware, le jour de Noël 1776, près de Trenton, pour lancer son attaque sur-

prise contre les troupes coloniales britanniques. Un monument aux soldats morts au cours de la Guerre civile se dresse près de Pennsville. En outre, signalons que le New Jersey a, à l'instar de Philadelphie, sa propre "Liberty Bell", à Bridgeton, près de la baie Delaware, qu'on a fait sonner le jour de la signature de la Déclaration de l'Indépendance.

**SURFSIDE ON THE OCEAN**  
Vous retrouverez l'hospitalité typique du Sud lorsque vous serez à Surfside... une oasis face à la mer que tous, enfants, jeunes couples ou célibataires savent apprécier.  
Vous pouvez profiter des nombreux divertissements de notre voisin, Miami Beach... tout en jouissant du calme, des longues plages, du centre communautaire, des jeux organisés pour bambins et adolescents et visites au Monde de Walt Disney à partir de Surfside.  
LE SYMPATHIQUE CENTRE TOURISTIQUE DE LA FLORIDE  
SURFSIDE TOURIST BOARD • Surfside, Floride 33154  
J'aimerais obtenir des renseignements concernant les hôtels  motels  appartements  
NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
PROVINCE \_\_\_\_\_ DATES DE MES VACANCES \_\_\_\_\_  
BROCHURE À TITRE GRACIEUX

**LE Di Lido**  
au bord de l'océan sur le fameux Lincoln Road MIAMI BEACH, FLORIDE  
**\$850** (jusqu'au 1er juillet) Par jour, par personne 2 pers. par chambre 82 des 350 chambres  
\$9.50 par jour par personne 2 pers. par chambre du 1er juillet au 4 septembre  
SALONS et STATIONNEMENT GRATUITS  
Cuisinettes disponibles  
Excursions organisées pour le Monde de Walt Disney  
GEORGE CASPER, Dir. Exécutif.  
BUREAU DE MONTRÉAL  
5372, 79e rue, Montréal  
TELEX: DI LIDO 51 2382

**Yachting et pêche**  
Si donc on se fatigue de regarder le littoral du côté de l'océan, il est toujours possible de se distraire en regardant, du côté terre, les yachts familiaux, les voiliers et les canots à moteur qui vont et viennent du nord et du sud, allant ou revenant de Floride, en empruntant cette voie fluviale sur presque tout le parcours.  
Mentionnons également que les ports de plaisance sont nombreux sur la côte du New Jersey, si quelqu'un songe à se rendre là-bas en bateau en partant de Montréal.  
La pêche aussi est bonne, pour ceux que cela intéresse, en mer comme en rivière. Plantés dans l'eau, les pêcheurs, les jambes enfoncées dans leurs grandes bottes en caoutchouc, armes de longues lignes, attendent la bonne prise. Il est aussi possible de recevoir une place sur un bateau à bord duquel on vous emmènera pour une excursion de pêche en mer, ou encore tout simplement de louer un bateau à moteur pour la pêche en haute mer.  
Autre agrément, cette fois pour les amateurs de la nature ou les ornithologues amateurs, il y a des refuges le long de la côte où se rassemblent par milliers diverses espèces d'oiseaux aquatiques et autres. C'est une occasion pour les observer à la jumelle ou pour prendre des photographies intéressantes.  
A Stone Harbor, près de l'extrémité sud du littoral, un refuge entretenu par la muni-

cipalité abrite de très beaux spécimens de hérons, d'aigrettes et d'ibis. Ils nichent en cet endroit pendant les mois de juillet et août, puis entreprennent leur migration vers le sud à l'automne.

Un réseau de routes excellentes  
Dans la région proche du littoral, il y a un réseau d'excellentes routes, dont le Garden State Parkway, route à péage qui se raccorde aux autres grandes voies de communication de l'Etat de New York et de New Jersey. Partant du Parkway, de grandes routes mènent directement aux différentes stations balnéaires.

**Mots croisés touristiques**

**HORIZONTALEMENT**  
1—Bière belge.  
2—Son vin rose est très apprécié — Que l'on doit.  
3—Temple souterrain égyptien — Quartier d'Istanbul.  
4—Élévations peu considérables de terre — Mot d'enfant.  
5—On y admire le palais baroque du Zwinger — Mets qui plaît beaucoup.  
6—Mollusque comestible — Port d'Israël — Praseodyme.  
7—La station balnéaire Lido di Roma s'y trouve — Capitale du Transvaal.  
8—Sa capitale est Si-ning — Est utile au Cap.  
9—Possessif — Ile de l'Atlantique — Ancien nom de la capitale de la Mongolie.  
10—Celui qui passe l'été dans une station thermique — Mot arabe signifiant fils.  
11—Sud-est — Qui sont à lui — Mère d'Abel.  
12—Entre Abbeville et la baie d'Audhrie — Baigne Fribourg.  
13—Dieu des Egyptiens — Propices.  
14—Mot hébreu connu.

**VERTICALEMENT**  
A—Véhicule de la pensée.  
B—Voyages aventureux.  
C—Entrelacer de nouveau.  
D—Capable — Indium — Our.  
E—Issues — Poudre de diamant.

**Solution au prochain numéro**  
F—Ils découpent la côte norvégienne — Cap de la Seine-Maritime.  
G—Ville d'Italie, dont certains habitants parlent français — Pascal — Région de l'Inde, drainée par le Brahmapoutre.  
H—Petit ruisseau — Jete à la mer par des pirates, il fut sauvé de la mort par des dauphins — Partie d'un violon.  
I—Rocher de Gaspésie — Se dit d'un demi-frère.  
J—Il y en a un au nord du Chili — Entraîn.  
K—Ancienne ville de Mésopotamie — Leur capitale est Tbilissi.  
L—Bons mots — Nom allemand de Gyor.  
M—Qui croit sur les hautes montagnes — Lac du Soudan.  
N—Grand bassin avec libre issue vers la mer.

**Solution du dernier problème**

**DES VACANCES AGRÉABLES** AAA  
**AU SUEZ MOTEL A MIAMI BEACH**  
Vastes terrains de loisirs et terrasses soleil face à l'océan • 2 piscines • Eau fraîche qui saute • Piscine spéciale pour enfants • Bar de patio unique à la piscine • Danse et spectacle chaque soir à la tente-bar du Sheik • Luxueuses chambres, cuisinottes et suites de 2 pièces • Climatisation et chauffage • Parking gratuit • Succulents repas à l'accueillente salle à manger Oasis • TV gratuite dans chaque chambre.  
**\$6 DU 1er JUILLET AU 4 SEPT**  
Cafés de crédit reconnues acceptées: BANKAMERICARD • CHARGEX • BANCARDORCHEX • AMERICAN EXPRESS • DINERS CLUB  
LOUEZ une AUTO NEUVE: \$4.75 par jour plus 10¢ le mille  
APPELÉZ PRÉCISÉMENT A MIAMI BEACH 33051 8747A  
Lisez notre agence de voyages ou demandez LA BROCHURE EN COULEURS ET LES TARIFS REFRIGERATEUR DANS CHAQUE CHAMBRE BOB LUCAS propriétaire gerant

**Une route maritime fréquentée**  
Au large, on voit fréquemment des navires de toutes sortes, cargos, paquebots partis de New York ou s'y rendant. C'est une route maritime très passante et l'on peut s'amuser, à l'aide de jumelles, à essayer d'identifier par leurs pavillons, les bateaux de tous les pays qui croisent dans ces parages. Et la nuit tombée, on aperçoit le scintillement des phares qui avertissent les bateaux des dangers qui les guettent.  
Ces phares, dont certains sont presque centenaires, sont d'ailleurs une des curio-

sitez de la région et peuvent devenir le but d'une promenade. Quelques-uns d'entre eux sont maintenant à l'intérieur de parcs nationaux ou historiques et des terrains de pique-nique ont été aménagés à proximité.  
Toute la côte du New Jersey est parsemée de criques, de rivières, de petites baies. Et au sud d'Asbury Park, à Mantasquan Inlet, commence la voie fluviale intra-côtière.

**Northeast Miami Beach pour tous \$179\* U.S.**  
(Futurs mariés — voir \*\* au bas de cette réclame). Nous vous y conduirons et vous ramènerons. De plus, vous logerez pendant 8 jours et 7 nuits à l'hôtel Di Lido ou à l'hôtel \* Broadmoor ou au motel Suez, tous trois situés face à la plage.  
  
C'est à bord d'un jet Yellowbird de Northeast volant vers Miami que commencent vos vacances. Vous séjournez une semaine soit à l'hôtel Di Lido (\$207 U.S.), soit à l'hôtel Broadmoor, (\$179\* U.S.) en encore au motel Suez (\$207 U.S.).  
Si vous le désirez, vous pourrez prolonger votre séjour à 2 ou 3 semaines sans coût additionnel pour le transport aérien. Départs tous les samedis et dimanches jusqu'au 10 décembre 1972. Le prix comprend le transport aérien Montréal-Miami-Montréal, les correspondances à l'arrivée et au départ, les pourboires aux chasseurs d'hôtel, le logement dans une chambre climatisée pourvue d'un téléviseur et le petit déjeuner continental tous les matins.  
Divertissements organisés tous les soirs.  
En plus au Di Lido et au Suez vous aurez un cocktail de bienvenue, une chaise longue et un parasol près de la piscine, un sac de plage. De plus au Di Lido, vous aurez un panier de friandises, et vous ferez une croisière appelée "Millionnaire Row".  
L'hôtel Broadmoor fait face à l'océan et se trouve à l'angle de la 75e Rue dans cette partie de Miami Beach que l'on appelle "le coin des Canadiens français".  
Le motel Suez est sur le bord de la mer près de la 182e rue. L'hôtel Di Lido est entre l'océan et le fameux Lincoln Mall, donc à deux pas de tout: restaurants, cinémas et magasins de toutes sortes.  
Pour de plus amples renseignements ou pour faire vos réservations, téléphonez à VOTRE AGENT DE VOYAGES ou à Northeast à 937-4611 et vous obtiendrez tous les détails sur notre programme "Miami Beach pour tous".

C'est à bord d'un jet Yellowbird de Northeast volant vers Miami que commencent vos vacances. Vous séjournez une semaine soit à l'hôtel Di Lido (\$207 U.S.), soit à l'hôtel Broadmoor, (\$179\* U.S.) en encore au motel Suez (\$207 U.S.).  
Si vous le désirez, vous pourrez prolonger votre séjour à 2 ou 3 semaines sans coût additionnel pour le transport aérien. Départs tous les samedis et dimanches jusqu'au 10 décembre 1972. Le prix comprend le transport aérien Montréal-Miami-Montréal, les correspondances à l'arrivée et au départ, les pourboires aux chasseurs d'hôtel, le logement dans une chambre climatisée pourvue d'un téléviseur et le petit déjeuner continental tous les matins.  
Divertissements organisés tous les soirs.  
En plus au Di Lido et au Suez vous aurez un cocktail de bienvenue, une chaise longue et un parasol près de la piscine, un

sac de plage. De plus au Di Lido, vous aurez un panier de friandises, et vous ferez une croisière appelée "Millionnaire Row".  
L'hôtel Broadmoor fait face à l'océan et se trouve à l'angle de la 75e Rue dans cette partie de Miami Beach que l'on appelle "le coin des Canadiens français".  
Le motel Suez est sur le bord de la mer près de la 182e rue. L'hôtel Di Lido est entre l'océan et le fameux Lincoln Mall, donc à deux pas de tout: restaurants, cinémas et magasins de toutes sortes.  
Pour de plus amples renseignements ou pour faire vos réservations, téléphonez à VOTRE AGENT DE VOYAGES ou à Northeast à 937-4611 et vous obtiendrez tous les détails sur notre programme "Miami Beach pour tous".

Votre AGENT DE VOYAGES peut vous offrir d'autres vacances Northeast. Demandez-lui les renseignements sur le programme "VACANCES DOUBLES À MIAMI ET NASSAU" OU LE "SOLEIL ET SABLE"  
\*\* Attention futurs mariés: demandez nos prix spéciaux "Lune de miel" en vigueur pour la saison d'été!  
\* Le tarif aérien utilisé pour ces tours est l'excursion 21 jours de \$129. u.s. (GIT) en vigueur du 1er juin au 15 novembre 1972

Votre AGENT DE VOYAGES peut vous offrir d'autres vacances Northeast. Demandez-lui les renseignements sur le programme "VACANCES DOUBLES À MIAMI ET NASSAU" OU LE "SOLEIL ET SABLE"  
\*\* Attention futurs mariés: demandez nos prix spéciaux "Lune de miel" en vigueur pour la saison d'été!  
\* Le tarif aérien utilisé pour ces tours est l'excursion 21 jours de \$129. u.s. (GIT) en vigueur du 1er juin au 15 novembre 1972

**Vacances à Miami par Yellowbird de Northeast**

**VOYAGES BEAU-MONT INC.**  
MONTREAL 1155 o. Dorchester suite 1505 866-5472  
TROIS-RIVIÈRES 1515 Royale 379-1212  
SHAWINIGAN 467 de la Station 536-4442

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
1010 ouest, Ste Catherine — Metro Peel 861 7272  
Plaza St-Michel 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310  
Hwy 51, Dorval 845-8225

**AGENCE DE VOYAGES VIAU**  
3428 ST-DENIS MONTREAL 130 842-1751

**AGENCE DE VOYAGES PELICAN**  
1380 Gifford, Mtl 527-8744

**POUR VOS VACANCES**  
**TOUR CAR** VOUS PROPOSE  
**TOUR D'EUROPE** 21 JOURS \$708  
Trans, hotel, repas  
**PARIS - CÔTE D'AZUR** \$184  
Trans, Hotel, repas de 8 à 12 jours  
**PAYSAGES D'ITALIE** 12 JOURS \$286  
Trans, hotel, repas  
**ESPAGNE** 12 JOURS \$240  
Trans, hotel, repas  
**MAROC** 7 JOURS \$246  
Trans, hotel, repas  
**GUADELOUPE** 8 JOURS \$379  
Avion, hotel, repas  
**JAMAÏQUE** 2 SEMAINES \$269  
Avion, hotel, trans.  
Envoi gratuit de notre dépliant  
811 av. LAURIER est, Mtl 274-4307  
A côté du métro Laurier

**TREASURE TOURS INTERNATIONAL INC.**  
**PORTUGAL-ESPAGNE 2 SEMAINES** à compter de U.S. \$444  
**PORTUGAL - ESPAGNE - TORREMOLINOS** 2 SEMAINES à compter de U.S. \$393 3 SEMAINES à compter de U.S. \$537  
**PORTUGAL - ESPAGNE - ALGARVE** 2 SEMAINES à compter de U.S. \$403  
**PORTUGAL - ESPAGNE - ESTORIL** 3 SEMAINES à compter de U.S. \$537  
**PORTUGAL - ESPAGNE - MAROC** à compter de U.S. \$647  
**LISBONNE - LONDRES - PARIS - MADRID** 2 SEMAINES à compter de U.S. \$451

**LOCATION - AUTOMOBILE OUTRE-MER**  
A PARTIR DE **\$75 PAR SEMAINE**  
Kilométrage illimité — assurances tous risques  
TOUR CAR 811 est, av. LAURIER, MTL TEL: 274-4307

**LOCATION - AUTOMOBILE OUTRE-MER**  
A PARTIR DE **\$75 PAR SEMAINE**  
Kilométrage illimité — assurances tous risques  
TOUR CAR 811 est, av. LAURIER, MTL TEL: 274-4307

**Auto à \$5 en Europe grâce à Budget!**  
  
Si vous avez déjà été en Europe, il est possible que vous sachiez comment épargner... en louant une voiture de Budget!  
Les Opels de récent modèle et autres voitures à tarif aussi bas que \$5 par jour plus mileage et l'essence. (En Grande-Bretagne et en Allemagne légèrement plus cher). Les frais de mileage varient d'un pays à l'autre.  
Tarif en vigueur jusqu'au 30 septembre 1972.  
Pour réservations et tarifs de pays spécifiques que vous projetez de visiter, téléphonez à notre numéro "Compu-Rez" sans frais.  
A Montréal, téléphonez au **800-261-6010**  
Budget Rent-A-Car Corp. de Canada. Propriété canadienne exploitée au Canada par des Canadiens.

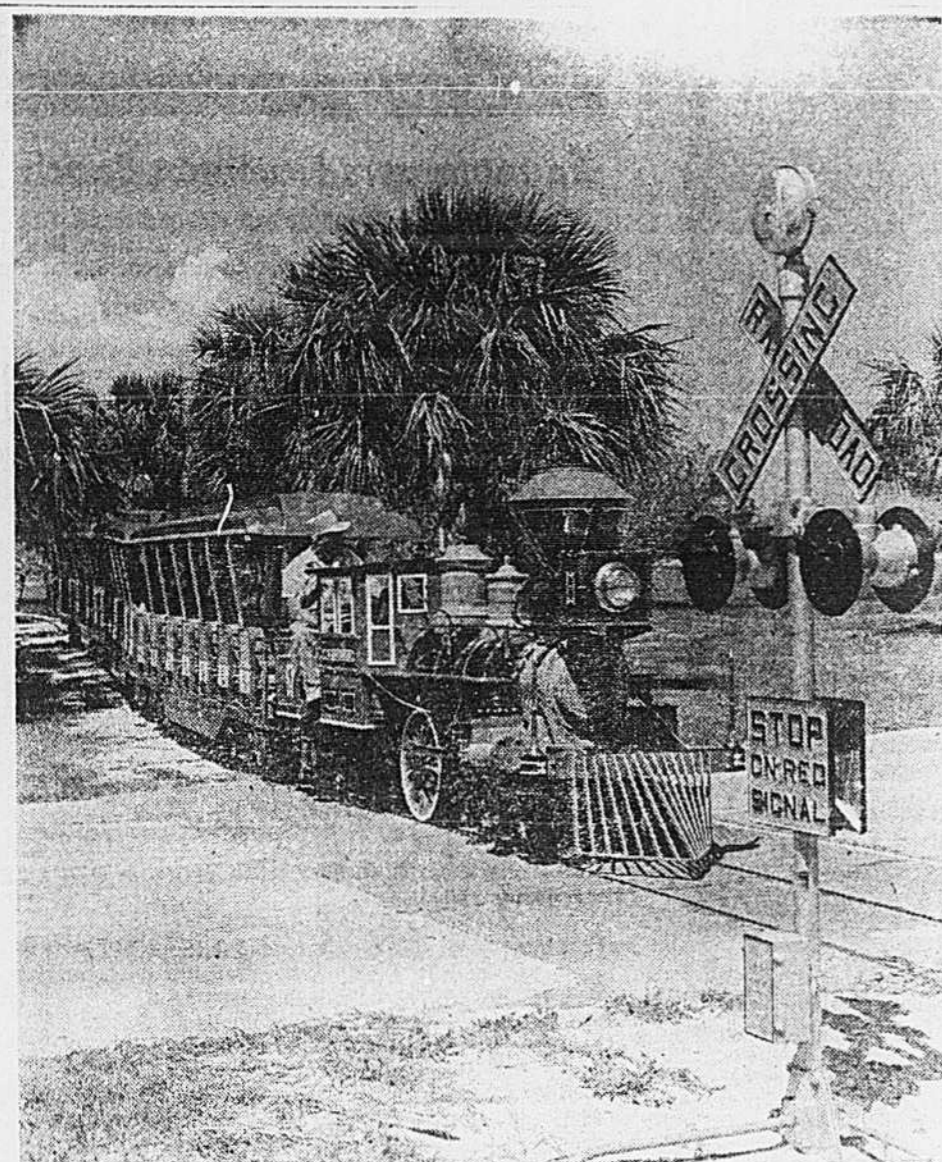
**AGENCE DE VOYAGES VIAU**  
3428 ST-DENIS MONTREAL 130 842-1751

**AGENCE DE VOYAGES PELICAN**  
1380 Gifford, Mtl 527-8744

**VOYAGES BEAU-MONT INC.**  
MONTREAL 1155 o. Dorchester suite 1505 866-5472  
TROIS-RIVIÈRES 1515 Royale 379-1212  
SHAWINIGAN 467 de la Station 536-4442

**Budget Rent a Car**

# Tourisme, folklore et alpinisme en Suisse



**Pour les petits et les grands**

Ce train miniature sert au transport des touristes qui visitent le fort DeSoto en Floride. Construit à l'échelle de 1/3, ce train qui est une réplique d'un convoi de 1869, fait une excursion dans l'île alors que le guide et conducteur raconte l'histoire du fort.

A Zurich, dont la capacité d'hébergement augmente de plusieurs milliers de lits d'hôtels en 1972, le programme d'été comporte des innovations susceptibles de satisfaire particulièrement les touristes amateurs de folklore. A côté du "Showboat", night-club sur le lac destiné plutôt à la clientèle mondaine, il existe désormais une nouvelle attraction: les fêtes nocturnes d'Au.

Un bateau spécial conduit deux soirs par semaine — le mercredi et le vendredi — des passagers, de belle humeur, à la presqu'île d'Au. Les soirées sont vouées d'un bout à l'autre à l'"Original Swiss Folklore".

On s'amuse déjà à bord du bateau, mais bien plus encore au pavillon de danse de l'auberge campagnarde d'Au, où l'orchestre Edi Baer régale son monde de productions spécifiquement suisses. Au programme, ne manquent ni le cors des Alpes, ni les yodels, ni les luiters montagnards. Et tout assistant peut y participer! Au lieu du "jerk and shake", on danse des "landier" ou la polka.

Une inspiration encore plus romantique a frappé une agence de voyages du Limmat, qui organise des excursions quotidiennes en calèches à destination de Regensberg, vieille cité distante de 15 km., perchée sur une hauteur du nord-ouest de Zurich, qui fut témoin des exploits des chevaliers pillards du Moyen Âge.

Il ne faut pas manquer de visiter en ce lieu la vénérable maison de la Rose rouge, datant du XVIIIe siècle, avec ses précieux aménagements intérieurs et les aquarelles

originales de la célèbre Lotte Günthard, de réputation mondiale. (La calèche ne circule qu'en cas de participation suffisante).

## Guide de tourisme pédestre "Schanfigg-Arosa"

Nouveau Guide Kümmerly & Frey, en allemand, sur la région Schanfigg-Arosa (No 30 de la "Série verte") — Ainsi que l'expose Heinrich Tgetzel, qui a élaboré cette publication, dans son avant-propos, c'est sur le voeu de l'Association pour les chemins de tourisme pédestre des Grisons que le Guide suisse No 9 "Coire-Arosa-Lenzerheide" a été divisé en deux volumes.

Ce sont, d'une part, le "Coire-Lenzerheide" (No 9) et d'autre part le "Schanfigg-Arosa" qui porte le No 30. Les 25 premiers itinéraires décrits concernent le Schanfigg et ses intéressantes vallées latérales, et les 11 suivants se rapportent à la région entourant Arosa.

Les quatre grandes randonnées également proposées dans ce guide ont trait au tour de six jours du Schanfigg et à une variante restreinte à quatre jours, d'une part; d'autre part à la randonnée alpine dans les montagnes d'Arosa, avec nuits dans la cabane de Ramoz, à Valbella et à Tachtischen; en outre, à partir de Langwies, l'ascension de la Weissfluh et l'incursion dans la région du Parsenn.

**POUR UN TOUR... exigez les brochures**  
et des **VAC**ances... **TOURVAC**  
...pas comme les autres... EXCLUSIVEMENT AU SERVICE DES AGENTS DE VOYAGES

**MEXVAC '72**

PIBIA  
Sejour à ACAPULCO \$5. par jour

COLONIAL  
Circuit GUADALAJARA SAN MIGUEL PUERTO VALLARTA

Yucatan  
Circuit OAXACA MERIDA COZUMEL

pop  
Circuit MEXICO TAXCO ACAPULCO

**TOURVAC**  
exclusivement au service des agents de voyages

CONSULTEZ UN AMI... **VOTRE AGENT de VOYAGES**

**VAC CANADA OUEST CANADIEN**

**VAC USA NEW YORK ATLANTIC CITY**  
PAR AUTOBUS GREYHOUND

**DÉPARTS GARANTIS**  
LES 24 JUIN  
1-8-15-22-29 JUILLET  
5-12-19-26 AOÛT

**HÔTELS AMERICANA ET DENNIS**

A PARTIR DE \$145.  
POUR 2 PERSONNES

LOCATION D'AUTOS EN EUROPE A BAS PRIX

**VOYAGES TRAVELAIDE**

1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861-7272

Point St-Hubert 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310  
Montréal-Dorval 845-8225

**AGENCE DE VOYAGE ATLAS**

1821 est. rue Charlevoix 741

527-8881

**RAYMOND PAGEAU INC.**

10670 Boul. Pie-IX, MTL-NORD 324-9500

**VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE**

INTERNATIONAL SOCIETY OF TRAVEL

# LES LAURENTIDES ...les imbattables Nord de Montréal, Québec

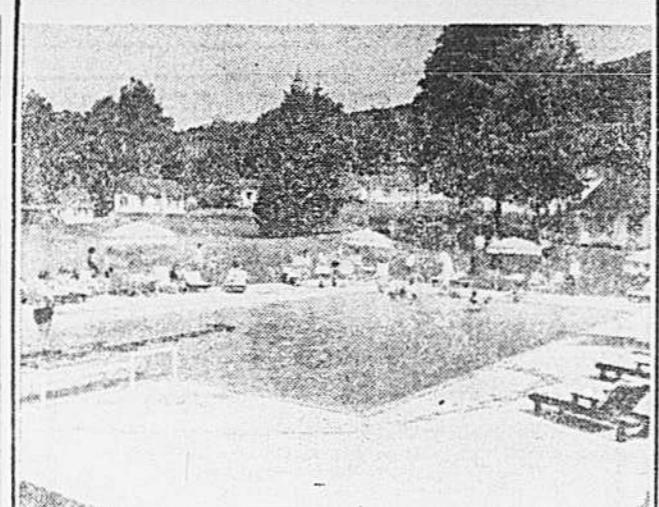
**POUR UN ENDROIT IDEAL DE VACANCES**

**HÔTEL MONT-CONDOR**  
situé sur le lac Dore

**VAL-DAVID**  
BAR-CLUB-RESTAURANT

Orchestre les VENDREDIS et SAMEDIS SOIRS

Reservations: (819) 322-2348



**Vue de la piscine chauffée du Mont Tremblant Lodge avec quelques petits chalets semés dans la verdure comme toile de fond.**

**Voyages de noces VACANCES**

**HOTEL • MOTEL • CHALET**

Situé sur une péninsule du lac Archambault

Piscine, plages sablonneuses, tennis, badminton, tir à l'arc, croquet, chaudières, ping-pong, appareil de TV, pêche à la truite, GOLF, vest de pratique, équitation, théâtre d'été, etc.

Danse avec orchestre, mascarade, soirée d'amateurs et jeux de société. Service d'autobus express via P.T.C. directement à notre porte.

**HOTEL • MOTEL**  
**Château du Lac**  
ST-DONAT, CTE MONTCALM, P.Q.  
Tel.: (819) 424-2111

**Manoir du Lac**

**ST-GABRIEL-DE-BRANDON, RIVE NORD**

Situé à 1 heure de Montréal et 2 heures de Québec — Situé sur la plage du lac Maskinonge.

Hôtel à l'épreuve du feu. 30 chambres modernes avec toilette. Tapis mur à mur.

32 motels avec chambre de bain privée et TV — Tapis mur à mur.

Piscine à eau filtrée. Plage. Salle de jeux intérieurs. Jeux extérieurs.

Cuisine de gourmet. Permis complet de la Régie des Alcools.

Bar salon. Orchestre avec spectacles. Réception au champagne le lundi soir.

Programme de divertissements tous les jours.

**ROLAND ARMSTRONG, prop. depuis 26 ans**  
Demandez notre dépliant en co-à-deur ou téléphoner à St-Gabriel — 835-4711

Situé entre la majestueuse mont Tremblant et l'immense lac du même nom, dans les Laurentides à 80 milles au nord de Montréal, le Mont Tremblant Lodge demeure l'un des endroits où la civilisation a apporté ses bienfaits sans nuire à la merveilleuse nature.

C'est l'endroit idéal pour pratiquer son sport préféré, qu'il s'agisse de golf, natation, ski nautique, voile, pêche, équitation, presque tous les sports d'été sont disponibles à l'hôtel même.

Le tennis connaissant un regain de popularité, le Mont Tremblant Lodge fait ajouter deux courts aux quatre déjà existants, refaits selon le plus moderne procédé "Hartru" et électrifiés pour éclairage la nuit.

Ce site enchanteur, où l'air est pur et les eaux non polluées, attire tous les ans plus d'estivants, célibataires, jeunes couples et de charmantes familles, les personnes de tous âges y trouvant la possibilité de passer des vacances saines et inoubliables.

**MONT-TREMBLANT HÔTEL LES CASCADES**  
Sur le Lac Tremblant

Plage sablonneuse, sport d'été, chaloupes, canots, pédalos, grill à proximité, délicieuse cuisine. Semaine de \$45.00 à \$60.00.

Mont-Tremblant: (819) 425-2298

**LES LAURENTIDES: DE TOUT POUR TOUS**

• Golf, tennis, ski nautique, canotage, voile, pêche, natation dans le lac ou la piscine chauffée.

• Semaines à compter de \$74.95 et weekends \$19.95

• Exquise cuisine française

**Mont Tremblant Lodge**  
Mont-Tremblant P.Q.

Tel. (819) 425-2711 de Mtl. 861-6165

Pour ce coupon pour dépliant gratuit

Nom .....  
Adresse .....  
Ville .....  
Code postal .....  
Province .....

**B.M. MOTEL**

**SAINTE-GABRIEL-DE-BRANDON**

SITUÉ FACE AU LAC MASKINONGE

OUVERT A L'ANNÉE

• 48 motels des plus modernes, avec douche et bain dans chaque motel, tapis mur à mur, radio et télévision.

• Tous les motels donnent accès directement à 2 piscines (extérieure et intérieure) à eau filtrée. Spacieuse salle à manger. Magnifique salon bar.

• Chambre et pension si désiré. O. Cavo che, Danse, Discothèque. Venez visiter notre nouvelle piscine intérieure chauffée et prenez un moment de détente à la fleur du foyer de notre nouveau cocktail lounge, le salon Colonial.

Pour informations, réservations, écrire à Bruno Myre, prop. ou téléphoner à 835-4744, Saint-Gabriel-de-Brandon. Dépliant sur demande ou à votre bureau de tourisme.

**NEW YORK**

TIMES SQUARE MOTOR HOTEL

Simule à compter de \$14.50

Double à compter de \$17.50

Tarifs économiques sans le stationnement. Simples à compter de \$10.50. Doubles à compter de \$14.50. TV en chambre. Plan familial si désiré.

43e rue, près de Broadway  
New York City • 212 LA 4-6300  
Montréal, tel. 788-1231 ou visitez votre agent de voyage.

**NEW HAMPSHIRE**

TOUT HAUT DANS LA MONTAGNE LA ROUTE DU MONT WASHINGTON

UNE RANDONNÉE SPECTACULAIRE au sommet de la plus haute montagne du monde des Etats Unis, dans les MOUNTAINS BLANCHES du New Hampshire. De la mi-mars jusqu'à la fin d'octobre (selon temps le permet). Conduisez votre voiture ou laissez-vous conduire par nos chauffeurs d'expérience dans nos funiculaires.

Sur la route 16 PINKHAM NOTCH  
Cushman, New Hampshire

**CAPE MAY**

**STOCKHOLM**  
Motor Inn

UN MOTEL DE QUALITE, AU BORD DE LA MER

1008 Beach Avenue  
Cape May, New Jersey 08204  
Telephone: (609) 884-9332

Grandes piscines chauffées — Balcons privés — Télé-couleur — Cafe — Grande salle de jeux — Chambres très confortables — Chambres et petites suites — Climatiseur — Chauffage

OUVERT A L'ANNÉE

**un aperçu gratuit...**

**HAMPION BEACH**  
NEW HAMPSHIRE

L'endroit de villégiature préféré des familles sur la côte nord-est

**GUIDE-VACANCES ILLUSTRÉ DE 82 PAGES**

Chambre de Commerce  
3363 Ocean Boulevard  
Hampton Beach, N.H. 03842

Veillez me faire parvenir GRATIS le guide-vacances

Nom .....  
Adresse .....  
Ville .....  
Code postal .....  
Province .....

**TRAVELAIDE**

**ST-DENIS GARREFOUR MT-ROYAL**

4454, St-Denis, angle Mt-Royal, Métro Mt-Royal 845-8225

OUVERT TOUS LES SOIRS jusqu'à 9 hres — STATIONNEMENT A L'ARRIERE

**CROISIÈRES D'ÉTÉ SUR LE SAINT-LAURENT**  
avec départs de et retours à Montréal

QUÉBEC, SAGUENAY, ST-PIERRE-ET-MIQUELON, GASPÉ, PERCÉ

avec guides-accompagnateurs et animateurs bien connus. Joignez-vous aux fameux groupes pleins d'entrain des "JOYEUX CAVALIERS", une exclusivité à Travelaide. A bord des M.S. ALEXANDR PUSHKIN, LERMONTOV et VARNÁ. DEPARTS: 23 - 30 juin et tous les samedis du 8 juillet au 2 septembre. 1 semaine:

A PARTIR DE \$195.  
Réservez dès maintenant.

**CROISIÈRE AUX BERMUDES**  
14 jours — Deux départs: 15 et 29 juillet  
A PARTIR DE \$315.  
Saguenay St-Pierre-et-Miquelon et Bermudes 3 jours.

**VOYAGES AUTOBUS ORGANISÉS AVEC GUIDE — ÉTÉ - 1972**

CALIFORNIE: 23 jours  
DEPARTS: 8 juillet — 5 août — 2 sept 30 sept. \$489.

QUEST CANADIEN: 23 jours  
DEPARTS: 1 juillet — 8 juill. — 29 juill. 12 août. \$490.

NOUVELLE-ORLÉANS: 16 jours  
DEPART: 29 juillet. \$300.

DISNEYWORLD et FLORIDE: 16 jours  
DEPART: 15 juillet. \$270.

BELLES PLAGES et DISNEYWORLD: 16 jours  
DEPART: 15 juillet. \$290.

MARITIMES: 14 jours  
DEPARTS: Tous les samedis du 1 juill. au 19 août incl. \$309.

EST DES ETATS-UNIS: 8 jours  
DEPARTS: Tous les samedis du 8 juill. au 12 août incl. \$185.

CAPE COD: 8 jours  
DEPART: 15 juillet. \$190.

GASPÉSIE: 8 jours  
DEPARTS: Tous les dimanches du 9 juill. au 13 août. \$209.

Les prix sont en argent canadien sur la base de deux par chambre.

**EUROPE '72**

LA JOYEUSE RANDONNÉE FRANCE — ITALIE SUISSE

L'INOUBLIABLE AVENTURE ESPAGNE — MAROC PORTUGAL

Cet itinéraire très étudié est particulièrement indiqué aux Canadiens visitant l'Europe pour la première fois. A travers la France, l'Italie et la Suisse, le voyageur découvre les plus beaux paysages, les trésors des différentes régions traversées, leurs coutumes, etc. La Joyeuse Randonnée donne la meilleure vue d'ensemble de ces «vieux» pays qui sont à l'origine de notre culture.

DEPARTS TOUTES LES SEMAINES

22 jours Tout compris \$870. 22 jours Tout compris \$792.

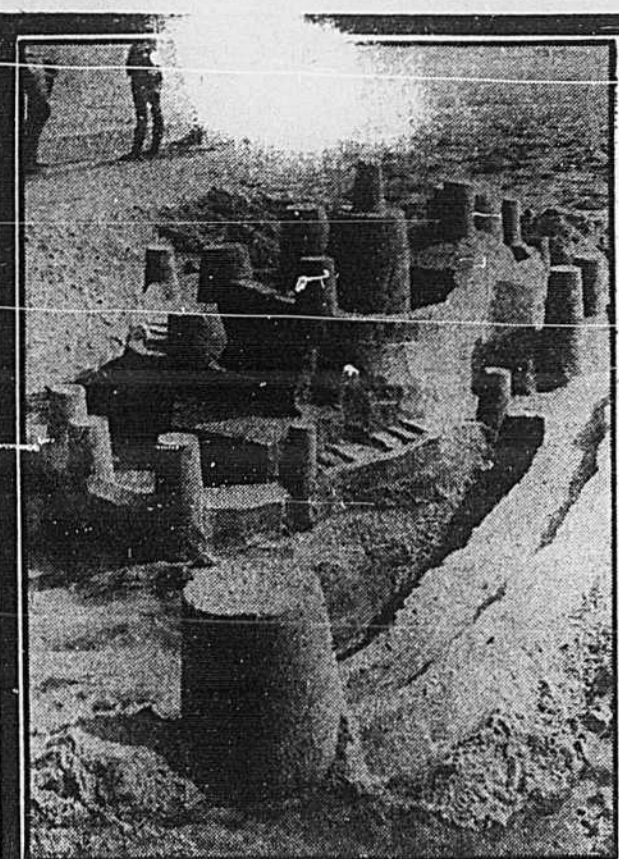
**TRAVELAIDE**

**CENTRE-VILLE**  
1010 ouest, STE-CATHERINE 861-7272  
Métro Peel — Ouvert tous les jours de 9 à 9  
STATIONNEMENT DANS L'EDIFICE

**PLAZA ST-HUBERT**  
911 est. rue Beaubien, Métro Beaubien 273-7755  
Métro Beaubien — Ouvert tous les jours de 9 à 9  
STATIONNEMENT à l'arrière rue St-André

**LAVAL CENTRE LAVAL**  
Sortie 7 Autoroute 688-5310  
STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ JEUDI et VENDREDI 9 h. P.M.

**LONGUEUIL**  
1 Place Longueuil 879-3777  
STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ JEUDI et VENDREDI 9 h. P.M.



## Nouvelle attraction torontoise

L'exposition "Guérisseurs et médicaments du 19e siècle" qui se déroule à Toronto au "Mackenzie House Gallery" va certainement ravir les intéressés. Le thème en est "l'apothicaire du siècle dernier."

L'exposition présente un inventaire de médicaments et d'appareils médicaux les plus étonnants, notamment un instrument servant à faire des pilules, des balances de pharmacien et des mesures en verre, un moule à suppositoires, des bocaux de produits pharmaceutiques, un appareil à boucher hermétiquement des bouteilles, un bocal à sangsues et une trousse à ventouses pour la saignée.

L'exposition présente aussi une collection de cartes professionnelles, des affiches publicitaires, des almanachs, et des échantillons de spécialités médicales de l'époque, telles que les petites pilules roses du Doctor William qui combattaient l'anémie, et la formule Radway pour soulagement rapide, ainsi que les pastilles pour le foie.

Une presse manuelle comme il en existait autrefois, imprime quelques vieilles recettes médicales de l'époque, et celles-ci sont distribuées aux visiteurs.

## des châteaux en Espagne à la portée de votre bourse...

ce n'est plus un rêve ! c'est une réalité !

A PARTIR DE **\$414<sup>00</sup>**

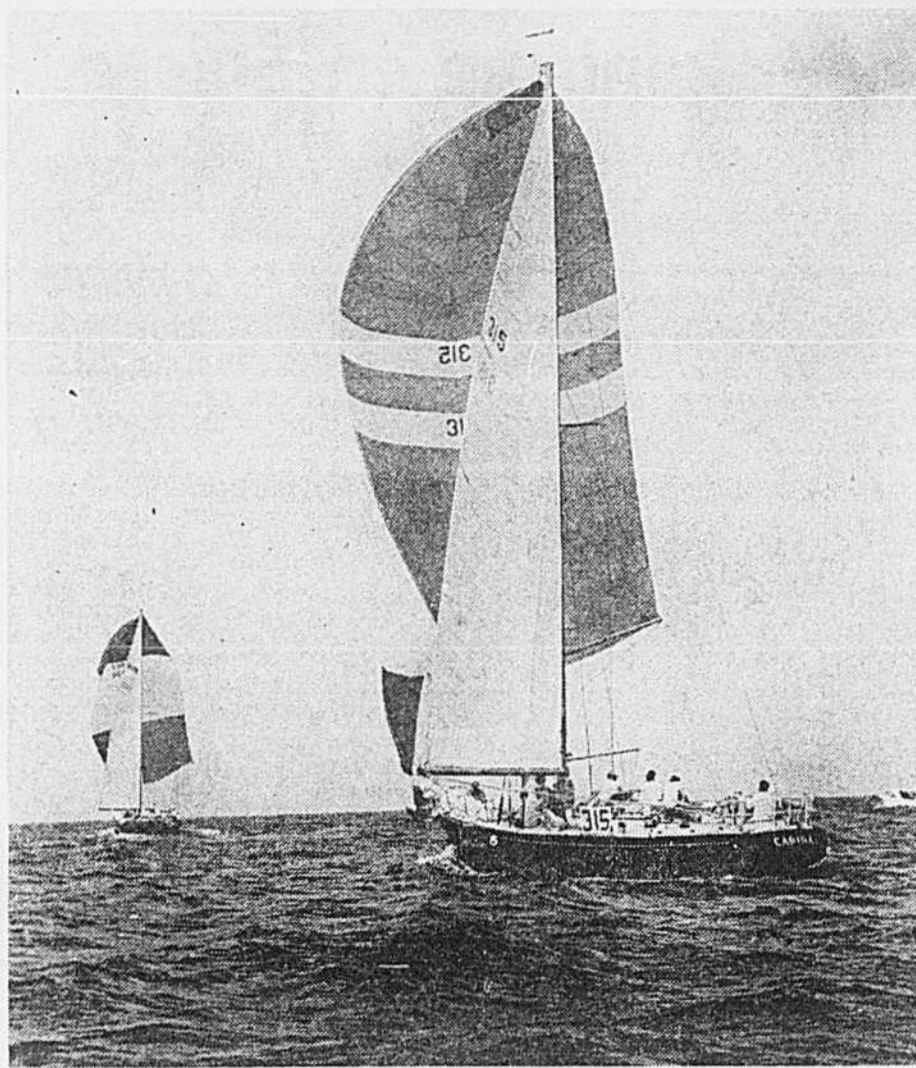
15 jours sur la Costa del Sol, à Torremolinos

incluant: transport aérien transferts aller-retour, aéroport, hôtel 15 jours dans un hôtel 4 étoiles avec 2 repas par jour sangria à l'arrivée service d'une hôtesse sur place TAXI et SERVICE

En outre, Tourunik vous permet, de par sa programmation, de bâtir votre propre itinéraire en Espagne et au Maroc, à des prix fixes.



Demandez notre dépliant à votre agent de voyages Tourunik.



## Une course de voiliers

Aux Antilles, aux Bermudes ou dans les grandes villes touristiques de la côte de l'Atlantique, le sport de la voile est très populaire. Pour les participants et même pour les spectateurs, les courses de voiliers sont toujours la source d'émotions fortes.



## le courrier de monsieur voyage

PAR ROLAND L. RACINE (COLLABORATION SPECIALE)

### En route vers Hampton Beach

Q.—Auriez-vous la bonté de me dire quel chemin il faut prendre de Montréal pour se rendre à Hampton Beach, New Hampshire? Quelle peut être la distance? Est-ce que la route est belle?

B. Teasdale, Montréal, P.Q.

R.—Traversez le pont Champlain et rendez-vous à La Prairie prendre la Rte 7 jusqu'à la frontière, alors que vous empruntez l'Interstate 89 jusqu'au bout, à Concord. Vous faites ensuite quelque 15 ou 16 milles sur l'Everett Turnpike (la Interstate 93) jusqu'à Manchester, N.H., et vous empruntez ensuite la No 101 vers Exeter et Hampton Beach. La distance totale touche les 325 milles et les routes sont des plus modernes, sauf les derniers 30 milles.

### Renseignements touristiques sur les États-Unis

Q.—Cette semaine, je me suis rendu chez Sauvé Frères sur la Plaza, pour aller vous rencontrer à votre bureau de renseignements touristiques, mais on m'a dit que vous ne repreniez pas l'expérience, cet été. Alors, où devrais-je m'adresser pour obtenir des cartes et des détails sur les 2 Carolines, la Virginie et la Géorgie?

"Désolé" de Ville d'Anjoir.

R.—Cette année il va vous falloir écrire, et pour tous les lecteurs, voici la liste:

- ALABAMA. Bureau of Publicity and Information, State Capitol, Montgomery 36104; State Chamber of Commerce, Box 76, 468 So. Perry St., Montgomery 36104.
- ALASKA. Alaska Travel Division, Pouch E. Juneau 99801.
- ARIZONA. Dept of Travel and Information, Arizona Highways, 2039 West Lewis, Phoenix 85009.
- ARKANSAS. State Parks, Recreation and Travel Commission, 149 State Capitol, Little Rock 72201; Ozark Playground Association, Box 187, Joplin, Mo. 64801.
- CALIFORNIA. State of California Office of Tourism, 1400 Tenth St., Sacramento 95814.
- COLORADO. Travel Development Section, Division of Commerce & Development, 602 State Capitol Annex, Denver 80203.
- CONNECTICUT. Connecticut Development Commission, State Office Building, Hartford 06115.
- DELAWARE. Travel Division, State Development Department, 45 The Green, Dover 19901.
- DISTRICT OF COLUMBIA. Washington Convention and Visitors Bureau, 1129 20th St., N.W., Suite 200, Washington 20036.
- FLORIDA. Florida Department of Commerce, 107 West Gaines St., Tallahassee 32304.
- GEORGIA. Tourist Division, Georgia Department of Industry & Trade, 100 State Capitol, Atlanta 30334.
- HAWAII. Hawaii Visitors Bureau, 609 Fifth Ave., Suite 309, New York, N.Y. 10017; 2270 Kalakaua Ave., Honolulu 96815.
- IDAHO. Idaho Department of Commerce and Development, Room 108, State House, Boise 83707.
- ILLINOIS. Division of Tourism, Department of Business and Economic Development, 222 South College St., Springfield 62706.
- INDIANA. Indiana Department of Tourism, 336 State House, Indianapolis 46204.
- IOWA. Development Commission, 250 Jewett Building, Des Moines 50309.
- KANSAS. Department of Economic Development, State Office Building, Topeka 66612.
- KENTUCKY. Travel Division, New Capitol Annex Building, Frankfort 40601.
- LOUISIANA. Tourist Development Commission, Post Office Box 44291, Baton Rouge 70804.
- MAINE. Maine Publicity Bureau, Gateway Circle, Portland 04102.
- MARYLAND. Travel Division, Dept. of Economic Development, Dept. SO, State Office Bldg., Annapolis 21401.
- MASSACHUSETTS. Massachusetts Department of Commerce, P.O. Box 1775, Boston 02114.
- MICHIGAN. Tourist Council, Mason Building, Lansing 48926; West Michigan Tourist Assn., 136 Fulton East, Grand Rapids 49502; Southeast Michigan Tourist Assn., 1404 Broderick Tower, Detroit 48226; East Michigan Tourist Assn., 1 Wenonah Park, Bay City 48706; Upper Michigan Tourist Assn., Box 1188, Iron Mountain 49801.
- MINNESOTA. Dept. of Economic Development, Tourist Information Center, 57 West 7th St., St. Paul 55102.
- MISSISSIPPI. Mississippi Agricultural & Industrial Board, 1504 State Office Building, Jackson 39201.
- MISSOURI. Tourism Commission, 308 E. High St., P.O. Box 1055, Jefferson City 65101; Ozark Playgrounds Assn., Box 187, Joplin 64801.
- MONTANA. Advertising Dept., State Highway Commission, Helena 59601.
- NEBRASKA. Nebraska Land, State Capitol, Lincoln 68509.
- NEVADA. Department of Economic Development, Capitol Building, Carson City 89701.
- NEW HAMPSHIRE. N.H. Division of Economic Development, State House Annex, P.O. Box 856, Concord 03301.
- NEW JERSEY. Department of Conservation & Economic Development, State Promotion Section, Box 1889, Trenton 08625.
- NEW MEXICO. Department of Development, Tourist Division, 113 Washington Ave., Santa Fe 87501.
- NEW YORK. Travel Bureau, State Department of Commerce, 112 State St., Albany 12207; Division of Park, State Conservation Department, Campus Site-Washington, Ave., Albany 12226.
- NEW YORK CITY, N.Y. Convention & Visitors Bureau, Inc., 90 East 42nd St., New York 10017.
- NORTH CAROLINA. Travel & Promotion Division, Department of Conservation & Development, Raleigh 27602.
- NORTH DAKOTA. Greater North Dakota Association, Box 1781, Fargo 58103; State Travel Department, Capitol Grounds, Bismarck 58501.
- OHIO. Ohio Development Department, Box 1001, Columbus 43216.
- OKLAHOMA. Oklahoma Industrial Development & Parks Department, Information Division, 500 Will Rogers Memorial Bldg., Oklahoma City 73105.
- OREGON. Travel Information, Oregon State Highway Division, Salem 97310.
- PENNSYLVANIA. Department of Commerce, Travel Development Bureau, Harrisburg 17120.
- RHODE ISLAND. Tourist Promotion Division, Rhodes Island Development Council, Roger Williams Bldg., Hayes Street, Providence 02908.
- SOUTH CAROLINA. Department of Parks, Recreation and Tourism, Box 1358, Columbia 29202.
- SOUTH DAKOTA. Travel & Information Office, Department of Highways, Pierre 57501.
- TENNESSEE. Department of Conservation, Division of Information and Tourist Promotion, 2611 West End Ave., Nashville 37203.
- TEXAS. Texas Highway Department, Parks and Information Division, Box 5064, Austin 78703; Parks & Wildlife Department, John H. Reagan Bldg., Austin 78701.
- UTAH. Utah Travel Council, Council Hall, Capitol Hill, Salt Lake City 84114.
- VERMONT. State Development Department, Montpelier 05602.
- VIRGINIA. Virginia State Travel Service, 911 East Broad Street, Richmond 23219.
- WASHINGTON. Visitor Information Bureau-HTS, General Administration Building, Olympia 98502.
- WEST VIRGINIA. Department of Commerce, Travel Development Division, State Capitol, Charleston 25305.
- WISCONSIN. Vacation and Travel Service, Box 450, Madison 53701.
- WYOMING. Wyoming Travel Commission, 2320 Capitol Ave., Cheyenne 82001.
- MEXICO. Mexico Tourism Dept., 85 Richmond St. W., Toronto 1, Ontario.

**CLUB VACANCES 2001**  
620 rue Cathcart, Chambre 118 MONTREAL 111 — 284-2001  
129 rue Frontenac SHERBROOKE, P.Q. — 563-2001  
80 rue Principale, ROUYN — 762-2001

**AGENCE DE VOYAGES VIAU**  
3428 ST-DENIS MONTREAL 130  
842-1751

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
Piano St-Hubert 273-7755  
Place Longueuil 679-3777  
Centre Laval 688-5310  
rue St-Denis 845-8225  
1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272

**VOYAGES Montréal LTÉE**  
6321 Saint-Hubert Tel. 273-3347  
Station De Métro Berri-Dumontigny - Tel. 282-4585  
1117 Ste. Catherine Ouest Suite 425 Tel. 282-3901  
Au service des voyageurs depuis 1914

**VOYAGES Montréal LTÉE**  
7190 BOUL. PIE-IX — MONTREAL 130 — 376-6700

**VILLE DE LAVAL**  
Voyages Montambault  
15 boul. de la Concorde  
669-1738 - 669-3585

**LES P'TITS VOYAGES DE FIN DE SEMAINE DE BIENVENUE - QUÉBEC**

A part ça, j'ai pu vous réserver des chambres dans tous les hôtels de villégiature des Laurentides.

- Quebec et l'île d'Orléans \$44
- Les Cantons de l'Est \$49
- Upper Canada Village et Ottawa \$52
- Saguenay Lac Saint-Jean \$69 (1er juillet et 2 septembre seulement!)
- L'île aux Coudres (Auberge de La Roche Pleureuse) \$80 (24 juin et 25 septembre seulement!)

**VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE**

**NUMÉRO MAGIQUE 87-47-111**  
pour tout genre d'annonces. Tenez-le à votre portée.

Sur réception de ce coupon, nous vous ferons parvenir de la documentation.

POUR RENSEIGNEMENTS: SERVICE BIENVENUE-QUÉBEC, 1206 rue Union, Montréal 111. Tél.: 1-514-861-9227

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
TÉL.: \_\_\_\_\_

**ENCORE UNE FOIS**  
La merveilleuse croisière du prestigieux paquebot **S.S. FRANCE**

**AUTOUR DU MONDE en janvier 1974**

Il n'est pas trop tôt pour y songer  
L'hiver dernier la croisière était au complet  
Détails sur l'itinéraire à notre bureau

Plus de 60 années d'expérience à votre service

**VOYAGES HONE**  
1460, ave. UNION, Montréal 111 — Tél.: 845-8221  
Le métro à notre porte Station McGill/Union  
Notre bureau est ouvert le jeudi jusqu'à 6h.30 p.m. - Fermé le samedi

**3 CROISIÈRES DE QUÉBEC:**

**QUÉBEC • BERMUDES • QUÉBEC**  
Via Gaspé, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bermudes, New York.  
13 jours — 8 et 22 août  
à partir de **\$640 U.S.**

**QUÉBEC • BERMUDES • NEW YORK**  
Via Gaspé, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bermudes.  
9 jours — 5 sept.  
à partir de **\$450 U.S.**

**TS Hamburg German Atlantic Line**  
Représenté par Holland-America Line Inc.

6321 Saint-Hubert Tel. 273-3347  
Station de métro Berri-Dumontigny, Tel. 282-4585  
1117 Ste. Catherine Ouest Suite 425 Tel. 282-3901  
Au service des voyageurs depuis 1914

**TOUR EN EUROPE CENTRALE**  
Du 10 au 31 juillet

- Allemagne: Vallée du Rhin, Bavière, Forêt Noire
- Autriche: Vienne, Salzbourg, Alpes au Tyrol
- Suisse: Lucerne, Bâle et les Alpes Centrales
- Plus en France: Alsace - Lorraine - Paris.

Plusieurs autres de laval: diorama mis au point par 15 ans d'expérience: petit groupe homogène, organisation directe; hôtel de 1ère classe; tout entièrement accompagné.

**\$998 tout compris**

Même tour du 4 au 25 septembre

Depliants sur demande

**Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.**  
1225 OUEST, DORCHESTER MONTREAL 107, P.Q.  
TÉL.: 861-2485  
Qui dit voyages, dit Malavoy

**GRÈCE — ISRAËL — TERRE SAINTE**

**VOYAGE AUX SOURCES DE LA CIVILISATION**

Sous la direction de Monsieur Jean Martucci

27 jours du 5 au 31 juillet  
Départ de Montréal par Air France

Avion - hôtels - repas visites - excursions pourboires - guides **\$1,230** Can. Prix tout compris

Renseignements et inscriptions **VOYAGES BEL-AIR INC.**  
2155, rue DE LA MONTAGNE, Montréal 107  
Tél. 844-8817

M. Jean Martucci

**VOYAGE EN GRÈCE**  
ESCORTÉ PAR MADAME EVELYNE MASSON

**GRÈCE — ITALIE — TURQUIE**

y compris une croisière de 7 jours dans les îles de la mer Egée à bord du MTS JASON et quelques jours à Rome, Sorrento et Capri

22 JOURS **\$1,190** Can  
DEPART DE MONTREAL 6 SEPTEMBRE PAR ALITALIA

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS **Mme E. Masson**  
Tel.: 844-8817  
844-1232  
684-3099

**VOYAGES BEL-AIR INC.**  
2155, rue DE LA MONTAGNE, Montreal 107  
Tél. 844-8817



# Loisirs et récréation



**M. Joseph Côté est le nouveau directeur général du Conseil régional des Loisirs Richelieu-Yamaska. Son bureau se trouve au 1871, rue des Cascades, à St-Hyacinthe. Auparavant, M. Côté était le responsable des sports dans ce même C.R.L.**

## Chevaliers sportifs

C'est lundi 19 juin, à 8 h du soir, que doit se tenir l'assemblée générale annuelle du club des Chevaliers sportifs de Montréal. Elle aura lieu sous la présidence de M. André Bertrand, à l'Institut Dominique-Savio, 9335, rue St-Hubert. Outre la présentation des rapports annuels, il y aura élection du nouveau conseil d'administration.

D'autre part, les Chevaliers sportifs ont prévu pour le 25 juin un tournoi de golf entièrement social. Cette fête sportive aura lieu au club de golf de Farnham et débutera à 9 h 45 du matin.

Pour renseignements: Michel Choquette (351-0314 ou 843-8104).

## OU SE RECREER?

**CE SOIR:** — à 10 h, à "Cacuri", 4430 ouest, rue St-Jacques, à St-Henri, récital des chansonniers Philippe et Marcia (français et américain), avec entrée libre.

— A 7 h, au centre Maison-neuve, 3000, rue Viau, "Festival Spop" organisé par la Fédération québécoise des sociétés d'aviron, avec musique continuelle et artistes invités.

— A 8 h 30, aux Loisirs St-marc de Rosemont (sous-sol de l'église), angle Beaubien et l'avenue, spectacle de théâtre de la troupe LIMCO, avec "Docteur Knock" (demain soir également — 727-3766).

— A Montréal-Nord: — à 7 h 30, à l'auditorium du collège Marie-Victorin, 7000, rue du même nom, soirée de ballet avec les élèves du Studio J. Blanchet.

**DEMAIN:** — à 8 h 30 du soir, à l'auditorium de l'école Marguerite-de-la-Jemmerais, 5555 est, rue Sherbrooke, spectacle annuel de l'Académie québécoise de Ballet et de Diction.

— A Laval-Centre: — à 1 h de l'après-midi, ouverture de la saison de baseball au parc Caré-Coursol, joute de balle-molle entre les mamans des jeunes joueurs.

— A Chomedey: — à 2 h, à la Caisse Populaire St-Norbert, 3075, boul. Cartier, ouverture de l'exposition "Tapisserie et Macramé", offerte par le Centre d'Art de Laval (entrée libre).

## L'Age d'Or

Les activités régulières reprennent leurs cours aux centres de l'Age d'Or du Service des sports et loisirs de la Ville de Montréal, maintenant qu'est réglée la grève des cols bleus.

Ainsi, à l'Age d'Or "Henri-Julien", 9300, rue St-Denis, les personnes âgées ont retrouvé avec joie leurs soirées dansantes du dimanche et du mercredi. Ce programme prendra fin le 25 juin et par la suite, durant l'été, il n'y aura dans que le mercredi soir. Renseignements: 872-4083.

D'autre part, à l'Age d'Or "St-Henri" s'organise une excursion au zoo de Granby, avec souper à Rougemont. Elle se fera le mercredi 21 juin, avec départ à 10 h du matin. Pour renseignements, s'adresser à la monitrice, Mme Georgette Dompierre (872-3828).

## Une excursion pour l'Age d'Or

Le club de l'Age d'Or "St-Pascal-Côte-des-Neiges" organise une excursion aux Mille-Iles, pour ses membres et leurs amis. Ce voyage se fera le mercredi 28 juin, avec départ en autobus, à 8 h 30 du matin. Les intéressés doivent s'inscrire sans tarder en composant: 737-3909 ou 738-5295.

## OU ALLER DANSER?

**CE SOIR:** — à 7 h. 30, danse pour les jeunes, avec deux orchestres, au Centre Culturel et Sportif, 2275 est, boul. St-Joseph.

— A 8 h., danse pour les personnes âgées aux centres de l'Age d'Or "Laurier", 1115 est, rue Laurier, et "Maison-neuve", 1875, boul. Morgan, près Ontario.

— A 9 h., à "l'Accord", 2015, rue de la Montagne, suite 602, "Soirée suisse" avec danse, spectacle et goûter (pour Canadiens et Néo-Canadiens).

— A 8 h., au Club Hélios, 1223 est, rue Bélanger, pour les personnes "seules", danse avec orch. (demain soir, célébration de la Fête des Pères).

— A 8 h., à la succursale Snowdon (Hélios), 6510, boul. Décarie, danse de la Fête des Pères (739-5678).

— A 8 h., pour les 35 ans et plus, à l'Age d'Or "Dumoulin", 4560, rue St-Denis.

— A 8 h. 30, pour les adultes, à la salle Do-Ré-Mi, 505 est, rue Bélanger, avec deux orch. (demain également).

— A 8 h., pour les 25 ans et plus, au Centre Pierre-Jordan, 400 est, rue Rachel, avec musique continuelle.

— A 8 h., à l'Age d'Or "St-Edouard", 6517, rue St-Denis, avec deux orch. (demain également).

— A Longueuil: — à 8 h., à l'Age d'Or, en l'école Curé-Lequin, 653, rue Préfontaine, près Ste-Hélène et St-Laurent.

— A St-Hubert: — pour les adultes, à la salle des Compagnons, 3395, rue Mountain-view, soirée bavaroise avec musique continuelle.

— A Ste-Rose: — à 8 h., à la Régionale des Mille-Iles, 215, boul. Laval, danse en l'honneur de Jocien Guévremont.

— A Terrebonne: — à 8 h., aux Loisirs (école Notre-Dame), rue Masson, danse et spectacle avec l'orchestre U.F.O.

— A Valleyfield: — à 8 h. 30, à l'Aréna, danse des Valentiens, dans le cadre du Festival d'été.

**DEMAIN:** — à 8 h., danse pour les personnes âgées, aux centres de l'Age d'Or "Henri-Julien", 9300, rue St-Denis, angle Chabanel, et "Côte St-Paul", 1606, rue de l'Eglise, angle Angers.

— A Valleyfield: — à 6 h., souper et soirée dansante au Club de golf, pour le Festival d'été.

## Un autobus scolaire heurte un camion: 13 étudiants blessés

Treize étudiants ont subi des blessures, hier matin, lorsqu'un autobus scolaire a heurté l'arrière d'un camion stationnaire, à l'angle des rues Dollard et LaVerendrye, à LaSalle.

L'autobus de la société N.D.G., qui transportait une quarantaine d'écoliers, a heurté l'arrière d'un camion de la ville de LaSalle. La route était en réparation et il y avait un signalier.

Les blessés ont été transportés à l'hôpital Général de LaSalle. Il s'agit de Grace Tomlinson, 9 ans, 7763 Bernard; Debbie MacDonald, 11 ans, 1380 rue Rancourt; Cassy Dabbed, 22 ans, 1255 rue Daigneault; Johanne Pagé, huit ans; Lyne Lachance, 11 ans, 2367 Rousseau; Sandy Martin, 10 ans, Brand Davis, 11 ans; Sally Thum, 10 ans, 2335 Arnel; Grace Brathwaite, 10 ans, 1378 Rancourt; D. Ratelle, 12 ans, 2143 Ménard; Alain Gosling, 12 ans, 2199 Pauline; Laurie Elkin, 11 ans, 7796 Serge; et Lyne Desroches, 10 ans, 1329 Patrice.

Quelques heures plus tard, l'adolescent, à qui sa mère avait coupé les cheveux de force, se pendait dans sa chambre.

### TARZAN

by Edgar Rice Burroughs

Dans le dirigeable 0-220, au-dessus de la ville assiégée de Sari...

Je le vois, capitaine! Troisième fenêtre, à compter de l'entrée du palais!

Oui, c'est Tarzan! Ouvrez le feu!

### PHILOMÈNE

On dit que c'est l'homme le plus âgé en ville

Quel âge avez-vous monsieur?

Je ne m'en souviens pas

Mais je me rappelle quand c'était une arme secrète.

### BAM!

Les canons du O-220 grondent... et ceux des Sagoth se taisent un à un!

### FERDINAND

### BOZO

Quatre heures du matin, Bozo! Nous ferions mieux de rentrer!

Ok, chérie.

Je suis fier de toi, Bozo. Tu leur as tenu tête et tu as baillé tout comme eux!

### MON ONCLE

### PEANUTS

### LES LATULIPE

Petite! Ce n'est pas très gentil.

Je sais, mais parfois ça exprime ce qu'on pense mieux que des mots.

### RUE DES FAINÉANTS

J'ai toujours eu l'étrange impression que les étoiles nous dévisagent

Qu'en penses-tu, Lili?

Je crois qu'elles ont de bons yeux!

### LE PAPA DE LILI

FÊTE DES PÈRES

OUAOU! Tu en as choisi une de 25 cent!

Mon papa vaut bien ça!

### BATMAN ET ROBIN

Le Khan, qui qu'il soit, a persuadé les indigènes du besoin de conquête! Il a installé son quartier-général ici et il y trouve des milliers de protecteurs!

Mais, que peut-il faire? Le monde est aujourd'hui bien plus grand!

Il a conçu un des plans les plus machiavéliques jamais vus et il commence à les réaliser!

Je dois vous quitter, mais je reviendrai! Soyez prudents et sachez écouter!

Galexo disparaît dans un faisceau de lumière

Parti! Evanouï dans l'air! Nous ne savons même pas qui il est!

Ça vaut peut-être mieux! Ah! nous ne démontrons pas d'impatience!

## Cours pour les Loisirs: "Québec en changement"

Dans le cadre de son 25e anniversaire de fondation, le Service régional des Loisirs de Montréal organise un nouveau cours à l'intention de tous ses organismes-membres.

Ces cours aura pour thème: "le Québec en changement". Il est mis sur pied par le S.L.M., avec la collaboration du Service de l'Éducation des Adultes à la CECM.

On sait qu'un autre cours intitulé "Pays et Voyages" a récemment débuté sous les auspices du Service régional des Loisirs de Montréal, avec la coopération de l'Éducation des Adultes de la CECM et le dynamique concours de Mme Françoise Gaudet-Smet, conférencière.

Cette initiative destinée aux gens du Troisième Âge a connu un magnifique succès. Elle a été réalisée dans le programme des "Loisirs de l'Age d'Or", récemment lancé au S.L.M. par son équipe des "Initiatives locales".

### Les responsables

En vue de la mise en marche prochaine du nouveau cours "le Québec en changement", une séance d'information a été prévue pour le mercredi 28 juin, à 8 h du soir, à l'école Cherrier, 3655, rue St-Hubert, angle Cherrier.

A cette rencontre, sont cordialement invités les dirigeants des Loisirs communautaires et autres associations affiliées au Service régional des Loisirs de Montréal, et particulièrement les responsables des clubs et centres de l'Age d'Or.

Le but de cette rencontre, c'est de fournir aux dirigeants des Loisirs les renseignements et explications sur les modalités d'organisation du nouveau cours. En outre,

un très agréable dessert leur sera servi, sous la forme d'une causerie avec une personnalité bien connue.

### Un romancier

En effet, le romancier québécois Yves Thériault sera l'invité spécial de cette soirée d'information. Il y donnera une conférence sur le Québec tel qu'il l'a perçu à travers les romans et ouvrages de différents auteurs québécois dont les siens.

A noter que pour les dirigeants des Loisirs et de l'Age d'Or, la participation à cette rencontre sera gratuite. Toutefois, on leur demande de s'inscrire préalablement, dans la journée du 21 juin, au secrétariat du S.L.M., auprès de Mme Jeanne Chayer (844-8473).

## Les "Tambours en Marche 72"

Le samedi 17 juin, à 7 h 30 du soir, la 4e Brigade de St-Jérôme présentera au parc Melançon de cette ville la grande compétition des "Tambours en Marche 72". En cas de pluie, le tout sera remis au lendemain, 18 juin, à 1 h 30 de l'après-midi.

Un spectacle y sera donné par "les Mousselines" de St-Jérôme. On y verra aussi en compétition: "les Ambassadeurs" de Gatineau, la 4e Brigade de St-Jérôme, les Ambassadeurs d'Arvida, les Châtelaines de Laval, les Cavaliers de Longueuil et les Souveraines de Chambly.

## Le Loisir à Lafontaine

Chaque mois, M. Marcel Léger, député de Lafontaine et whip du Parti québécois à l'Assemblée nationale, tient une soirée d'information à l'intention des gens de son comté. Cette fois, M. Léger a particulièrement convoqué à sa prochaine rencontre les dirigeants de tous les organismes de loisirs, communautaires et municipaux, de Lafontaine.

C'est que cette soirée d'information sera spécialement consacrée au loisir sous toutes ses formes. Elle aura lieu le lundi 19 juin, à 7 h 30, à l'école Napoléon-Courtemanche, 11150 est, rue Notre-Dame, à Montréal-Est.

Toute la population y est également invitée. Les participants seront répartis en ateliers où ils seront appelés à répondre à d'importants questionnaires concernant les loisirs.

## Les Matinées symphoniques

Les jeunes seront heureux d'apprendre que M. Mario Duchesnes a été réengagé comme directeur artistique des Matinées symphoniques. Sous sa direction, deux programmes ont été prévus pour la prochaine saison.

Il y aura 30 concerts pour le niveau élémentaire (3e à 6e année) et 6 concerts pour le secondaire (7e à 9e année). Ces concerts pour la jeunesse sont offerts par l'Orchestre symphonique de Montréal à la Place des Arts, avec la généreuse collaboration de la compagnie d'assurance-vie Excelsior et la Guilde des musiciens de Montréal. Pour renseignements: 844-2867.

## PETIT MÉMO

A compter du dimanche 18 juin, le centre "Cacuri", sis au 4430 ouest, St-Jacques, à St-Henri, fermera ses portes pour la période d'été, les soirs du vendredi et samedi. Tous les autres soirs, il sera ouvert de 6 h du soir à minuit, sauf le jeudi et le dimanche, jusqu'à 1 h du matin. Pour renseignements: 935-3926.

A l'occasion de l'ouverture du Festival d'été à Valleyfield, une magnifique exposition de peintures est ouverte au public au Centre d'Art Populaire. On peut y admirer les travaux des élèves de l'école de Mme Despoints.

Aujourd'hui, à Québec, se tient l'assemblée générale annuelle de la CORLQ (Conférence des organismes régionaux de Loisirs du Québec), sous la présidence de M. J.-A. Leblanc, de Val d'Or.

Outre la présentation des rapports annuels, il y aura élection d'un nouvel exécutif à l'administration.

## Une excursion à Tadoussac

Le club de ski Olympique, de Montréal, organise une excursion de plein air, pour une fin de semaine à Tadoussac. Ce voyage se fera le vendredi 23 juin, avec départ à 8 h du soir. Il comportera du camping et du ski sur le sable. Pour renseignements: Yvon (259-8304) ou André (255-8071).



Avec beaucoup de patience et de soin, la petite Amy Worth, à peine âgée de 2 ans, apporte sa collaboration à la solution d'un problème familial! C'est que la ferme de la famille Worth, sise à Bad Axe, au Michigan, s'est récemment enrichie de huit petits cochons. Or l'un d'entre eux a carrément refusé de se nourrir au sein de sa mère. C'est pourquoi Amy a décidé de la faire boire au biberon, dans la cuisine familiale.

# LOISIRS

## les échecs

par BERNARD OUMET (collaboration spéciale)

### Tournoi de la St-Jean

La Ligue d'échecs de Montréal annonce que le tournoi d'échecs de la St-Jean aura lieu malgré l'annulation des fêtes populaires. La compétition se tiendra au cercle Eastend Boys & Girls, 4567 Hochelaga du 23 au 25 juin prochains. Il s'agit d'un système suisse de 5 rondes coté national.

Les participants peuvent s'inscrire le vendredi soir de 18h30 à 19h30 et la première partie commence immédiatement après.

La Ligue garantit un premier prix de \$100; les autres prix seront distribués en proportion des inscriptions. Il y aura des prix pour toutes les classes de joueurs, y compris les nouveaux venus. Les frais de participation sont comme suit:

18 ans et plus	\$10
15-17 ans	\$8
moins de 15 ans	tarif réduit

De plus tous doivent être (ou devenir) membres de la Fédération canadienne des échecs. Les cartes seront en vente à l'entrée (moins de 21 ans \$1, les autres \$3). Prière d'apporter jeux et horloges si possible.

### Championnat canadien

Voici les résultats de la première ronde du championnat du Canada disputé à Toronto: Wilt 1, Coudari 0; Piasetki 1/2, Bivasas 1/2; Labelle 0, Celick 1; Day 1, Amos 0; Allan 1/2, Kuprejanov 1/2; Markov-Vranesic ont ajourné dans une position égale tandis que R. Ganong de Montréal s'est retiré de la lutte pour une raison inconnue.

### Cacuri

Les activités échiquéennes vont bon train au café culturel Cacuri sis au 4430 ouest de la rue St-Jacques. La semaine dernière J. Labelle (joueur numéro 3 au Québec) a fait 3 1/2-1/2 contre 36 joueurs. Le 20 juin prochain Leo Williams fera face à tout venant dans une simultané. Pour plus de renseignements, téléphoner à 935-3926.

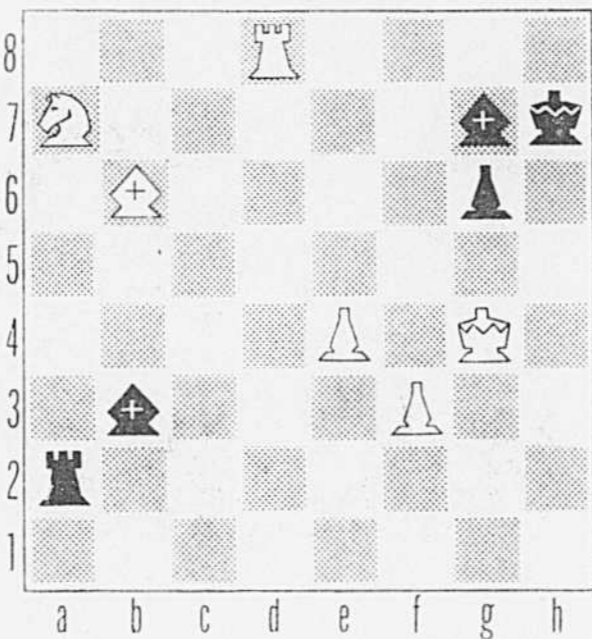
### Reykjavik

C'est le 2 juillet à Reykjavik que commencera le match prestigieux pour le championnat du monde mettant aux prises le champion russe Boris Spasski et l'aspirant américain Robert Fischer. La Ligue d'échecs de Montréal, en collaboration avec la Fédération des échecs du Canada et l'agence de voyages McGregor, organise un voyage là-bas du 29 juillet au 6 août comprenant le logement, le petit déjeuner et l'entrée gratuite à trois parties (ajournements inclus).

### Subtilité

L'ex-champion du monde Tigran Petrosian déclarait un jour que si jamais il écrit un livre il l'intitulera "Dix leçons faciles sur la difficulté du jeu d'échecs". Que le jeu soit difficile à apprendre ou à maîtriser est assez juste; certains préféreront dire que le jeu est d'une richesse inépuisable, et que c'est là ce qui le rend ardu. Prenez par exemple la position suivante:

Yanofsky



Uhlmann

Cette position est extraite de la lutte Canada-Allemagne de l'est, Amsterdam 1954. Le trait est à l'allemand Uhlmann. Comment évaluez-vous cette position? Superficiellement il semble que les blancs sont en route vers le gain. Mais il ne faut pas négliger un facteur subtil: les Noirs ont la paire de Fous dans une finale où toutes les lignes sont ouvertes. Même un grand maître comme Uhlmann sous-estima la position et fit une erreur avec:

1. Cb5?, Fe6+; 2. Rf4, Tb2; 3. Td6, g5+; 4. Re3 Si R x g5?, T x b5+
4. ...Fe4; menace Te2 mat!
5. Cd4, Fe5; menace Ff4 mat!
6. Td7+, Rg6; 7. Fe7, F x d4+; 8. R x d4, Td2+; 9. R x c4, T x d7.

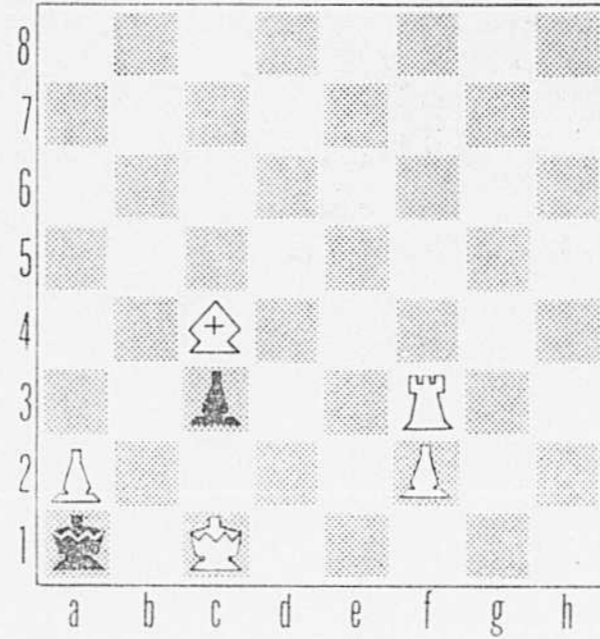
Les Blancs ne pouvaient jouer 8. T x d4 à cause de Te2 mat. Ce qui démontre de façon éclatante le très grand pouvoir de la paire de Fous en finale! Yanofsky gagne cette partie et le Canada passa en finale du championnat mondial par équipes. La semaine prochaine nous verrons un autre exemple de subtilité aux échecs dans la phase finale.

### Solution du problème no 8

1. Rh7! (pas R x g7), h4; 2. Rg6, h3; 3. Rg5, h2; 4. Rg4, h1=D; 5. Rg3 gagne car les Noirs ne peuvent parer le mat qu'en rendant la D (le pion g7 empêche la parade Dh8).

### Problème no 9

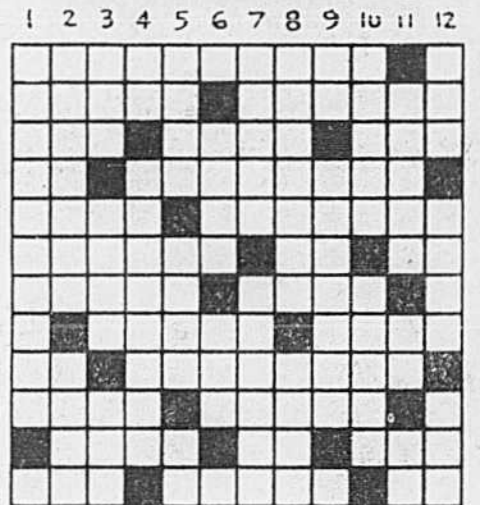
NOIRS



BLANCS

Les Blancs jouent et font mat en 3 mouvements (auteur inconnu).

## mots croisés



### HORIZONTALEMENT

- 1-Amas de gouttelettes d'eau en suspension dans l'air.
- 2-Ouif de pou — Arrosee Foix.
- 3— Ses habitants sont les Aptois — Centre d'une cible de tir — Considérées.
- 4— Négation — Gnole.
- 5— Ondulation des cheveux — Conserves.
- 6— Tours de cadran — Proposition — Xenon.
- 7— Vocabulaire particulier à un groupe — Dieu grec de la Guerre.
- 8— Orignaux — Action de se ruer.
- 9— Reverend Père — Senes d'étoiles.
- 10— Pronom — Nommer à une fonction par la voie des sutrages.
- 11— Content — Emence — Sorte de poche.
- 12— Saison — Chercher à atteindre — Article contractif.

13— tiaux y mangent — Se dépose dans le vin.

14— Note — Inscrites sur un rôle.

15— Ville d'Allemagne orientale — Situation — Electron-volt.

16— Lac du Canada septentrional — Il fit une arche.

17— Moche — Refuge.

18— Appréhender — Petit citron.

19— Ricane! — Respecter les choses saintes.

20— Il prétend prédire l'avenir — Transpiration abondante.

21— Frison — En matière de Arrosee Saint-Omer.

22— Démonstratif — Vigueur Ancien boucier.

### Solution au prochain numero

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A	L	L	O	C	A	T	I	O	N	C	
P	O	I	R	I	E	R	N	I	E		
P	U	R	B	L	I	N	D	E	R		
R	E	E	L	L	E	A	E	R			
E	R	T	E	L	I	S	I	O			
H	D	E	S	S	U	S	U				
E	E	P	E	L	I	S	A	N	T		
N	O	N	A	A	N	I	E	R			
S	U	R	V	E	N	I	R	A			
I	S	E	R	E	S	T	E				
O	P	L	E	S	T	R	E	V	E		
N	A	N	E	T							
N	A	N	E	T							

Solution du dernier problème

## les timbres et leur histoire

par DENIS MASSÉ

### En philatélie, le duc de Windsor a fait sa marque comme prince de Galles

La mort récente du duc de Windsor, après une vie tourmentée, a rappelé aux philatélistes cette figure depuis longtemps classée dans les albums.

Une seule série de timbres à l'effigie du roi Edouard VIII a été émise par les postes britanniques. Le roi amoureux n'est pas resté suffisamment longtemps sur le trône d'Angleterre pour donner naissance à une seconde émission de timbres.

Ayant accédé au trône à la mort de son père le 20 janvier 1936, il abdiqua par amour pour Wallis Simpson

moins d'un an plus tard, le 10 décembre de la même année.

Une nouvelle série de timbres, autre que celle dont nous publions un exemplaire, avait été préparée tant pour usage en Grande-Bretagne que dans les autres pays du Commonwealth, mais elle ne put être émise avant l'abdication du roi.

Cependant, les timbres à l'effigie du nouveau monarque (Scott 230 à 233) ont été largement utilisés dans les Etats marocains et dans la zone internationale de Tanger, avec surtaxes et men-

tion du pays en surimpression.

Au Canada, notre ministère n'eut pas le temps de présenter une nouvelle série à l'effigie du nouveau souverain. Toutefois le futur Edouard VIII avait eu son portrait sur un timbre canadien de 5 cents, à l'époque où il était connu comme le prince de Galles. Son titre était inscrit sur le timbre; la même série comprenait un timbre de 2 cents à l'effigie du duc d'York, son frère, qui allait prendre sa succession sur le trône sous le nom de Georges VI.

Parmi les timbres de Terre-Neuve, on retrouve souvent le portrait du prince de Galles. Il en est ainsi des timbres numéros 106, 148, 175 et 188-89 du catalogue Scott.

Le duc de Windsor était né en 1894 et était l'arrière-pe-

tit-fils de la reine Victoria.

La France qui est devenue sa seconde patrie, après son abdication, ne lui a consacré aucune figurine postale. Ce sera peut-être pour cette année.

### Musée de la philatélie en 1974 à Ottawa

La capitale canadienne aura son musée de philatélie en 1974 et on prépare déjà pour l'année de l'inauguration une exposition tout à fait exceptionnelle pour le Canada.

Des millions de timbres

dont tous ceux qui ont été émis au Canada depuis 1851, seront alors présentés au public, y compris une collection de timbres réguliers et une autre plus précieuse de timbres comportant des défauts d'imprimerie. Parmi ces derniers se trouvera le fameux timbre de l'inauguration de la Voie maritime du Saint-Laurent à centre inverse, ainsi que des feuilles de timbres imprimées de travers ou encore des feuilles de timbres sans perforations.

Un autre projet veut que l'on montre des maquettes de timbres qui n'ont jamais été émis.

Enfin, l'exposition comportera une collection de matériel des postes canadiennes en usage à l'époque de nos arrière-grands-pères.

Tous ces timbres sont reproduits en couleurs.

Toute future émission pa-

raira dans le bulletin mensuel et la maison Scott se prépare à inclure dans son prochain catalogue (celui de 1973) toutes les émissions chinoises qu'elle a ignorées depuis 22 ans.

La publication de ces timbres est désormais permise en raison des modifications apportées à l'interdiction d'importer des timbres de Chine aux Etats-Unis.

Mitriane, un Américain, ancien directeur de la police de Richmond, dans l'Indiana, était en mission officielle en Uruguay au moment de son enlèvement. Il se trouvait en poste à Montevideo au titre de conseiller public de la sécurité auprès de l'Agence pour le Développement international.

Le timbre prévu sera émis le 10 août, jour d'anniversaire de sa mort. Ce sera le premier timbre d'Uruguay en hommage à un Américain depuis février 1960, alors qu'un timbre de ce pays arborait l'image du président Dwight D. Eisenhower, à l'occasion de sa visite officielle.

raira dans le bulletin mensuel et la maison Scott se prépare à inclure dans son prochain catalogue (celui de 1973) toutes les émissions chinoises qu'elle a ignorées depuis 22 ans.

La publication de ces timbres est désormais permise en raison des modifications apportées à l'interdiction d'importer des timbres de Chine aux Etats-Unis.

Mitriane, un Américain, ancien directeur de la police de Richmond, dans l'Indiana, était en mission officielle en Uruguay au moment de son enlèvement. Il se trouvait en poste à Montevideo au titre de conseiller public de la sécurité auprès de l'Agence pour le Développement international.

Le timbre prévu sera émis le 10 août, jour d'anniversaire de sa mort. Ce sera le premier timbre d'Uruguay en hommage à un Américain depuis février 1960, alors qu'un timbre de ce pays arborait l'image du président Dwight D. Eisenhower, à l'occasion de sa visite officielle.

raira dans le bulletin mensuel et la maison Scott se prépare à inclure dans son prochain catalogue (celui de 1973) toutes les émissions chinoises qu'elle a ignorées depuis 22 ans.

La publication de ces timbres est désormais permise en raison des modifications apportées à l'interdiction d'importer des timbres de Chine aux Etats-Unis.

Mitriane, un Américain, ancien directeur de la police de Richmond, dans l'Indiana, était en mission officielle en Uruguay au moment de son enlèvement. Il se trouvait en poste à Montevideo au titre de conseiller public de la sécurité auprès de l'Agence pour le Développement international.

Le timbre prévu sera émis le 10 août, jour d'anniversaire de sa mort. Ce sera le premier timbre d'Uruguay en hommage à un Américain depuis février 1960, alors qu'un timbre de ce pays arborait l'image du président Dwight D. Eisenhower, à l'occasion de sa visite officielle.



Mitriane, le "Laporte" d'Uruguay

L'Uruguay a en son "cas Laporte". De même qu'au

## mot-mystère

VÊTEMENTS — Un mot de 4 lettres

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1	N	I	S	A	B	I	P	E	T	R	E	B	U	A	H
2	C	O	U	T	I	L	E	R	P	E	R	T	S	O	S
3	H	E	N	N	A	P	O	T	O	A	T	E	S	A	R
4	A	E	A	M	I	H	E	U	O	N	R	O	Y	E	E
5	R	P	P	T	S	E	G	T	S	G	C	O	L	S	V
6	U	A	L	E	N	E	O	U	E	E	N	E	A	E	E
7	S	I	E	I	R	A	T	E	L	U	B	I	P	T	R
8	K	H	A	I	K	C	G	T	V	E	E	D	D	T	E
9	C	R	A	E	O	U	U	E	Z	A	G	U	E	I	
10	T	A	D	B	I	S	I	S	L	S	P	S	L	S	R
11	U	O	L	M	I	R	P	S	I	E	S	A	E	I	U
12	M	H	P	E	A	T	U	U	O	I	M	U	R	M	T
13	B	E	C	B	C	L	R	O	T	E	N	B	A	E	U
14	A	E	A	I	I	O	E	G	U	E	T	R	E	H	O
15	S	T	E	F	F	E	N	I	T	A	L	A	P	C	C

BAS	FICHU	LAMPAS	SHORT
BASIN	FIL	MODE	SOIE
BLOUSE	FRONCE	PALATINE	SURAH
CALEÇON	GAZE	PAN	TABAR
CHAUSSETTES	GOUSSET	PANNE	TENUE
CHEMISETTE	GUÊTRE	PAREO	TISSU
COUTIL	GUIMPE	PLI	TOGE
COUTURIÈRE	GUIPURE	RAPE	TOILE
CREPE	HABIT	REDINGOTE	TRAINÉ
EFFETS	HAIK	REVERS	TUTU
ELEGANT	HAUBERT	SAIE	TWEED
ETOILE	KILT	SAYON	UNI
FIBULE	LAME	SERGE	VESTIGE

Solution du dernier problème: GRELON

### Explication du jeu

Éliminez un à un les mots de la liste que vous repérez dans la grille. Ces mots peuvent se lire horizontalement, verticalement, diagonalement, de droite à gauche, de gauche à droite, de bas en haut et de haut en bas. Les lettres qui vous restent composent le mot-mystère.

## le bridge

par EMILÉ QUINTEL (collaboration spéciale)

Il arrive de temps à autre, même aux maîtres bridgeurs, d'y aller d'un innocent "psychic", histoire de jeter un peu de confusion dans le camp adverse. Mais c'est une arme à deux tranchants susceptible de se retourner tout aussi bien contre son auteur, à moins que ce dernier compense par une grande habileté au jeu de la carte l'illogisme du contrat atteint de façon irrégulière. C'est une situation de ce genre qu'illustre la donne ci-dessous ayant permis à un expert d'obtenir une excellente marque pour son côté au cours d'épreuves de championnats nationaux américains récemment.

Donneur: Nord. Aucun côté vulnérable.

Nord		Est	
▲ R 10 6 4	◆ D 6 3	◆ 4	◆ A 9 8 6 2
Ouest		Sud	
▲ D 9 5 3	◆ R 9 7	◆ V 8 7	◆ A 8 4 2
◆ V 6 5	◆ D 10 7 4	◆ R 9 3	◆ R V 5
Sud		Nord	
▲ A 2	◆ V 10 5	◆ D 10 8 7 2	◆ D 3

Les enchères:

Nord	Est	Sud	Ouest
1 ♠	1 ♠	1 SA	1 ♠
2 ♠	2 ♠	2 ♠	2 ♠
3 ♠	3 ♠	3 SA	3 ♠
4 ♠	4 ♠	4 SA	4 ♠

Entame: le trois de pique.

D'aucuns seraient portés à croire que la paire Nord-Sud utilisait un système dans lequel l'ouverture à un sans atout se faisait avec une main contenant moins de seize points de hautes cartes, mais il n'en était pas ainsi et sa carte de convention mentionnait plutôt 16 à 18 points.

Dans le cas présent il s'agissait donc d'un "psychic", car il aurait normalement dû faire une enchère initiale à un carreau. Quant à Nord, qui ne pouvait soupçonner le geste fantaisiste de son coéquipier, il fit deux réponses normales à trefle, ce qui induisit Sud à risquer la manche à sans atout.

Après avoir jeté un coup d'oeil sur les cartes du mort étalées, le déclarant se rendit compte qu'il aurait besoin d'un peu de chance... et de beaucoup de stratégie pour mener son entreprise à bonne fin. Il hésita quelque peu avant de jouer la première carte du mort et fini par ne lui faire avancer que le quatre de pique après avoir constaté que s'il prenait cette levée avec le roi de son partenaire il ne pourrait faire guère mieux que d'aligner huit levées, même si les carreaux adverses étaient distribués à son avantage. Est ne joua alors que le sept et Sud s'en empara de son as pour revenir du cinq de coeur vers la dame du mort, prise par l'as d'Est qui joua le trois de carreau et le déclarant tenta avec succès l'im-

passé de sa dame, encaissa son as et eut la satisfaction de voir tomber les deux derniers carreaux adverses à la levée suivante. Quel que soit le retour d'Est après avoir prix cette dernière levée avec son roi de carreau, Sud pouvait maintenant revenir éventuellement à sa main avec son valet de coeur pour défilier ses carreaux affranchis et réussir sa manche fort aléatoire à sans atout.

### A la Visitation

Le Cercle de bridge des Loisirs de La Visitation a tenu mercredi dernier sa dernière session de bridge de la saison, la prochaine étant fixée au premier mercredi de septembre. Les gagnants du tournoi tenu le 7 juin ont été: Nord-Sud, Iers, Mlle G. Martin et M. M. Cholel; 2es, MM. G. Ferland et Y. Frellette; Est-Ouest, Iers, Mmes M. Saint-Germain et R. Lussier; 2es, MM. J. Desmarais et M. Boileau.

### Au Cercle Laurier

Les tournois suivants seront tenus au cours de la semaine au Cercle de bridge Laurier, 5055, rue Delanudière (tel. 521-7044): demain à 14 heures, mardi et vendredi à 20 heures.

Les gagnants des séances récentes: 7 juin: Iers, ex aequo, Mmes F. Laverdure

et T. Côté; 2es, ex aequo, Mmes R. Méthot et D. Carrière. 9 juin: Iers, MM. J. Jalbert et E. Hamel; 2es, MM. P. Demers et R. Duchinsky. 11 juin: Ier, M. F. Sylvestre; 2e, M. L. Pilon. 13 juin: Iers, ex aequo, MM. J.-M. Raynault et R. Lessard, MM. L. Pilon et R. Charbonneau; 2es, Mme A. Cordeau et M. F. Sylvestre.

### Au Cercle Le Manoir

Le Cercle de bridge Le Manoir tient ses tournois de bridge tous les lundis à 20 heures, au Manoir Notre-Dame-de-Grâce, 5319, avenue Notre-Dame-de-Grâce. Lundi dernier les gagnants ont été: Iers, M. et Mme J. Turcotte; 2es, MM. G. Giasson et J. Duhamel.

### A l'Imm-Conception

Voici le résultat du tournoi tenu le 8 juin courant, au Cercle de bridge de l'Immaculée-Conception: Iers, Mme C. Sainte-Marie et M. U. Côté; 2es, MM. A. Simard et H. Lebrun. Ce cercle tient ses rencontres tous les jeudis à 20 heures, au sous-sol de l'église de l'Immaculée-Conception, angle Rachel et Papineau.

### Au Linton Bridge Club

Le Linton Bridge Club, 1504 ouest, rue Sherbrooke, tient ses séances de bridge-duplicate pour paires libres tous les mardis et vendredis à 20

heures. Pour autres renseignements: tél. 935-6730.

Les gagnants des récents tournois: 6 juin: Iers, MM. J. Rosenfeld et C. Saragea; 2es, MM. R. Reben et P. Waxman. 9 juin: Iers, MM. J. DeVerteuil et N. Duques



photo Yves Beauchamp, LA PRESSE

Ouverture du Congrès Mondial de la Gastronomie

Le 7e Congrès Mondial de la Gastronomie, organisé par la

Confrérie de la Chaîne des rôtisseurs, s'est ouvert, hier soir, à Montréal, autour d'un buffet dressé à l'Hôtel Windsor par le chef Carlo De'Olivo. Deux cents délégués, membres de cercles gastronomiques, venus d'Europe, des Etats-Unis, du Mexique et du Canada participeront aux différentes manifestations qui se dérouleront jusqu'à lundi soir

dans le cadre de cette réunion. Sur notre photo, Me Gérard Delage, président du comité d'organisation du congrès, le professeur Georges Portmann, Grand Maître de la Chaîne des Rôtisseurs, et S.E. Fulgence Charpenier, bailli délégué du Canada de la Chaîne, quelques instants après l'arrivée de la délégation française.

BIENTÔT le NOUVEAU film de ROGER LADIM **Kellé** AU CINEMA LE PARISIEN

Bourse de \$4,000. pour recycler les vieux rubans magnétoscopiques

par Pierre-Paul GAGNE

Evelyn Roth ne croit pas que l'art doive être accroché sur les murs et c'est pourquoi, grâce à une subvention de \$4,000 obtenue du Conseil des Arts, elle a décidé de se promener de ville en ville à travers le Canada pour faire participer la population à la forme d'art en laquelle elle croit.

Cet art consiste en la fabrication au crochet de vêtements, de tentes et de couvertures de toutes sortes en se servant dans les circonstances d'un matériau assez inusité puisqu'il s'agit de vieilles bandes magnétoscopiques dont les postes de télévision ne veulent plus.

De passage pour quelques jours dans la métropole, cette artiste originaire de Vancouver a jusqu'ici rencontré la population devant la Place Ville-Marie, le Musée des Beaux-Arts et sur la rue Saint-Christophe où les enfants du quartier s'amusaient à qui mieux-mieux, hier soir, avec ses costumes.

"Lorsque les gens me voient ainsi vêtue, raconte-t-elle, ils sont d'abord surpris et, dans certains cas, effrayés. Mais, par la suite, quand je leur explique comment on peut, grâce à une telle technique, se fabriquer un chapeau sans qu'il n'en coûte rien, ils deviennent intéressés."

Selon Mlle Roth, l'art doit

d'abord et avant tout servir à faire participer le public. Devant une peinture, les gens restent froids parce qu'il n'y a pas de contact direct entre eux et la pièce d'art. Par contre, lorsqu'on met un de ses chapeaux, une relation tactile s'établit entre la personne en question et la pièce d'art. Pour elle, c'est ce qui compte.

En plus, ajoute-t-elle, l'art doit être intégré à la vie quotidienne, à ses besoins

journaliers. Il fait perdre la notion que l'art est précieux, car ce n'est pas vrai. Au contraire, l'art est éphémère et il doit être possible de le faire et de le défaire chaque jour au hasard de ses goûts personnels, de ses matériaux utilisés et des besoins de l'environnement.

Evelyn Roth est partie de Vancouver le 9 mai dernier et son périple se terminera le 30 juin à Halifax. Pendant ce temps, elle aura visité les

capitales des dix provinces canadiennes, participant parfois à des spectacles, mais se contentant le plus souvent de rencontrer des gens sur la rue. Elle calcule à environ 200 le nombre de personnes qui portent ses chapeaux à travers le Canada. Elle tient d'ailleurs à souligner qu'elle donne ses oeuvres.

Une fois son présent voyage terminé, elle est sensée participer à deux expositions qui se tiendront à Genève et

Paris. Par la suite, elle retournera à Vancouver où elle est professeur d'art à l'Université de Colombie-Britannique.

Sur sa vie personnelle, Mlle Roth n'est pas loquace. Elle se contente de raconter que son appartement de Vancouver constitue "un univers déconcertant et sensoriel" où les jeux de lumière, le cuir et la fourrure s'entremêlent harmonieusement.



photo René Picard, LA PRESSE

C'est au moyen de vieilles bandes magnétoscopiques que Mlle Roth a fabriqué ces chapeaux, ces boîtes et la couverture qui recouvre l'automobile dans laquelle elle parcourt le

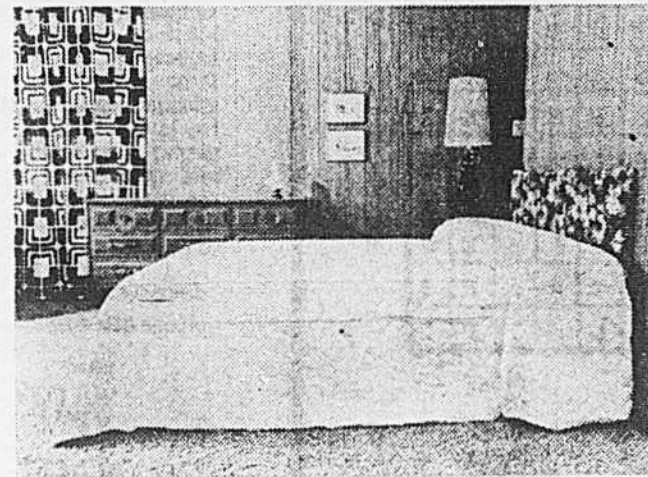
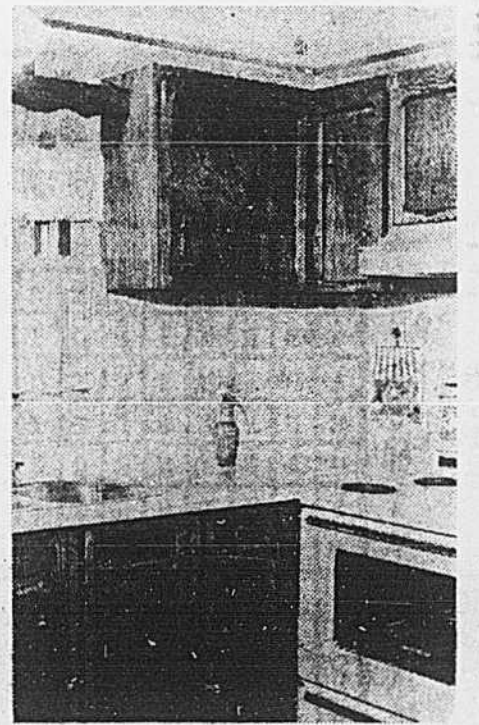
Canada. On la voit ici au milieu de deux bambins de la rue Saint-Christophe, les jeunes Alain Gougeon et Alain Olivier

GRANDE OUVERTURE DU CENTRE DE MAISONS MOBILES CHAMONIX

LES 17 ET 18 JUIN, DE 9H À 22H

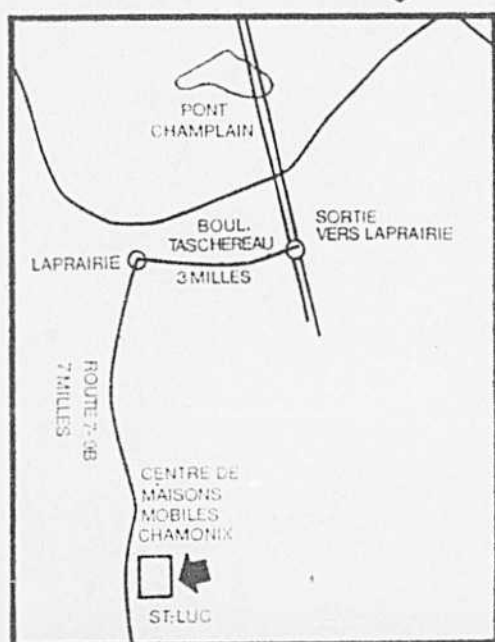
3 MARQUES PRESTIGIEUSES: MAISONS ATCO-PYRAMID-COMMODORE CANADA

- Venez voir notre vaste gamme de modèles et de grandeurs, dont les prix varient de \$6,995 à \$12,000.
- Des représentants des trois fabricants seront sur place pour répondre à toutes les questions.
- Tous ceux qui achèteront une maison mobile du 17 juin au 2 juillet participeront au tirage de deux billets aller retour pour Acapulco.



- Maisons mobiles, luxueusement meublées
- Faciles d'entretien, spacieuses et modernes
- Approuvées par l'Association canadienne de normalisation (CSA) et la CMHTTA
- Financement bancaire facile
- Garanties totales

COMMENT S'Y RENDRE:



CENTRE DE MAISONS MOBILES



975, BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC - TÉL: 348-6134 (FRAIS VIRÉS ACCEPTÉS)

L'APRÈS-BAIN BEAUTÉ

la Baie D'HUDSON



Lotion hydratante Moisture Bath Body Elizabeth Arden

L'après-bain Elizabeth Arden rend la peau douce et lisse. Délicieusement parfumée. Apporte fraîcheur et bien-être général. Vous relaxe et assouplit l'épiderme. Vous verrez toute la différence. Dès la première fois que vous l'utiliserez.

\$5

Telephoner à La Baie 842-6261. Produits de beauté, rayon 240, au rez-de-chaussée, centre-ville. Aussi à Dorval, Rockland et Boulevard.



Monsieur et Madame J.-Paul Laperrière annoncent le mariage de leur fille, Denise, à André Godin, fils de Monsieur et Madame Maurice Godin. La cérémonie nuptiale aura lieu le 1er juillet, à l'église Saint-Joseph de ville-Mont-Royal.

# Quelques pierres et beaucoup de matière grise pour la Villeneuve de Grenoble

par Mariane FAVREAU

Quand ils parlent de leur ville, on ne sait trop si elle existe ou non. C'est que La Villeneuve de Grenoble est à la fois un projet et une réalisation concrète. Et pour plusieurs, ce fut longtemps un rêve: une zone d'environ un kilomètre sur trois où pratiquer un urbanisme concerté, où inventer sans doute une nouvelle façon de vivre.

A cet effet, urbanistes, architectes, pédagogues, sociologues, travailleurs sociaux, animateurs et autres concertent leurs efforts: ils font Villeneuve. Depuis une dizaine de jours, des membres de cette équipe sont au Québec dans le cadre des Echanges franco-québécois.

Quatre d'entre eux ont bien voulu raconter un peu ce qu'est, ce que sera la Villeneuve. Ce sont Odile Roland, sociologue à l'Agence d'urbanisme de l'agglomération grenobloise; René Rizzardo, conseiller municipal de Grenoble; François Naudin, architecte de l'équipe de La Villeneuve; Jean Pellerano, du ministère de l'Éducation Nationale, chargé de mission pour les équipements intégrés et secrétaire d'un comité interministériel.

10,000 habitants

Pour le moment, Villeneuve est 500 logements terminés où les premiers habitants ont commencé à emménager en mai. Quand le premier quartier sera vraiment achevé, ses 2.300 logements compteront quelque 10,000 habitants. Éventuellement, c'est 50,000 citoyens que comptera La Villeneuve dont le territoire s'étend sur deux municipalités: Grenoble et Echirolles, au sud-est de la France, dans les Alpes.

Mais cette cité dans la cité n'a rien de commun avec les agglomérations de HLM si souvent décriées. On a prévu, dès le départ, l'intégration de diverses fonctions sociales et la construction à peu près simultanée des logements, des écoles, des commerces, des parcs, et autres.

Il y a plus: c'est l'interpénétration des activités et la polyvalence des équipements. L'école primaire, secondaire, la bibliothèque, la maison des jeunes, le centre de services sociaux, les ateliers d'animation artistique, etc., ne font pas double emploi les uns avec les autres. La population a accès à tous les services qu'ils se trouvent à l'école, à la maison des jeunes ou ailleurs.

Globaliser le financement

"Ceci va restructurer la vie des gens, estime M. Pellerano, qui disposent d'un ensemble de services au lieu de services cloisonnés." D'autre part l'utilisation par des publics différents des locaux assure une meilleure presta-

tion. Mais les administrations ne fournissent, pour la construction et l'aménagement des services, que les taux de subventions habituels.

La différence ici, et elle semble importante pour la France, c'est qu'on s'efforce de faire en sorte que l'ensemble des subventions soient dégagées en une période donnée de façon à globaliser le

ment sont prévus), le parc et les promenades de l'autre. Les commerces et les équipements intégrés donnent sur cette rue-piéton.

M. Naudin signale également qu'il n'y a pas de zone intermédiaire entre la ville proprement dite (Grenoble et Echirolles) et Villeneuve: elles se jouxtent et le Village Olympique est tout à côté. Si

de ce qu'on appelle des "unités fonctionnelles": Enseignement, action sociale, action culturelle, media, action sportive, etc.

En ce moment, ces unités sont constituées de techniciens ayant chacune un responsable qui dépend d'un Centre de coordination et d'animation.

Les habitants de Grenoble



Quelques membres de l'équipe de La Villeneuve en séjour au Québec: Odile Roland, sociologue, René Rizzardo, conseiller municipal de Grenoble, Jean Pellerano, du ministère de l'Éducation nationale, et François Naudin, architecte. Le groupe est invité dans le cadre des échanges franco-québécois.

photo Pierre McCann, LA PRESSE

financement, plutôt que de l'étaler sur une longue période.

Un urbanisme linéaire

Quant au cadre lui-même, l'architecte François Naudin en décrit les caractéristiques comme étant différentes de ce qui se fait en France, mais pas vraiment révolutionnaires. Il s'agit de HLM (logements sociaux subventionnés) de cinq à 15 étages. Il y a également des logements à vendre pour la classe moyenne à aisée. "Pour l'instant, rien n'est fait pour les très défavorisés ni pour les très riches, sur les 25,000 logements prévus pour la fin de l'année."

L'agencement des immeubles se fait selon un "urbanisme linéaire" et chaque appartement a une vue à l'avant et à l'arrière. Le quartier I qui s'achève présente donc une longue bande sinuose d'immeubles qui se touchent bout à bout mais ne se regardent jamais. De plus, les appartements sont à deux niveaux (split-level).

Pas de rue à circulation automobile dans La Villeneuve. Il n'y a qu'une rue piéton qui court sous les immeubles, au niveau du sol. Cette rue-piéton sépare deux zones: l'accès automobile d'un côté (divers parcs de stationne-

ment sont prévus), le parc et les promenades de l'autre. Les commerces et les équipements intégrés donnent sur cette rue-piéton.

On accepte dans Villeneuve des industries "sans nuisance" (l'électronique, par exemple) et des immeubles à bureaux seront parachésés sous peu. On assure ainsi aux habitants la possibilité de trouver du travail à proximité de chez eux.

Au cœur de la mutation, l'école

On travaille à l'idée de cette ville nouvelle depuis quatre ou cinq ans et l'un des principaux artisans en est M. Verlhac, élu de Grenoble et chargé des programmes d'urbanisme.

On s'était fixé certains objectifs, explique M. Rizzardo, afin de donner à La Villeneuve une qualité de vie différente: créer un habitat différent; prévoir une vie communautaire assez intense (donc densité de population); recherche de l'équilibre habitation-emploi; intégration des activités éducatives, culturelles, sociales et de loisirs.

Il a fallu intéresser quatre ministères à cette volonté de déclassement: Éducation nationale, Affaires culturelles, Affaires sociales, Jeunesse et Sports. Et la pierre de touche de l'ensemble est sans doute l'école. "Tant qu'on ne touchait pas l'école, on restait marginal au niveau des équipements intégrés."

Sociologues et éducateurs signalent l'étroite relation entre le système scolaire et social. A La Villeneuve, l'école veut faire échec à certaines situations sociales. On y applique une pédagogie différente de par l'ampleur et la variété des moyens dont disposent (ou disposeront) les enseignants, de même que par l'interaction de divers éducateurs: parents, enseignants, animateurs, et autres. Physiquement, l'école est à aires ouvertes et l'on y appliquera les principes du progrès continu.

Formation continue, également, des formateurs et des adultes de l'agglomération. Les citoyens d'ailleurs sont appelés à participer à l'élaboration et au fonctionnement



Mademoiselle Jennifer Ann Clouston et Monsieur Richard Jean-Guy Rodrigue dont on annonce le prochain mariage. La future mariée est la fille de M. et Mme Georges C. R. Clouston, de Beaconsfield. M. Rodrigue est le fils de M. et Mme Albert Rodrigue, de Pierrefonds. Le mariage aura lieu au mois de juillet.

## Les créateurs français se prononcent sur l'innovation québécoise

L'équipe de la Villeneuve est au Québec pour voir ce qui s'y fait en différents domaines et qui pourrait être source d'inspiration là-bas. Comme ces visiteurs représentent un éventail de disciplines, des activités diverses sont prévues pour tel ou tel groupe: initiation au système d'éducation, visite de polyvalentes, de centres communautaires, d'organisations de citoyens, etc.

Ceux que nous avons rencontrés sont particulièrement intéressés par la réforme de l'enseignement secondaire, par le centre des jeunes de Vaudreuil, par le Centre communautaire d'Hochelaga-Maisonneuve.

Par contre, on croyait qu'il était plus facile ici de planifier au niveau de l'urbanisme, avec "des pouvoirs locaux plus forts qu'en France". Mais l'espece d'anarchie qu'ils ont constatée n'est pas sans les surprendre.

Pour l'un, la vraie découverte, ce fut de constater la grande pauvreté qui existe ici. "On ne croyait pas que le Québec était à la fois si pauvre et si riche". C'est un peu

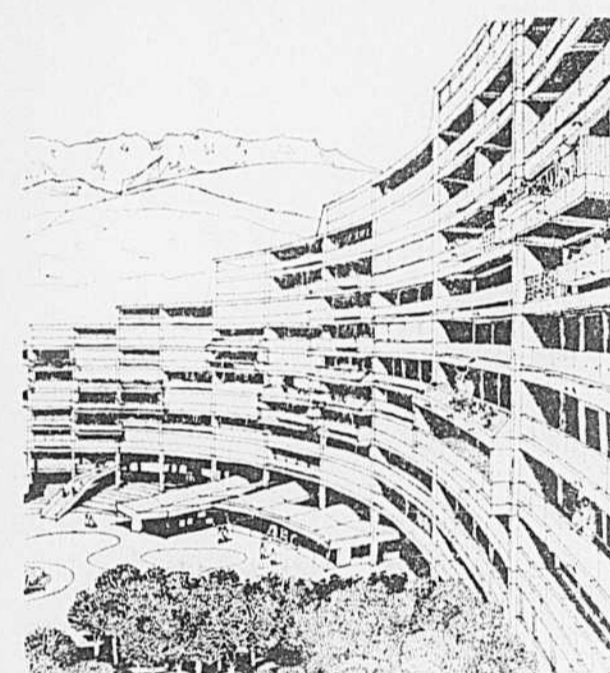
l'illustration "de la catastrophe du capitalisme américain intégral".

D'autre part, M. Naudin a remarqué "la violente contestation que le Québec apporte à ce système. A ce point de vue, c'est l'une des parties du monde les plus vivantes." On souligne aussi avoir rencontré partout "des gens très motivés par tous les problèmes".

Et si la taille des écoles paraît "démotivante" avec leurs 2,500 ou 3,000 élèves, on comprend tout de même qu'elles répondent à une sorte "d'accélération de l'histoire".

Un seul point noir après une dizaine de jours ici: trois ou quatre architectes et sociologues voulaient visiter Habitat 67 où ils ont été reçus comme des bandits parce qu'ils disent être des "gardes fédéraux". "J'avais très peur qu'on nous tire dessus, ils semblaient prêts à le faire."

Le groupe reste ici jusqu'au 27 juin. Peut-être auront-ils une autre occasion de visiter cet intrigant jeu de blocs!



Villeneuve, c'est aussi le dynamisme des lignes et l'audace de la conception architecturale. Au sud de la France, non loin de Nîmes, on a adopté les mêmes principes.

Representant autorisé  
**FRIGIDAIRE**  
PIÈCES et SERVICE

TOUTES LES GARANTIES EN VIGUEUR  
SERONT RESPECTÉES

- Refrigerateurs
- Laveuses
- Cuisinières
- Sechoirs
- Lave-vaisselle
- Congelateurs domestiques

STOCK COMPLET DE PIÈCES FRIGIDAIRE AUTHENTIQUES

**Western REFRIGERATION**  
2875 rue. St-Joseph — Lachine

**COMPOSER 637-2587**

PARENTS' AUXILIARY OF THE QUEBEC CAMP FOR DIABETIC CHILDREN INC.

Mme G. Duncan, vice-présidente adjointe de l'association Parents' Auxiliary of the Quebec Camp for Diabetic Children Inc., présente les clés de l'automobile de marque VEGA 1972 à la gagnante, Mlle Janet Carroll. A l'arrière-plan gauche, M. Alex Rabbat, directeur des ventes chez Barnabe Motors Ltd., le donateur de l'automobile, et M. Ben Pékéles, à droite, vice-président adjoint de l'association.

Les fonds obtenus par le tirage seront utilisés pour améliorer le camp des enfants diabétiques. Toutes contributions additionnelles peuvent être envoyées à l'association à Mme F.W. McEwen, 325, avenue Claude, Dorval, Québec.

**GARDERIE DU C.E.G.E.P. MAISONNEUVE**

MATERNELLE-GARDERIE DE JOUR

- ENFANTS DE 1 MOIS À 5 ANS
- PERSONNEL SPÉCIALISÉ
- PROGRAMME ÉDUCATIF
- LOCAUX ADÉQUATS
- TERRAIN DE JEUX

Date limite d'inscriptions: 7 juillet 1972

Renseignements: COLLÈGE DE MAISONNEUVE  
3800 est. rue Sherbrooke, Mil. 406  
254-7131, poste 193

**3 CROISIÈRES DE QUÉBEC:**

**QUÉBEC — BERMUDES — QUÉBEC**  
Via Gaspé, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bermudes, New York.  
13 jours — 8 et 22 août à partir de \$640 u.s.

**QUÉBEC — BERMUDES — NEW-YORK**  
Via Gaspé, Charlottetown, Sydney, Halifax, Bermudes.  
9 jours — 5 sept. à partir de \$450 u.s.

**TS Hamburg**

TS Hamburg German Atlantic Line  
Représenté par Holland-America Line Inc.

AGENCE DE VOYAGES  
**MAISONNEUVE**  
3905 EST. RUE RACHEL — TEL 255-4141

la presse

**tourisme**  
le cahier qui vous apprend à voyager économiquement.

- divertissant
- instructif
- utile
- illustre

Tous les samedis dans

**la presse**

BENTÔT le NOUVEAU rideau de **ROGER LADIM**

**Kelle**  
AU CINÉMA LE PARISIEN

**EATON**

**Salon Elysée**

**Spécial-permanente**  
Prix courant 25.00

Special **16<sup>50</sup>** (coupe comprise)

Une nouvelle permanente donnera à votre coiffure plus de corps et un mouvement souple, facile à recoiffer. Le secret est dans une bonne coupe et une permanente étudiée pour votre genre de cheveux. Fiez-vous à nos maîtres-coiffeurs du Salon Elysée qui sauront créer spécialement pour vous un style actuel... pendant notre spécial-permanente!

Prenez rendez-vous sans attendre. COMPOSEZ:  
Centre-ville 542-9331, poste 461  
Anjou 353-4411, poste 260 ou 261  
Pointe-Claire 697-6420, poste 544 ou 545  
Salon Elysée, chez Eaton centre-ville (cinquième étage), Anjou, Pointe-Claire, Rayon 223

Vos rêves se réalisent avec votre compte Eaton  
**LA VRAIE CARTE**

# Madame ou Mademoiselle?

OTTAWA (PC) — Après avoir arraché, il y a un demi-siècle le droit de vote, les Canadiennes doivent encore être inscrites sur les listes électorales selon leur statut marital.

Telle qu'elle est rédigée maintenant, la Loi canadienne sur les élections ne permet pas aux femmes, lors de la prochaine élection, de s'inscrire autrement que Mme ou Mlle ou rien.

Jusqu'à récemment, la loi prévoyait que toutes les femmes devaient être inscrites Mlle ou Mme. Pour les femmes mariées, elles étaient inscrites sous le nom de leur

mari, immédiatement après lui, et seule l'occupation professionnelle de ce dernier était spécifiée.

Depuis lors, des changements mineurs sont intervenus. Les femmes mariées peuvent spécifier leur profession. Toutefois, comme les veuves et les divorcées, leur nom est encore précédé de Mme.

Ceci crée un problème pour les femmes divorcées qui reprennent leur nom de jeunes filles et pour le nombre croissant de femmes mariées qui choisissent de ne pas utiliser le nom de leur mari. Les célibataires peuvent

maintenant, sur demande, faire enlever le Mlle, privilège accordé à cause de nombreuses plaintes.

Les listes électorales rendaient publiques les adresses des célibataires inscrites. Evidemment, si le préfixe Mme précède tous les autres noms féminins, la déduction sera très facile.

**OUBLIEZ VOTRE hernie**

avec la méthode moderne  
**MYOPLASTIC-KLEBER**  
nouveau au Canada.

Pour **HERNIE INGUINALE, SCROTALE, OMBILICALE, etc...**

Ces gammes exclusives renforcent vos parois et maintiennent vos organes en place. — Garantie 2 ans.

Comme avec vos maillots, sans ressort ni coutures. Léger, flexible et lavable. **MOYPLASTIC EST AJUSTÉ DANS 14 PAYS.**

Information et consultation gratuites  
**L'INSTITUT HERNIAIRE DE LYON**  
APPLICATEUR DIPLOMÉ, FRANCE

6339 St-Hubert — suite 201, 2e étage  
Montréal — Tél. 274-5479 Metro Beaubien  
Lundi au vendredi 10 h. à 6 p.m. — Samedi 10 h. à 5 p.m.

**Y.M.C.A. BILINGUISME FONCTIONNEL**

Nouvelle façon d'apprendre l'anglais  
Méthode audio-lingual avec supports visuels  
Session d'été

4 juillet au 9 août  
42 heures \$63.00

Programmes le matin, l'après-midi et le soir  
Niveaux débutant, intermédiaire, avancé

Tests de classement le jeudi, de 17:00 à 19:00 p.m. à partir du 1er juin

Renseignements: 849-5331, poste 723  
Y.M.C.A. de Montréal, Succursale Centreville,  
1441 Drummond (METRO PEEL)

**FAISEURS DE VIN WINE ART**

est maintenant ouvert dans Laval

**SPÉCIAUX D'OUVERTURE**

**RABAIS de \$1.00**  
sur tout achat de  
80-100-ou 132 oz.  
de base de fruit et de raisin concentré

**DE PLUS obtenez gratuitement**  
la levure ANDOVIN avec le spécial mentionné ci-haut, cette offre expire le 30 juin 1972 au magasin de ville Laval.

**Wine Art**

1222 boul. LABELLE, CHOMEDEY, LAVAL 681-8363  
FERMÉ TOUS LES LUNDIS

**FERMETURE DE MAGASIN**  
Tout doit être vendu

**"CHAUSSURE DE L'EST"**  
ANNONCE SA VENTE DE  
**LIQUIDATION**  
À DES PRIX FABULEUX

**CHOIX DE SOULIERS, SANDALES \$4 et \$5**

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI 9 HRE à 5 HRE

**2025 DESJARDINS (près Pie-IX)**

**votre horoscope**  
(AGENCE SCRIBEC)

**LES ENFANTS NÉS CE JOUR** seront disciplinés, laborieux et persévérants, et réagiront énergiquement contre les difficultés qu'ils rencontreront et ne se laisseront pas entraîner trop facilement par les tentations. A cause de leur indépendance et de leur détermination à détester la rudesse et la vulgarité, on ne saurait avoir une emprise durable sur ces natis.

**DU 21 MARS AU 20 AVRIL**  
BELIER

Vous aurez probablement à remplir une formalité administrative importante. Soyez vigilant pour éviter des contestations ultérieures. De menus contrariétés terniront votre vie familiale. Prenez-les paisiblement.

**DU 21 AVRIL AU 20 MAI**  
TAUREAU

Une bonne volonté vous vaudra des compensations. A condition de vous montrer sociables, vous bénéficierez de concours efficaces dans la réalisation de plusieurs de vos désirs.

**DU 21 MAI AU 21 JUIN**  
GÉMEAUX

La plupart de vos compagnons habituels seront dans d'excellentes dispositions. Encouragez-les par votre amabilité. Un contretemps se produira dans vos relations et vous amènera à renoncer à l'un de vos projets.

**DU 22 JUIN AU 22 JUILLET**  
CANCER

Vous influerez efficacement sur l'état d'esprit d'un ami tracassé par un ennui personnel. Vous devrez accomplir des tâches fastidieuses qui, en définitive, vous procureront des résultats satisfaisants.

**DU 23 JUILLET AU 23 AOUT**  
LION

Une personne étrangère à votre milieu habituel vous fera une suggestion ou une proposition que vous aurez intérêt à examiner soigneusement. Soyez pondérée en toute circonstance pour ne pas vous fatiguer.

**DU 24 AOUT AU 23 SEPTEMBRE**  
VIERGE

Ne prêtez pas une oreille trop complaisante aux propositions qui vous seront faites. Des déceptions pourraient s'en suivre. Efforcez-vous de dominer vos complexes, sinon vous incitez des personnes influentes à se désintéresser de vous.

**DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE**  
BALANCE

Vous aurez à débattre une question irritante. Les agréments qui suivront apaiseront votre nervosité. Disciplinez vos idées et modérez vos désirs. Votre instabilité psychique risquerait d'indisposer votre entourage.

**DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE**  
SCORPION

Ne courez pas deux lièvres à la fois, sinon vous perdrez du temps pour vous libérer de certaines complications. Ne prenez pas de décision importante. N'allez pas de l'avant sans avoir bien réfléchi, au préalable.

**DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE**  
SAGITTAIRE

La prudence s'imposera dans vos occupations si vous tenez à sauvegarder votre tranquillité d'esprit. Vous ferez la connaissance d'une personne dont l'influence pourrait vous être ultérieurement utile.

**DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER**  
CAPRICORNE

Vous serez peut-être déçu par la défection de quelqu'un sur qui vous comptiez. Ne la jugez pas trop sévèrement. La compagnie de personnes dont vous appréciez la sociabilité agrémente votre week-end.

**DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER**  
VERSEAU

Votre santé pourrait pâtir d'une imprudence ou d'une négligence. Couvrez-vous convenablement. Ne faites pas de sports violents. Une difficulté imprévue vous contraindra à modifier ou à ajourner un de vos projets.

**DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS**  
POISSONS

Vous aurez à intervenir en faveur d'une personne qui aura recours à votre obligeance. Vous effectuerez probablement un déplacement dont vous tirerez une satisfaction qui facilitera le règlement d'une affaire.

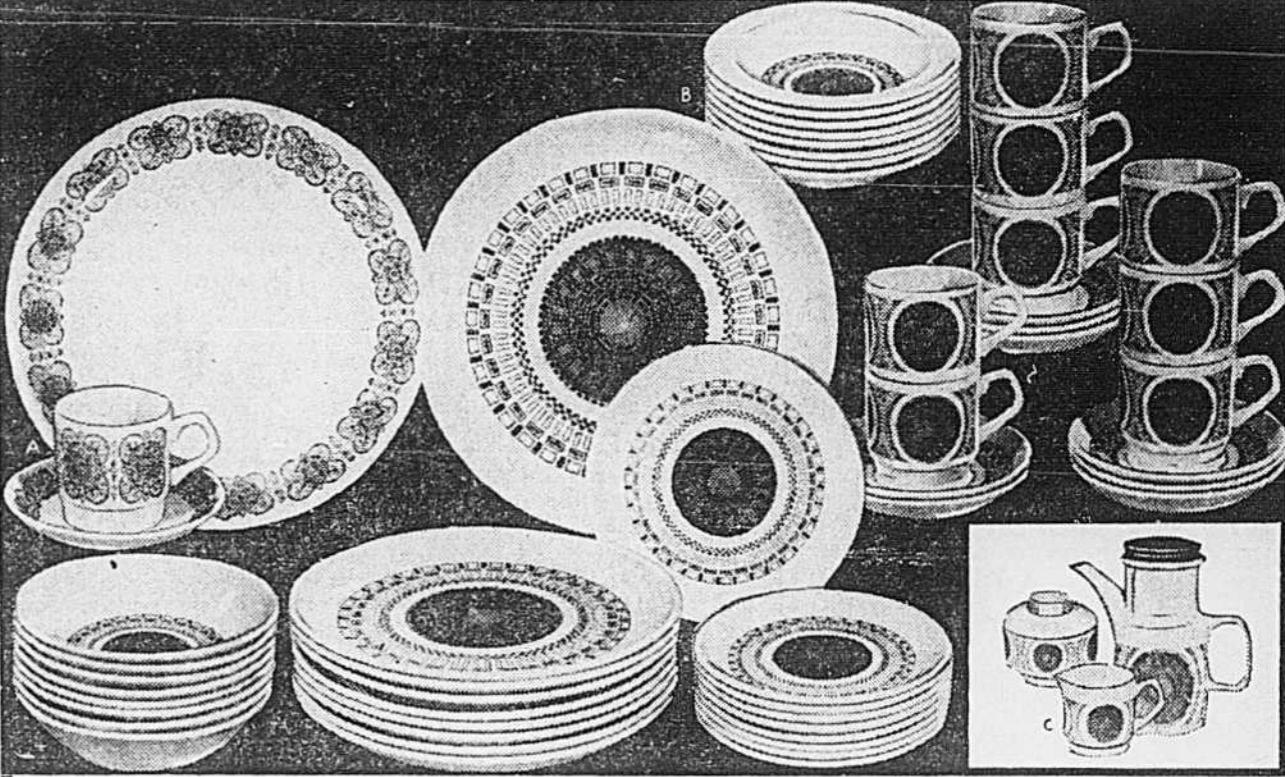
**100 Simpson**  
1972 ANNÉE CENTENNALE

**Aubaines formidables chez Simpsons**

Des articles pour le chalet, les vacances, la détente

**COMPOSEZ 842-7221**

En vente en ville — Fairview — Les Galeries d'Anjou



**Services à diner pour 8, porcelaine opaque, résiste au lave-vaisselle**

Elegant service à diner en porcelaine opaque importé d'Angleterre. Cette porcelaine résiste au lave-vaisselle et est parfaite à la ville comme à la campagne. Choix de 2 ravissants motifs contemporains. L'ens. 48 pces comprend 8 de chaque: tasses et soucoupes, assiettes pain beurre, assiettes à diner, bols soupe cereales, bols à fruits.

Aussi disponible Service 24 pces pour 4 **10.99**

A. "Bergen Blue": motif bleu ébène sur fond blanc.  
B. "Saturn": motif vert ébène sur fond blanc.  
C. Pour compléter les services "Bergen Blue" et "Saturn": cafetière, crémier et sucrier couvert assortis. Prix Simpsons **7.99** ens.

Rayon 757 au cinquième. Aussi à Fairview et Anjou.

**Venez en personne, écrivez ou composez: 842-7221**

**Jeans en denim jambes évasées**  
Prix Simpsons **2 pour \$9 4.97 ch.**

Pour garçons. Une confection canadienne. Tissé "Koratron" polyester-coton se lave et sèche à la machine. 2 poches hautes devant, 2 poches arrière. Blanc. Pour 8 à 18.  
Rayon 714 au deuxième. Aussi à Fairview et Anjou.

**Pantalons blancs sans repassage**  
Prix Simpsons **5.99**

Pour garçons. Une confection canadienne. Tissé "Koratron" polyester-coton se lave et sèche à la machine. 2 poches hautes devant, 2 poches arrière. Blanc. Pour 8 à 18.  
Rayon 714 au deuxième. Aussi à Fairview et Anjou.

**Caleçons de bain nylon extensible**  
Prix Simpsons **2 pour 3.50 1.99 ch.**

Pour garçons. Une importation. Femmes tissu 100% nylon extensible. Poche intérieure pour monnaie. Lacage à la taille. A) Rayures variées de couleurs vives B) Tons unis — vert lime, bleu moyen, prune. Tailles M.G.  
Rayon 788 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou.

**MONTEAL 207**  
Concours-Essai Centennial Simpsons  
Jeunes étudiants! vous pourriez gagner une bourse d'études de \$1.000!

Formules de participation disponibles à la Boutique Mlle Simpson, à la Boutique pour Jeunes Gens. Vêtements pour garçons. Vêtements pour fillettes.

**Souliers tout-aller en toile**  
Prix Simpsons **6.98**

Pour hommes et jeunes gens. Importation d'Italie. Empeignes en toile blanche, garniture de corde tressée, semelles en crepe. Blanc seulement. Pointures 7 à 11 (largeur moyenne).  
Rayon 723 au deuxième. Aussi à Fairview et Anjou.

**Souliers tennis en grosse toile**  
Semelles intérieures cousinées, semelles extérieures durables. Pointures sans 1/2.

A. Pour enfants: marine ou rouge, rayures ton blanc, 5 à 10; blanc rayures ton marine, 11 à 3; marine rayures ton blanc, 11 à 3.  
Prix Simpsons **1.99**

B. Pour garçons: blanc rayures ton marine, 11 à 3; marine rayures ton blanc, 11 à 5.  
Prix Simpsons **2.99**  
Rayon 722 au deuxième. Aussi à Fairview et Anjou.

**Venez en personne, écrivez ou composez: 842-7221** Pour tous les articles de cette page.